

**ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

ТОМ 21

**PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

TOME 21

**ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

ТОМ 21

**PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

ТOME 21

ИЗДАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
БУДАПЕШТ — 1963
PUBLICATION DU SECRETARIAT DE LA COMMISSION DU DANUBE
BUDAPEST — 1963

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Двадцать первая сессия

ДК/СЕС 21

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 21

ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

30 января—14 февраля 1963 г.
г. Будапешт

(Протоколы №№ 116—120)

О Г Л А В Л Е Н И Е

	Стр
СПИСОК ДЕЛЕГАЦИЙ	13
ПРОТОКОЛ № 116 (30 января 1963 г.)	19
Открытие сессии	21
Принятие повестки дня	22
Создание рабочих групп	23
Обсуждение Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета Комиссии за 1962 год	23
ПРОТОКОЛ № 117 (6 февраля 1963 г.)	25
Обсуждение Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Комиссии за 1962 год	27
Обсуждение технических вопросов	
Проект Плана первого этапа основных работ (работы первого периода 1961—1965 гг.) для участка Железных Ворот	31
Информация о сроке завершения первого этапа основных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 м	31
Технические вопросы Доклада совещания экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам	31
ПРОТОКОЛ № 118 (12 февраля 1963 г.)	37
Обсуждение навигационных вопросов:	
Информация о содержании судоходного фарватера реки Дунай придунайскими странами и специальными речными администрациями	39
Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам	39
Обсуждение гидрометеорологических вопросов:	
Список синоптических и климатических станций для сбора данных о выпавших осадках в горных районах бассейна реки Дунай	44
Гидрометеорологические вопросы доклада совещания экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам	44

	Обсуждение статистических вопросов:	
	Проекты формуляров для сбора статистических сведений о пассажирских перевозках по Дунаю....	47
	Информация о перспективном грузообороте на Дунае	47
ПРОТОКОЛ № 119 (13 февраля 1963 г.)	49
	Обсуждение юридических вопросов:	
	Проект Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии	50
	Проект Соглашения между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике	50
	Проект правил, применяемых при расследовании аварий на Дунае	50
	Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам	50
	Принятие Плана работы Дунайской Комиссии на 1963/64 гг.....	54
ПРОТОКОЛ № 120 (14 февраля 1963 г.)	61
	Принятие бюджета Дунайской Комиссии на 1963 год	63
	Принятие Ориентировочной повестки дня XXII сессии Дунайской Комиссии	64
	Обсуждение организационных вопросов (назначение нового Директора Секретариата и Рабочего аппарата и Заведующего Навигационным отделом) ..	64
	Выборы Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии на 1963—1966 годы	68
	Обсуждение пункта «Разное» (дата созыва XXII сессии, информация о международных связях Дунайской Комиссии и о рабочем соглашении с Всемирной Метеорологической Организацией ...	71
	Закрытие сессии	74
ПРИЛОЖЕНИЕ I — <i>Постановления</i>	77
	Повестка дня XXI сессии Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 21/13	79
	Постановление по отчёту Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета за 1962 год — ДК/СЕС 21/14.....	81
	Постановление по отчёту Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за 1962 год — ДК/СЕС 21/23	82
	План работы Дунайской Комиссии на 1963/64 г. — ДК/СЕС 21/25	83
	Постановление по проекту Плана первого этапа основных работ (работы первого периода 1961—1965 гг.) для участка Железных Ворот и Информации о сроке завершения первого этапа основных работ на Дунае — ДК/СЕС 21/28	88

Постановление по техническим вопросам — ДК/СЕС 21/29	89
Постановление по навигационным вопросам — ДК/СЕС 21/30	90
Постановление по гидрометеорологическим вопросам — ДК/СЕС 21/31	91
Постановление по рассмотрению проекта Правил, применяемых при расследовании аварий на Дунае — ДК/СЕС 21/32	92
Постановление по проекту Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 21/33	93
Постановление по проекту Соглашения между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике — ДК/СЕС 21/34	94
Постановление по статистическим вопросам — ДК/СЕС 21/35	95
Постановление о назначении Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 21/37	96
Постановление о назначении Заведующего Навигационным отделом — ДК/СЕС 21/38	97
Постановление о сроке созыва XXII сессии Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 21/39	98
Постановление по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1963 год — ДК/СЕС 21/40	99
Ориентировочная повестка для XXII сессии Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 21/42	100

ПРИЛОЖЕНИЕ II — Доклады рабочих групп	103
Доклад рабочей группы по финансовым вопросам — ДК/СЕС 21/12	105
Доклад рабочей группы по отчету Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии о выполнении Плана работы Комиссии за 1962 год — ДК/СЕС 21/15	108
Доклад рабочей группы по техническим вопросам — ДК/СЕС 21/16	112
Доклад рабочей группы по навигационным вопросам — ДК/СЕС 21/17	119
Доклад рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам — ДК/СЕС 21/19	124
Доклад рабочей группы по статистическим вопросам — ДК/СЕС 21/21	130
Доклад рабочей группы по юридическим вопросам — ДК/СЕС 21/22	134
Доклад рабочей группы по финансовым вопросам (проект бюджета Дунайской Комиссии на 1963 год) — ДК/СЕС 21/27	139

ПРИЛОЖЕНИЕ III — Утвержденные документы	141
Отчёт Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за 1962 год — док. ДК/СЕС 21/4 и дополнение к нему	143
Информация о предложениях придунайских стран, ка- сающихся срока завершения первого этапа основ- ных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 дм — ДК/СЕС 21/6	168
Информация о перспективном грузообороте на Дунае — ДК/СЕС 21/7	170
Финансовый отчёт об исполнении бюджета на 1 января 1963 года — ДК/СЕС 21/9	173
Баланс на 1 января 1963 года — Приложение № 1 к док. ДК/СЕС 21/9	177
Объяснительная записка к Отчёту об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1962 год — Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 21/9.....	178
Отчёт по расходам в долларах за 1962 год — При- ложение № 3 к док. ДК/СЕС 21/9.....	184
Рабочий материал к пункту 13 повестки дня — ДК/СЕС 21/18	185
Положения, касающиеся расследования аварий — Приложение № 1 к док. ДК/СЕС 21/22.....	186
Конвенция о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии — Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 21/22	188
Соглашение между Правительством Венгерской На- родной Республики и Дунайской Комиссией от- носительно местопребывания Дунайской Комис- сии в Венгерской Народной Республике — При- ложение № 3 к док. ДК/СЕС 21/22.....	192
Доклад совещания экспертов придунайских стран по навигационным вопросам — ДК/СЕС 21/24.....	195
Бюджет Дунайской Комиссии на 1963 г. — ДК/СЕС 21/26	202
Смета расходов Дунайской Комиссии на 1963 год — Приложение № 1 к док. ДК/СЕС 21/26.....	203
Доклад совещания экспертов придунайских стран по юридическим вопросам — ДК/СЕС 21/41.....	206
Доклад совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим и техническим во- просам — ДК/СЕС 21/43	209
Код для передачи количества декадных осадков — ДК/СЕС 21/44	214
Список метеорологических станций для сбора данных о декадных количествах осадков в бассейне реки Дунай — ДК/СЕС 21/45	215
Формуляры СТ-10 и СТ-11 для сбора сведений о перевозке пассажиров по Дунаю — ДК/СЕС 21/46	219
План первого этапа основных работ (работы первого периода 1961—1965 гг.) на участке Железные Ворот — ДК/СЕС 21/47	221

СПИСОК

ЛИЦ, УЧАСТВУЮЩИХ В РАБОТЕ XXI СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

I.

Страны — члены Дунайской Комиссии

Австрийская делегация

Коллер Симон	— Представитель АР в ДК, глава делегации
Гёдель Харальд	— Заместитель главы делегации
Фукс Ганс	— Советник
Фрелих Герман	— Советник
Шляффер Франц	— Советник
Мюллер Ганс	— Советник
Глазел Эрнст	— Советник
Занетти Фридрих	— Советник
Шерер Франц	— Эксперт
Луценски Оттмар	— Эксперт

Болгарская делегация

Янчо Георгиев Янчев	— Представитель НРБ в ДК
Симеон Анастасов Симеонов	— Заместитель Представителя НРБ в ДК
Колю Асенов Михалев	— Советник
Стойно Иванов Райчев	— Эксперт
Николай Русев Кожухаров	— Эксперт
Михаил Александров Атанасов	— Эксперт
Тодор Стефанов Трифонов	— Эксперт

Венгерская делегация

Пуя Фридьеш	— Представитель ВНР в ДК
Белан Йожеф	— Заместитель Представителя ВНР в ДК
Бокор Михай	— Советник
Такач Ференц	— Советник
Якуш Михай	— Советник
Палош Иштван	— Советник
Тенгерди Владимир	— Советник
Куташи Иштван	— Эксперт
Чути Иштван	— Эксперт
Добош Иштван	— Эксперт
Сестай Карой	— Эксперт
Силади Йожеф	— Эксперт
Года Ласло	— Эксперт
Бенке Йожефне	— Эксперт

Мишур Дьердь	— Эксперт
Хайоши Ференц	— Эксперт
Ауески Ласло	— Эксперт
Дименш Эде	— Эксперт

Румынская делегация

Рошману Михаил	— Представитель РНР в ДК
Цаку Петре	— Заместитель Представителя РНР в ДК
Андроне Нае	— Советник
Маршеску Мирчеа	— Советник
Матэеску Николае	— Эксперт
Андрен Эхим	— Эксперт

Советская делегация

Жарков В. И.	— Представитель СССР в ДК
Капикраян Л. Я.	— Заместитель Представителя СССР в ДК
Богомолова З. И.	— Советник
Ивлев А. Н.	— Советник
Лабутов С. И.	— Советник
Труфанов Н. А.	— Советник
Ивахненко В. А.	— Эксперт

Чехословацкая делегация

Пишек Франтишек	— Представитель ЧССР в ДК
Сватек Франтишек	— Заместитель Представителя ЧССР в ДК
Яхек Отто	— Советник
Кисел Ярослав	— Советник
Кинцел Людовит	— Советник

Югославская делегация

Вилович Мустафа	— Представитель ФНРЮ в ДК
Стално Винко	— Заместитель Представителя ФНРЮ в ДК
Миланкович Душан	— Советник
Петрович Сипиша	— Советник
Владикович Пован	— Советник
Тошич Веселин	— Советник
Роглич Вера	— Эксперт

II.

Специальные Речные Администрации

Речная Администрация Железных Ворот

Стоян Рудольф	— Представитель РНР в Комитете Специальной Речной Администрации Железных Ворот
Попович Димитри	— Представитель ФНРЮ в Комитете Специальной Речной Администрации Железных Ворот
Костич Коста	— Эксперт
Миханла Траян	— Эксперт
Текелёрович Александру	— Эксперт

Речная Администрация Низовьев Дуная

Петреску Александру

— Директор Речной Администрации
Низовьев Дуная

III.

Министерство транспорта Федеративной Республики Германии

фон Коппен У.

— Советник Министерства

фон дер Шуленбург Д.

— Советник Министерства

Видеман Г.

— Советник Министерства

Перч Г.

— Эксперт

Секретариат Европейской Экономической Комиссии ООН

Куперус К. В.

— Заведующий отделом внутренних
водных путей

Всемирная Метеорологическая Организация

Богарди Й.

— Представитель ВМО

ПРОТОКОЛ

№ 116

ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

30 января 1963 года
г. Будапешт

Председатель — г-н ВИЛОВИЧ

Представители:

Австрийской Республики	— г-н Коллер
Народной Республики Болгарии	— г-н Яичев
Венгерской Народной Республики	— г-н Пуя
Румынской Народной Республики	— г-н Рошану
Союза Советских Социалистических Республик	— г-н Жарков
Чехословацкой Социалистической Республики	— г-н Пишек
Федеративной Народной Республики Югославии	— г-н Виллович

Заседание открывается в 16 часов.

Председатель Дунайской Комиссии г-н Виллович, открывая заседание, приветствует всех представителей стран-членов Дунайской Комиссии, советников и экспертов делегаций, приглашенных и всех присутствующих. Он отдельно приветствует вновь назначенного Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии г-на Коллера и желает ему плодотворного сотрудничества в разрешении задач, стоящих перед Комиссией.

Касаясь деятельности Дунайской Комиссии, г-н Виллович отмечает, что как и в предыдущие годы, в истекшем году Комиссия проделала весьма большую работу по разрешению ряда проблем, связанных с судоходством на Дунае. Согласно плану работы, принятому на XX сессии, продолжалась работа по составлению Плана основных работ на участке Железных Ворот. В связи с этим г-н Виллович констатирует, что составление Плана основных работ на Дунае закончено, так как проект Плана основных работ, касающийся участка Железных Ворот, представлен на рассмотрение XXI сессии.

В 1962 году Дунайская Комиссия уделила большое внимание обширному комплексу навигационных вопросов, которые всегда занимали важное место в её деятельности. В частности, продолжался сбор данных о содержании судоходного фарватера Дуная, и информация по этому вопросу представлена на рассмотрение настоящей сессии; продолжалась подготовка для перенздания Лодии реки Дунай; было издано и разослано придунайским странам Описание фарватера и навигационной путевой обстановки на Верхнем Дунае; проведено совещание экспертов по навигационным вопросам, в результате которого разработан проект унификации видов и значения сигналов и макет лодманских карт.

Продолжалось изучение ряда гидрометеорологических вопросов, направленных на обеспечение нужд дунайского судоходства, а также вопросов, касающихся статистических данных перевозок грузов по Дунаю.

В области юридических вопросов Комиссия занималась важнейшими правовыми вопросами, желательность разрешения которых была признана всеми представителями государств-членов Комиссии.

К числу этих проблем относятся: разработка правил расследования аварий, разработка проектов двухстороннего и многостороннего соглашений о правовом статусе, привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии.

Таким образом, — говорит г-н Виллович, — мы можем с удовлетворением отметить, что задачи, возложенные предыдущей сессией на Комиссию, были успешно выполнены в духе сотрудничества между придунайскими государствами, которые принимают активное участие в решении вопросов, связанных с развитием судоходства на этой важной европейской водной магистрали.

Касаясь взаимоотношений Дунайской Комиссии с другими международными организациями, г-н Виллович отмечает, что в этой области также были достигнуты положительные результаты.

В настоящее время международный авторитет Дунайской Комиссии находится на высоком уровне, о чем свидетельствует установление прочного делового сотрудничества с рядом международных организаций, занимающихся вопросами речного судоходства.

Это сотрудничество выражается не только в обмене документами и материалами, но и непосредственном обмене опытом путем участия сотрудников аппарата Комиссии в совещаниях и конференциях других международных организаций и присутствия сотрудников последних на совещаниях, созываемых Комиссией.

Продолжая свое выступление, г-н Виллович благодарит компетентные органы и службы всех придунайских государств за их содействие в выполнении задач, стоящих перед Комиссией, а также сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата за их добросовестную и хорошую работу.

Затем г-н Виллович дает краткий обзор вопросов, которые должны быть рассмотрены на XXI сессии Дунайской Комиссии.

Заключив свое выступление, г-н Виллович констатирует, что все присутствующие на сессии представители стран-членов Дунайской Комиссии имеют соответствующие полномочия.

Сессия Дунайской Комиссии объявляется открытой.

Рассматривается предварительная повестка дня XXI сессии — док. ДК/СЕС 21/11 (в архивах Дунайской Комиссии).

Пункты 1—6 принимаются единогласно.

По пункту 7 предлагается следующая редакция:

«Юридические вопросы:

а) Конвенция о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии;

б) Соглашение между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике;

с) Правила, применяемые при расследовании аварий на Дунае;

д) Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам».

Предложенная редакция пункта 7 принимается единогласно.

Пункты 8 и 9 принимаются единогласно.

Пункт 10 принимается единогласно в следующей новой редакции:

«Ориентировочная повестка дня XXII сессии Дунайской Комиссии».

Пункты 11—13 принимаются единогласно в следующей редакции:
«Пункт 11 — Организационные вопросы.

Пункт 12 — Перевыборы Председателя, Вице-председателя и Секретаря Комиссии.

Пункт 13 — Разное.»

Председатель ставит на голосование повестку дня XXI сессии в целом. Повестка дня XXI сессии принимается единогласно — док. ДК/СЕС 21/13 (Приложение I).

По предложению Председателя сессия утверждает 7 рабочих групп, созыв которых поручается:

— по Отчету Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Комиссии за 1962 год и по Плану работы Комиссии на 1963 год (пункты 1 и 8 повестки дня) — г-ну Сватуку (чехословацкая делегация);

— по финансовым вопросам (пункты 2 и 9 повестки дня) — г-ну Симеонову (болгарская делегация);

— по техническим вопросам (пункт 3 повестки дня) — г-ну Маринеску (румынская делегация);

— по навигационным вопросам (пункт 4 повестки дня) — г-ну Шлафферу (австрийская делегация);

— по гидрометеорологическим вопросам (пункт 5 повестки дня) — г-ну Сестан (венгерская делегация);

— по статистическим вопросам (пункт 6 повестки дня) — г-ну Капикраюну (советская делегация);

— по юридическим вопросам (пункт 7 повестки дня) — г-ну Миланковичу (югославская делегация).

Сессия переходит к рассмотрению пункта 2 повестки дня: «Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1962 год» — док. ДК/СЕС 21/9 (Приложение III).

Г-н Симеонов — Председатель рабочей группы по финансовым вопросам, которая в соответствии со ст. 50 Правил процедуры провела свои заседания за два дня до открытия сессии, представляет Доклад рабочей группы и проект Постановления по исполнению бюджета за 1962 год — док. ДК/СЕС 21/12 (Приложение II).

Г-н Стало (Югославия) констатирует хорошее исполнение бюджета Комиссии за 1962 год и заявляет, что югославская делегация будет голосовать за предложенный проект Постановления.

Постановление XXI сессии Комиссии об исполнении бюджета Комиссии за 1962 год принимается единогласно — док. ДК/СЕС 21/14 (Приложение I).

Заседание закрывается в 17 часов 10 минут.

*Председатель
Дунайской Комиссии*

М. ВИЛОВИЧ

*Секретарь
Дунайской Комиссии*

Я. Г. ЯНЧЕВ

ПРОТОКОЛ

№ 117

ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

6 февраля 1963 года
г. Будапешт

Председатель — г-н ВИЛОВИЧ

Представители:

Австрийской Республики	— г-н Коллер
Народной Республики Болгарии	— г-н Янчев
Венгерской Народной Республики	— г-н Пуя
Румынской Народной Республики	— г-н Рошнану
Союза Советских Социалистических Республик	— г-н Жарков
Чехословацкой Социалистической Республики	— г-н Пишек
Федеративной Народной Республики Югославии	— г-н Вилович

Заседание открывается в 10 часов.

Председатель оглашает программу работы второго пленарного заседания — рассмотрение пунктов 1 и 3 повестки дня XXI сессии Дунайской Комиссии.

Обсуждается пункт 1 повестки дня — Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за 1962 год (док. ДК/СЕС 21/4 — приложение III).

Председатель рабочей группы г-н Сватек представляет доклад рабочей группы по Отчету Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Комиссии за 1962 год (док. ДК/СЕС 21/15 — Приложение II).

Г-н Коллер (Австрия) отмечает, что австрийская делегация с большим интересом заслушала доклад и разъяснения Председателя рабочей группы по Отчету Директора. Она имеет некоторые замечания по вопросам, которые относятся к бюджету и расходам, предусматриваемым на 1963 год.

Австрийская делегация считает целесообразным высказать благодарность Директору Секретариата и Рабочего аппарата г-ну РУСУ и всем сотрудникам аппарата Дунайской Комиссии, которые с большим трудолюбием, квалификацией и слаженностью работают над проблемами улучшения условий судоходства на Дунае. Она предлагает согласиться с проектом постановления и докладом в целом.

Г-н Янчев (Болгария) говорит, что болгарская делегация полностью одобряет оценку работы Комиссии, выраженную в докладе рабочей группы. Одновременно он обращает внимание на тот факт, что в течение 1962 года аппарат Комиссии сделал большую по своему объему издательскую работу, при этом он сделал её весьма аккуратно и качественно. Он также отмечает, что издания Дунайской Комиссии, как, например, Единая система навигационной путевой обстановки на Дунае, Сигнальные станции на Дунае, Описание фарватера, Гидрологический ежегодник реки Дунай за 1961 год и другие имеют большое значение для судоходства, и что со стороны дунайских судоводителей интерес к ним возрастает с каждым годом. Эти издания, по

мнению г-на Яичева, косвенным образом содействуют повышению технической культуры судоводителей, что свидетельствует об их большой практической ценности.

Болгарская делегация принимает доклад рабочей группы по Отчету Директора, а также и предложенный проект постановления.

Г-н *Белай* (Венгрия) констатирует, что аппарат Дунайской Комиссии выполнил задание, возложенное на него XX сессией Комиссии. При этом он указывает, что были выполнены такие важные работы, как Информация о состоянии судоходного фарватера за период с 1 апреля 1961 года по 1 апреля 1962 года; проведена подготовка к будущему изданию лоцманских карт, которые явятся важным пособием для судоводителей; разработка проекта унификации видов и значений сигналов, применяемых на сигнальных станциях реки Дунай, и целый ряд других важных вопросов, касающихся навигации, техники, гидрометеорологии и статистики.

Далее г-н *Белай* подчеркивает, что в 1962 году возрос международный авторитет Дунайской Комиссии. Сотрудники аппарата Дунайской Комиссии активно участвовали в работе ЕЭК, где часто пользуются опытом Дунайской Комиссии. Плодотворная связь была также установлена с Экономической Комиссией для стран Азии и Дальнего Востока.

От имени венгерской делегации г-н *Белай* заявляет о своем согласии с докладом рабочей группы по Отчету Директора о выполнении Плана работы за 1962 год и проектом постановления и благодарит всех сотрудников аппарата Дунайской Комиссии за качественную работу, проделанную за отчетный период.

Г-н *Рошиану* (Румыния) отмечает большой объем работы, который был выполнен в 1962 году, и что аппарат Комиссии всегда правильно использовал материалы и информации, которые он получал. Среди выполненных работ он особенно выделяет разработку Плана первого этапа основных работ на Дунае. Выполнение этого Плана будет иметь очень большое значение как для судоходства, так и для установления связей между придунайскими странами. Г-н *Рошиану* указывает также, что большое значение имеет издательская работа аппарата Дунайской Комиссии, как, например, издание лоцманских карт и описания фарватера на участке выше Девина, чем заполняется существовавший до настоящего времени пробел.

Румынская делегация высоко оценивает имевшее место в течение 1962 года совещания экспертов как по техническим, так и по юридическим вопросам и деятельность аппарата Комиссии в отношении развития сотрудничества с другими международными организациями.

Г-н *Рошиану* от имени румынской делегации выражает согласие с предложенным проектом постановления по Отчету Директора.

Г-н *Пишек* (Чехословакия) говорит о том, что рабочая группа после обсуждения выполнения Плана работы за 1962 год дала справедливую оценку деятельности аппарата Комиссии. При этом он останавливается на двух вопросах, рассмотренных на рабочей группе.

Одним из них является выработка проекта унифицированных положений о пригодности судов для таможенного опломбирования. Г-н Пишек подчеркивает, что чехословацкая делегация весьма заинтересована в этом вопросе и удовлетворена рекомендацией рабочей группы, предусматривающей продолжение успешно начатой работы над упомянутым проектом, и согласна в дальнейшем принимать активное участие в правильном и, по мере возможности, полном решении этого вопроса. Он выражает уверенность, что результатом этих работ будет введение системы таможенного опломбирования в практику дунайского судоходства, и что эта система, как показывает опыт, полученный на других европейских реках, будет содействовать упрощению таможенных формальностей, и тем самым, ускорению оборота дунайского флота.

Господин Пишек особо останавливается на вопросе радиосвязи дунайских судов, по которому рабочая группа также приняла конструктивную рекомендацию, направленную на продвижение вперед работы по данной проблеме.

Г-н Пишек заявляет о своем согласии с выводами, которые содержатся в докладе по Отчету Директора аппарата Комиссии, а также с проектом постановления.

Г-н Жарков (Советский Союз) считает, что аппарат Комиссии в истекшем году проделал большую работу, которая содействовала улучшению судоходства на Дунае. Он особо отмечает работу по составлению проекта Плана первого этапа основных работ на участке Железных Ворот. С точки зрения судоходства этот участок является одним из самых сложных и включение проектируемых на нем гидротехнических работ в единый для всего Дуная План основных работ значительно повышает практическую ценность последнего.

Г-н Жарков с удовлетворением отмечает, что Администрация Железных Ворот прислала в аппарат Комиссии необходимые данные и выражает надежду, что все работы, включенные в проект Плана по их участку, будут осуществлены в намеченный срок. Это позволит еще до строительства гидроузла улучшить условия судоходства на этом трудном участке.

Далее г-н Жарков положительным образом оценивает такие работы, как подготовка к переизданию лоцманских карт и Лоции реки Дунай, Описание фарватера верхнего участка Дуная, составление проекта унификации видов и значения сигналов, издание Сборника законоположений, действующих в области судоходства на Дунае, и перечня «Сигнальных станций на Дунае». Он подчеркивает практическую ценность для судоводителей этих изданий, а также успешную работу аппарата Комиссии в области гидрометеорологических, статистических и юридических вопросов дунайского судоходства.

Говоря о перспективах развития дунайского судоходства, г-н Жарков отмечает, что успешно развивается не только речное судоходство на Дунае, но и связанное с ним морское, внедряются в практику «сквозные» речные-морские перевозки грузов в обоих направлениях, возрастают пассажирские перевозки. Все это предъявляет свои требования к техническому, навигационному и гидрометеоро-

логическому состоянию водного пути, к увеличению его пропускной способности. С этой точки зрения было бы правильно проявить максимум усилий в создании технических и навигационных условий, позволяющих ввести почное судоходство на Дунае. Этот реальный резерв увеличения пропускной способности Дуная должен быть поставлен на службу нашим странам. Определенную роль в этом должна сыграть Дунайская Комиссия.

Известно, что в настоящее время почти на всех участках Дуная созданы условия для почного судоходства. Однако лимитирующим участком в этом отношении все еще является участок Железных Ворот. На этом участке уже проводятся опыты по осуществлению почного судоходства.

Было бы весьма полезно ускорить завершение опытных проводок, и, тем самым, были бы обеспечены условия для почного судоходства на всем протяжении Дуная.

Обращаясь к вопросу развития международных связей Дунайской Комиссии в истекшем году, г-н Жарков с удовлетворением констатирует, что они были успешны и весьма плодотворны. Опыт Дунайской Комиссии все чаще используется другими организациями. В качестве примера он ссылается на хороший, деловой и обоюдно полезный контакт, который имеет Дунайская Комиссия с ВМО, а также сотрудничество аппарата Дунайской Комиссии с ЭКАДВ. Г-н Жарков констатирует развитие связей аппарата Дунайской Комиссии с Секретариатом ЕЭК. Однако во взаимоотношениях этих организаций до сих пор не определен статут их представителей. В связи с этим он высказывает пожелание, чтобы все страны — члены Дунайской Комиссии предприняли совместные действия и внесли на XVIII сессии ЕЭК предложения по этому вопросу.

Дунайской Комиссии следует и в дальнейшем развивать связи с международными и национальными организациями, занимающимися вопросами использования водных путей.

В заключение он подчеркивает, что успешное выполнение Плана работы 1962 года было достигнуто лишь благодаря совместным усилиям как всех компетентных органов придунайских стран и специальных речных администраций, так и аппарата Комиссии. В связи с этим он благодарит весь коллектив аппарата Дунайской Комиссии.

Г-н Жарков считает правильным и целесообразным предложение рабочей группы о том, чтобы в будущем Отчет Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии о выполнении Плана работы в целом рассматривать после обсуждения соответствующих пунктов Отчета на заседаниях остальных рабочих групп.

В заключение он от имени советской делегации выражает согласие с докладом рабочей группы и предложенным проектом постановления.

Г-н Сталио (Югославия) заявляет, что, рассматривая Отчет Директора, югославская делегация считает необходимым подчеркнуть, что аппарат Комиссии достиг больших успехов в выполнении задач, поставленных перед ним.

Вопрос радиосвязи судов, плавающих на Дунае, — продолжает

г-н Сталло, — также является одной из задач, которую следовало разрешить. В этой связи он благодарит компетентные органы всех придунайских стран, а также аппарат Комиссии за ту возможность, которая была создана для достижения определенных результатов по этому весьма важному для судоходства вопросу. Одновременно с этим он выражает надежду, что предложение конструктивного сотрудничества в этом вопросе, предложенном в свое время югославской делегацией, будет способствовать разрешению этой проблемы.

Г-н Сталло поддерживает предложение, согласно которому Отчет Директора о выполнении Плана работы будет рассматриваться лишь после рассмотрения специальных вопросов на совещаниях рабочих групп. Это позволит лучше составить программу работы на последующий период.

В заключение г-н Сталло констатирует, что рабочая группа рассмотрела все необходимые вопросы и югославская делегация с удовлетворением одобряет доклад и проект постановления рабочей группы.

Постановление по Отчету Директора Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии принимается единогласно — док. ДК/СЕС 21/23 (Приложение I).

Обсуждается третий пункт повестки дня — Технические вопросы:

а) проект Плана первого этапа основных работ (Работы 1961—1965 гг.) для участка Железных Ворот — док. ДК/СЕС 21/1 (в архивах ДК);

б) информация о сроке завершения первого этапа основных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 дм — док. ДК/СЕС 21/6 (Приложение III);

с) доклад совещания экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам — док. ДК/СЕС 21/43 (Приложение III).

Председатель рабочей группы г-н Маринеску представляет доклад рабочей группы по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 21/16 (Приложение II)).

Г-н Белаи (Венгрия) от имени венгерской делегации принимает проект Плана первого этапа основных работ для участка Железных Ворот, а также доклад рабочей группы и проекты постановлений по нему. Он также согласен с тем, чтобы проект Плана основных работ для участка Железных Ворот был включен в общий проект Плана основных работ на Дунае, относящийся к остальным участкам Дуная, принятый на XX сессии Дунайской Комиссии.

Наряду с этим г-н Белаи указывает на то обстоятельство, что Администрация Железных Ворот, помимо увеличения габаритов фавратера, могла бы многое сделать в интересах улучшения условий судоходства на участке Железных Ворот. В этой связи он говорит о введении предупредительных сигналов на сигнальных станциях, благодаря чему можно было бы обеспечить безопасность судоходства при плохой видимости, а также о желательности ускорения опытов по введению ночного судоходства. Он обращает внимание руководителей Администрации Железных Ворот на то, что наряду с очень важными работами огромного объема, находящимися в проекте Плана основных работ,

было бы целесообразно серьезно заняться реализацией предложений, высказанных на Конференции директоров дунайских пароходств в Одессе в сентябре 1962 года, так как выполнение этих рекомендаций содействовало бы улучшению судоходства на этом тяжелом участке Дуная. Г-н Белан приводит следующие примеры: в районе скалы Бабакай, высота которой 21 м при уровне воды «0» водомерного поста Оршова, нужно было бы выставить светящие сигналы; для обозначения затонувших судов было бы желательно установить вместо швемеров светящие буи или светящие знаки; у верхнего окончания острова Ст. Градина нужно было бы установить красный береговой огонь. Было бы также желательно ниже канала Сип вместо швемера № 12 применять зеленые огни. Ниже канала Юц, на каменной осыпи, нужно было бы установить 4 красных отражающих швемера. С целью ускорения и безопасности судоходства было бы желательно сигнальные станции Сип и Водница оборудовать радиотелефоном.

Далее г-н Белан в качестве информации отмечает, что участок Райка—Генью, который был раньше одним из самых плохих участков с точки зрения судоходства, в настоящее время уже не является таким. Он говорит, что Правительства ВНР и ЧССР в связи с работами, проводимыми на этом участке, приняли на себя очень большие расходы. Например, будут производиться землечерпательные работы в объеме более 500 000 куб. м. Предусматривается песение постоянной службы специальными судами по расстановке знаков навигационной путевой обстановки с целью улучшения условий судоходства на этом участке.

Несмотря на то, что на этом участке также осуществляется международное плавание, — продолжает г-н Белан, — все расходы, связанные с этим участком, Правительства ВНР и ЧССР несут сами и не имеют намерений перенести их на другие пароходства или другие страны.

На основе этих обстоятельств я был вынужден, — заявляет г-н Белан, — на нашем пленарном заседании обратиться к руководителям Администрации Железных Ворот, чтобы они приняли во внимание наши примеры и сделали все возможное для улучшения условий судоходства на участке Железных Ворот, на что и направлены наши предложения.

Г-н Сталио (Югославия) говорит, что югославская делегация, одобряя доклад рабочей группы по техническим вопросам, с удовлетворением констатирует, что в 1962 году были выполнены значительные задачи Дунайской Комиссии. Он подчеркивает свое удовлетворение принятым планом работы для участка Железных Ворот, который дополнит принятый проект Плана основных работ на период 1961—1965 гг. Г-н Сталио высказывает убеждение, что осуществление этих работ будет значительно содействовать улучшению условий судоходства на Дунае.

В заключение г-н Сталио с удовлетворением констатирует, что все вопросы были рассмотрены в духе взаимопонимания и сотрудничества и высказывается за принятие доклада и проектов постановлений, предложенных рабочей группой.

Г-н Симеонов (Болгария), ссылаясь на Конвенцию о режиме судоходства на Дунае, отмечает, что задача составления Плана основных работ в целом для всего Дуная является основной задачей Комиссии.

С принятием Плана основных работ для самого лимитирующего участка Дуная — участка Железных Ворот, заканчивается составление Плана первого этапа основных работ всего судоходного Дуная. Создается основа для дальнейшей работы придунайских стран по улучшению судоходных условий реки.

Другим важнейшим вопросом, — продолжает г-н Симеонов, — является установление низкого судоходного и регуляционного уровня воды для участка Регенсбург—Девин, который вычислен тем же самым методом, что и НСРУ для участка Дуная ниже Девина.

Это не только дает возможность сравнивать судоходные условия всех участков реки на одной базе, но и облегчает решение вопроса, связанного с перспективой соединения Дуная с другими водными сетями Европы.

В заключение г-н Симеонов одобряет доклад рабочей группы по техническим вопросам и проект постановления по нему.

Г-н Жарков (Советский Союз) констатирует значение, которое имеет решение технических вопросов, связанных с судоходством на Дунае, и в этой связи советская делегация с удовлетворением отмечает, что Дунайская Комиссия выполнила еще одну важную задачу, а именно: окончила разработку Плана основных работ для участка Железных Ворот (Работы первого периода 1961—1965 гг.), который предполагается включить в общий План основных работ на Дунае. Таким образом, — говорит г-н Жарков, — тот пробел, который имел место в Плана основных работ на Дунае, будет ликвидирован, что должно способствовать более целеустремленному проведению придунайскими странами на своих участках Дуная гидротехнических работ по обеспечению установленных габаритов пути. Практическое же проведение в жизнь Плана основных работ на Дунае, предусматривающего улучшение существующих габаритов пути, будет способствовать перспективному развитию дунайского флота, создаст условия для повышения эффективности эксплуатации существующего флота и увеличения перевозок по Дунаю.

Предлагаемый Администрацией Железных Ворот План работы, — говорит г-н Жарков, — предусматривает определенные улучшения судоходного пути на наиболее трудном участке Дуная. Он поддерживает дополнительные предложения, высказанные венгерской делегацией, проведение в жизнь которых не требует больших капитальных вложений, и просит Администрацию Железных Ворот принять возможные меры к их выполнению. Одновременно с этим он отмечает, что коренное улучшение условий судоходства на этом участке будет достигнуто только после предполагаемого строительства гидроузла «Железные Ворота» и что мероприятия, проводимые в этой части Румынской Народной Республикой и Федеративной Народной Республикой Югославией, заслуживают одобрения со стороны придунайских стран.

Успешному развитию провозной способности дунайского флота, несомненно, также будет способствовать и увеличение полезных высот отдельных лимитирующих мостов. В этой связи г-н Жарков говорит, что на значительной судоходной части Дуная лимитирующими мостами по высоте в настоящее время являются мосты у Медведева и Нови-Сада. Ранее лимитировавший по высоте реки временный мост «Кошут» на венгерском участке разобран. Из информации аппарата видно, что компетентные органы Венгерской Народной Республики намерены в ближайшем будущем мост у Медведева реконструировать, увеличив при этом высоту судоходного пролета. Также предусматривается увеличение полезных высот отдельных лимитирующих мостов и на участке ФРГ.

Таким образом, — продолжает г-н Жарков, — самым лимитирующим по высоте является старый мост у Нови-Сада на югославском участке Дуная, который препятствует нормальному судоходству, в результате чего флот в отдельные периоды навигации простаивает и все судоходные предприятия несут большие убытки.

На настоящей сессии, когда предусматривается принятие Плана основных работ, габаритов фарватера и других гидротехнических сооружений для всего Дуная, мы не можем обойти молчанием вопрос о возможном увеличении высоты судоходного пролета моста Нови-Сад. Г-н Жарков обращается к Представителю ФНРЮ в Дунайской Комиссии с настоятельной просьбой о том, чтобы югославские компетентные органы при реконструкции указанного моста предусмотрели увеличение его полезной высоты, что будет большим вкладом в дело улучшения судоходства на Дунае.

Далее г-н Жарков отмечает успешное решение и такой задачи, как установление вычисленного на одинаковой основе, разработанного Дунайской Комиссией низкого судоходного и регуляционного уровня для всей судоходной части Дуная. Это дает возможность установить единую базу для проведения гидротехнических работ на всей судоходной части реки Дунай от Регенсбурга до Сулины.

От имени советской делегации г-н Жарков считает нужным отметить, что с окончанием разработки такого важного документа, как План основных работ на Дунае, работа в технической области не заканчивается. Дунайской Комиссии предстоит установить сроки завершения первого этапа основных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 дм. Из приведенной аппаратом Дунайской Комиссии информации по этому вопросу видно, что четыре придунайские страны уже определили упомянутые сроки по своим участкам Дуная. Мы считаем возможным, — говорит г-н Жарков, — просить остальные страны об ускорении решения вопросов, связанных с установлением сроков завершения первого этапа основных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 дм на югославском и чехословацко-венгерском участках.

Г-н Жарков выражает надежду, что успешное разрешение Дунайской Комиссией ряда сложных технических вопросов дает основание полагать, что задача по определению срока завершения первого этапа по достижению глубины не менее 25 дм также будет в ближайшее время успешно выполнена Дунайской Комиссией.

Имея в виду всё вышесказанное, — продолжает г-н Жарков, — я хотел бы дополнить проект постановления, содержащийся в докладе рабочей группы, следующими словами: «с учетом информации других стран». Таким образом, весь пункт 4 будет в следующей редакции: «Поручить аппарату Комиссии представить на XXII сессию Дунайской Комиссии информацию о сроке достижения глубины не менее 25 дм на участке ФНРЮ и подготовить информацию по достижению глубины не менее 25 дм на всем протяжении Дуная с учетом информации всех придунайских стран.»

В заключение советский представитель говорит, что с этой поправкой он готов принять доклад рабочей группы и содержащийся в нем проект постановления.

Председатель предлагает продолжить общую дискуссию по докладу рабочей группы и по окончании её обсудить предложение советского представителя.

Г-н Цаку (Румыния) констатирует, что одной из самых важных задач, стоящих перед аппаратом Дунайской Комиссии, является постоянное улучшение условий судоходства на Дунае. Одобренный настоящей сессией План основных работ на участке Железных Ворот дает возможность Комиссии включить его в План основных работ первого этапа на участках всего Дуная. По достижении габаритов, предусматриваемых по этим основным работам, мы можем улучшить условия судоходства на всем Дунае, увеличить грузооборот на Дунае, что будет содействовать улучшению экономических связей между нашими странами.

Г-н Цаку отмечает, что на сессии положительно оценены усилия, которые прилагаются теперь на участке Железных Ворот по проведению опытов по введению ночного судоходства на этом участке. В том случае, если эти опыты дадут положительные результаты, они в большой мере будут содействовать улучшению судоходства на Дунае и увеличению грузооборота по всему участку Дуная. Далее г-н Цаку говорит, что во время работы рабочей группы так же, как и на данном пленарном заседании, было выражено пожелание об ускорении улучшения судоходства на этом участке. Румынская делегация положительно относится к этим предложениям и выражает надежду, что Администрация Железных Ворот сделает все возможное, чтобы реализовать эти предложения и меры, направленные на улучшение судоходства на этом участке. В заключение он одобряет доклад рабочей группы вместе с проектами постановлений, которые предложены рабочей группой, включая поправку к этому проекту, внесенную советской делегацией.

С согласия всех представителей Председатель предоставляет слово представителю Министерства транспорта ФРГ *г-же Коппен*, которая говорит о том, что компетентные органы ФРГ готовы принять низкий судоходный и регуляционный уровень и высокий судоходный уровень, установленные Дунайской Комиссией для всего судоходного участка Дуная.

Далее г-жа Коеппен подчеркивает, что условия судоходства на участке Железных Ворот интересуют все придунайские государства, которые плавают по этому участку. Участок Железных Ворот не только затруднителен, но и в отдельные моменты является неблагоприятным. Она также считает, что следовало бы уже сейчас достигнуть каких-либо предварительных успехов, например, улучшения сигнализации на этом участке, включая введение дополнительных светящихся знаков.

Председатель закрывает дискуссию по докладу рабочей группы по техническим вопросам и предлагает перейти к обсуждению поправки, внесенной г-ном Жарковым.

Г-н Сталио (Югославия) говорит, что предложение, сделанное г-ном Жарковым, является приемлемым для югославской делегации и он высказывается за предложенную советской делегацией поправку к проекту постановления сессии по пунктам 3-а, 3-б и 3-е повестки дня.

Председатель обращается к г-ну Жаркову с вопросом, желает ли он отдельного голосования по поправке или можно голосовать в целом за проект постановления, включая и его поправку. Он, как Председатель, не видит необходимости голосовать отдельно.

Г-н Жарков согласен с предложением Председателя.

Постановления по техническим вопросам принимаются единогласно — док. ДК/СЕС 21/28 и док. ДК/СЕС 21/29.

Директор г-н РУСУ оглашает телеграмму, полученную от Объединения Рейнских торговых палат, в которой сообщается, что, к сожалению, представитель этой организации не может присутствовать на сессии Комиссии и желает успехов в её проведении.

Заседание закрывается в 14 часов 30 минут.

*Председатель
Дунайской Комиссии*

М. ВИЛОВИЧ

*Секретарь
Дунайской Комиссии*

Я. Г. ЯНЧЕВ

ПРОТОКОЛ

№ 118

ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

12 февраля 1963 года
г. Будапешт

Председатель — г-н ВИЛОВИЧ

Представители:

Австрийской Республики	— г-н Коллер
Народной Республики Болгарии	— г-н Янчев
Венгерской Народной Республики	— г-н Пуя
Румынской Народной Республики	— г-н Рошнану
Союза Советских Социалистических Республик	— г-н Жарков
Чехословацкой Социалистической Республики	— г-н Пишек
Федеративной Народной Республики Югославии	— г-н Виллович

Заседание открывается Председателем в 10 часов.

Принимается программа работы третьего пленарного заседания, после чего обсуждается пункт 4 повестки дня.

Навигационные вопросы:

а) Информация о содержании судоходного фарватера реки Дунай придунайскими странами и специальными речными администрациями — ДК/СЕС 21/2 (в архивах Комиссии).

б) Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам — ДК/СЕС 21/24 (приложение III).

Председатель рабочей группы по навигационным вопросам г-н Шлаффер представляет Доклад рабочей группы и проект постановления, отмечая при этом, что учтены пожелания делегаций по вопросу издания лоцманских карт, а именно:

«Подготовить для переиздания и передать типографии в 1963 г. лоцманские карты участка Девин—Мохач, определив при этом тираж из расчета по 300 экземпляров для каждого государства — члена Дунайской Комиссии и 500 экземпляров для резерва. При этом из вышеуказанных 300 экземпляров каждая страна — член Дунайской Комиссии получит 150 экземпляров в виде «альбома» и 150 экземпляров в виде «гармошки». Расходы по их изданию будут покрыты за счет бюджета Дунайской Комиссии. Дополнительное количество, требуемое придунайским странам и речным администрациям, которое будет оплачиваться соответствующими заказчиками, должно быть сообщено в возможно короткий срок аппарату Комиссии, с тем чтобы он мог учесть эти пожелания при окончательном установлении тиража». (Док. ДК/СЕС 21/17 — Приложение II).

Г-н Янчев (Болгария) говорит, что в течение 1962 года аппарат Комиссии проделал большую и высокого качества работу по подготовке и изданию таких документов, как Единая система навигационной путевой обстановки на Дунае, Сигнальные станции на Дунае и Описание фарватера от порта Регенсбург до немецко—австрийской границы, макет по составлению лоцманских карт.

Рекомендации по изданию лоцманских карт, обсужденные на рабочей группе, дают возможность компетентным органам приду-

найских стран начать работу в этом направлении и затем своевременно направить их аппарату Комиссии.

Г-н Янчев отмечает, что Информация о содержании судоходного фарватера на Дунае показывает, какие усилия прилагает каждая страна на своем участке, с тем чтобы судоводители могли плавать от сигнала к сигналу как днем, так и ночью.

На болгарском участке уже проведен ряд подготовительных мероприятий по увеличению количества светящихся сигналов, установке радиолокационных отражателей на значительном количестве сигналов, содержанию сигнализации в хорошем состоянии.

В заключение г-н Янчев говорит, что болгарская делегация одобряет предложения, указанные в Докладе рабочей группы, и будет голосовать за принятие этого Доклада и проекта постановления по нему.

Г-н Рошиану (Румыния) говорит, что с каждым годом Дунайская Комиссия со все большим вниманием продолжает работать в интересах судоходства, разрешая важные проблемы, преследующие по стоянное улучшение условий плавания; геофизические, гидрологические, климатические и геоморфологические условия реки от Регенсбурга до Сулины постоянно меняются. Это требует особого внимания для того, чтобы сгладить по мере возможности эту разницу и создать более однообразные условия для судоходства.

Усилия придунайских стран, — продолжает г-н Рошиану, — отражены в работе Дунайской Комиссии и конкретным примером их является деятельность Комиссии в 1962 году в области навигационных вопросов.

Г-н Рошиану с удовлетворением отмечает, что рассмотрение доклада рабочей группы по навигационным вопросам показывает, что в этой области был осуществлен прогресс и созданы необходимые условия для положительного разрешения вопросов, связанных с судоходством. Он считает, что анализ, представленный в Информации о содержании фарватера Дуная, дает ясную картину об условиях судоходства в 1961—62 гг. и о работах, произведенных придунайскими странами на их участках Дуная. Г-н Рошиану подчеркивает, что одним из основных пожеланий судоводителей являлось осуществление на Дунае плавания от сигнала к сигналу как днем, так и ночью.

Г-н Рошиану указывает, что со стороны компетентных органов Румынии были приняты предварительные меры, с тем чтобы увеличить к началу навигации 1963 года число светящихся знаков и установить на значительном числе знаков путевой обстановки радиолокационные отражатели, что позволит достигнуть оптимального ограждения судоходного пути и значительно содействовать улучшению условий плавания.

Введение в начале 1965 года, — продолжает г-н Рошиану, — новой Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае требует своевременной подготовки и принятия необходимых мер как в отношении технических условий установки этих знаков, так и в отношении разработки инструкции для судоводителей, которые будут пользоваться знаками новой навигационной путевой обстановки.

Далее г-н Рошиану говорит, что, учитывая постоянное развитие

грузооборота на Дунае, а также и рост новой техники, которая теперь внедряется в судоходство, следует уделить особое внимание обеспечению необходимых условий плавания. Он считает, что внедрение радиолокационных отражателей на плавучих знаках навигационной путевой обстановки, покрытие береговых знаков отражающими веществами, а также обеспечение достижения минимальной глубины, соответствующей рекомендациям Дунайской Комиссии, будут самым наилучшим образом содействовать увеличению грузооборота на Дунае.

Издание лоцманских карт, а также Лоции реки Дунай представляет особую пользу для судоводителей; флот придунайских государств постоянно развивается и тем самым увеличивается число судоводителей, которые требуют все большего количества соответствующих материалов, разработанных на современном уровне, с тем чтобы иметь возможность в наилучших условиях выполнять свои обязанности.

Если принять во внимание, — говорит г-н Рошпану, — что в будущем будет создана Единая сеть европейских внутренних водных путей, в которой Дунай будет играть значительную роль, то деятельность Дунайской Комиссии в области разрешения современных проблем судоходства не только даст немедленные результаты, но и будет значительно содействовать созданию этой единой транспортной сети.

В заключение г-н Рошпану выражает свое согласие с представленным Докладом рабочей группы и проектом постановления.

Г-н Пуя (Венгрия) говорит, что одной из важнейших задач Дунайской Комиссии является улучшение условий судоходства и содействие навигации на Дунае. Именно поэтому мы с особым вниманием изучали навигационные вопросы, включенные в повестку дня XXI сессии, и можем констатировать, что аппарат Дунайской Комиссии успешно разрешал их в соответствии с Планом работы 1962 года.

Г-н Пуя считает очень ценным материалом Информацию о содержании судоходного фарватера реки Дунай, дающую ясную картину о всех регуляционных работах, произведенных на всем протяжении Дуная. В числе вопросов, разработанных совещанием экспертов по навигационным вопросам и представленных на XXI сессии, с точки зрения г-на Пуя, заслуживает особого внимания Инструкция по практической расстановке знаков навигационной путевой обстановки, на основе которой, как первый шаг, будет осуществлена расстановка особых береговых знаков.

Разработка технических условий и условных обозначений лоцманских карт, унификация сигналов, применяемых на сигнальных станциях, — все эти мероприятия, проведенные в рамках Дунайской Комиссии, служат интересам судоходства.

В заключение г-н Пуя говорит, что венгерская делегация с одобрением принимает к сведению Доклад рабочей группы и будет голосовать за принятие предлагаемого проекта постановления.

Г-н Жарков (Советский Союз) говорит, что обсуждение на настоящей сессии вопросов навигационного характера имеет важное практическое значение для дунайского судоходства.

Принятое ранее в духе Конвенции о режиме судоходства на Дунае решение ежегодно рассматривать на сессиях Комиссии информации о содержании судоходного фарватера реки Дунай, как показала практика, всецело себя оправдало.

В рассматриваемой нами в настоящее время Информации, как и в предыдущей, содержатся данные о фактических и проектируемых габаритах судоходного пути, о видах и объемах регулиционных работ, направленных на достижение увеличения этих габаритов.

В Информации также содержатся данные и о других видах работ, связанных с содержанием судоходного пути, как-то: ограждение пути и производство гидрографических и гидрологических работ.

Таким образом, данные Информации отражают фактическое состояние судоходного пути в течение навигационного периода и меры, принимаемые придунайскими странами и специальными речными администрациями, направленные на достижение установленных габаритов на Дунае.

Что касается других навигационных вопросов, — продолжает г-н Жарков, — как-то: макет для составления лоцманских карт, унификация видов и значений сигналов, применяемых на сигнальных станциях, проект Инструкции по практической расстановке знаков, Единая система навигационной путевой обстановки на Дунае, то аппарат Комиссии, как мы видим, уже проделал определенную работу в части их разработки.

Разработанный аппаратом Комиссии макет, унифицируя масштабы и нагрузку карт, а также определяя для них единые условные обозначения, облегчает тем самым составление карт и пользование ими.

В части разработки проекта Инструкции по практической расстановке знаков ограждения на Дунае аппарату предстоит еще проделать большую и ответственную работу, имея в виду сравнительно близкие сроки введения новых знаков на Дунае по этапам. Поэтому, в целях практической помощи аппарату в своевременной разработке этой задачи, необходимо будет всем нам своевременно выслать ему дополнительные материалы.

В целом, — заканчивает свое выступление г-н Жарков, — советская делегация, положительно оценивая разработку вопросов навигационного характера, имеющих важное значение для дунайского судоходства, одобряет доклад рабочей группы и содержащийся в нем проект постановления.

Г-н Пишек (Чехословакия) отмечает, что из информации и заявлений, представленных на заседании рабочей группы по навигационным вопросам со стороны аппарата, делегаций и представителей речных администраций, вытекает, что условия судоходства из года в год улучшаются как в части содержания фарватера, унификации сигнализации, расстановки знаков, так и снабжения экипажей судов практическими для их работы пособиями и картами.

Как уже отмечалось другими делегациями, — говорит г-н Пишек, — все обсужденные на рабочей группе вопросы представляют непосредственный интерес для судоходства, однако наша делегация считает уместным особо подчеркнуть значение, которое имеют для судо-

водителей рекомендации рабочей группы по изданию лоцманских карт. Эти карты, на наш взгляд, должны найти особое место среди пособий и материалов, публикуемых Дунайской Комиссией, и желательно, чтобы аппарат сделал все возможное для их издания.

В отношении рекомендации, согласно которой на аппарат возлагается изучение возможного применения на Дунае Европейских правил судоходства на внутренних водных путях, разработанных в рамках Европейской Экономической Комиссии, следует также отметить целесообразность проведения такой работы, тем более, что вопрос перспективно связан с созданием единой сети европейских водных путей, возможности которого также изучаются в рамках ЕЭК. Мы убеждены, что сотрудники аппарата, которые в течение последних лет принимали активное участие в разработке этих вопросов, могут в результате изучения данной проблемы представить правильные выводы, которые облегчат компетентным органам наших стран выработку соответствующих мероприятий относительно возможного применения Европейских правил на их внутренних водных путях.

В заключение г-н Пишек одобряет результаты деятельности рабочей группы по навигационным вопросам и выражает согласие с предлагаемым проектом постановления.

Г-н Сталио (Югославия) констатирует, что задачи, которые были поставлены в прошлом году перед Комиссией по улучшению условий навигации, были выполнены с успехом. Результаты этой работы будут весьма полезны для судоводителей и очень важны в отношении обеспечения безопасности судоходства. Составление Инструкции по практической расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае, которая уже находится в конечной стадии разработки, значительно облегчит введение новой путевой обстановки и одновременно обеспечит безопасность судоходства.

Г-н Сталио далее говорит, что рассмотренная схема для переиздания лоцманских карт предусматривает хорошую и целесообразную форму, масштабы и нагрузку и что карты будут полезны для судоводителей.

Применение новых условных обозначений, которые соответствуют знакам Единой навигационной путевой обстановки, позволит судоводителям своевременно, до введения в практику этих знаков, ознакомиться с ними, так как введение в практику этих знаков предусматривается до 1968 года.

Говоря об унификации форм и значений знаков, применяемых на сигнальных станциях на Дунае, г-н Сталио отмечает их большое разнообразие и специфику на отдельных участках, а отсюда и объективные затруднения, связанные с унификацией. Тем не менее, проведенной работой достигнуты благоприятные результаты.

В заключение он говорит, что югославская делегация поддерживает и одобряет доклад рабочей группы по навигационным вопросам и будет голосовать за проект постановления.

Председатель г-н Виллович благодарит Председателя рабочей группы по навигационным вопросам г-на Шлаффера и всех членов этой рабочей группы за их работу.

Постановление по навигационным вопросам принимается единогласно (док. ДК/СЕС 21/30 — Приложение I).

Обсуждается пункт 5 повестки дня — гидрометеорологические вопросы:

а) Список синоптических и климатических станций для сбора данных о выпавших осадках в горных районах бассейна реки Дунай— док. ДК/СЕС 21/10 (в архивах Комиссии);

б) Доклад совещания экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам— док. ДК/СЕС 21/43 (Приложение III).

Председатель рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам г-н Сестан представляет доклад. Док. ДК/СЕС 21/19 (Приложение II).

Г-н Симеонов (Болгария) говорит, что болгарская делегация с удовлетворением констатирует, что вопрос о составлении краткосрочных прогнозов уровней воды реки Дунай, который был поставлен Болгарией на XVIII сессии Комиссии, в течение 1963 года будет решен и внедрен в практику.

Он также отмечает, что в результате проведенной исследовательской работы в области метеорологии аппарат Комиссии подготовил предложение о том, какая форма гарантийного краткосрочного прогноза является более приемлемой для судоводителей.

С целью дальнейшего развития гидрологических прогнозов г-н Симеонов считает целесообразным предложение, внесенное советской делегацией на рабочей группе о том, что до второй половины 1964 года в порядке обмена опытом будут рассмотрены на совещании экспертов по гидрометеорологическим вопросам доклады о состоянии методики составления гидрологических прогнозов. Г-н Симеонов считает целесообразным предложение аппарата Комиссии о прекращении ежедневной передачи осадков, передаваемых гидрометрическими станциями, и замене этой передачи данными о декадных количествах осадков по вновь разработанному списку метеорологических станций. Это не только улучшит информацию, но и сократит в несколько раз расходы по этим передачам.

Касаясь вопроса о штормовых предупреждениях, г-н Симеонов проинформировал заседание, что компетентные органы Болгарии два года тому назад начали передачу штормовых предупреждений, но в настоящее время в связи с отсутствием единого кода передачи они доводятся до сведения только болгарских судоводителей. Исходя из вышесказанного, он считает целесообразным разработать способы составления и доведения штормовых предупреждений до судоводителей на основе единого метода, что явилось бы большим вкладом в дело обеспечения безопасности судоходства.

Г-н Симеонов от имени болгарской делегации выражает согласие с предлагаемым докладом рабочей группы и проектом постановления.

Г-н Чути (Венгрия) говорит, что венгерская делегация согласна с докладом рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам, а также с проектом постановления по нему. Он подчеркивает, что среди других важных вопросов особую важность представляет вопрос

о штормовых предупреждениях; из-за отсутствия их, — напоминает г-н Чутт, — венгерское судоходство потерпело несколько крупных аварий, поэтому этот вопрос на основе венгерского предложения был включен на прошлой сессии в План работы Дунайской Комиссии.

В 1962 году, — продолжает г-н Чутт, — совещание экспертов обсудило ряд важных принципиальных вопросов, а рабочая группа по гидрометеорологическим вопросам на настоящей сессии приняла решение по одному очень важному, актуальному вопросу, а именно: определила нижние пределы скорости ветра, превышение которой является опасным для судоходства, точнее для оборудования портов.

Венгерские эксперты будут очень тщательно и основательно готовиться к следующему совещанию экспертов по гидрометеорологическим вопросам, где поделится своим опытом организация службы по предупреждению штормов на озере Балатон, которая достигла многих положительных результатов.

Г-н Капикраи (Советский Союз) говорит, что, учитывая большую роль в деле улучшения обслуживания судоводителей и заинтересованных организаций на Дунае гидрометеорологическими данными, советская делегация с удовлетворением констатирует, что Комиссия в отчетном году в области гидрологии проделала еще одну важную и нужную работу.

Установление для дунайского бассейна Списка метеорологических станций для сбора данных о декадных количествах осадков и обмен данными между придунайскими странами окажет практическую помощь их службам, занимающимся выпуском прогнозов уровней воды на Дунае.

Это также позволит повысить точность прогнозов, поскольку в Списке содержатся станции, расположенные как в равнинных, так и высокогорных районах дунайского бассейна, что дает возможность определить распределение запаса снежного покрова по высотным зонам.

Советская делегация — продолжает г-н Капикраи, — также отмечает, что разработка вопросов, связанных с предстоящим выпуском придунайскими странами штормовых предупреждений о явлениях, опасных для судоводителей, продвинулась вперед и близка к своему завершению, поскольку установление перечня явлений, опасных для судоходства, и определение их пределов дает возможность аппарату непосредственно перейти к разработке самого проекта Рекомендаций.

Далее г-н Капикраи высказывает пожелание об изучении в ближайшее время возможности переноса времени передачи ежедневных гидрометеорологических сводок странами на более раннее время с тем, чтобы сводки передавались до 12 часов дня по средневропейскому времени. Наряду с этим было бы полезно принять меры по улучшению слышимости сводок, передаваемых по радио. Представляется также полезным, чтобы в будущем при обмене данными о метеорологических элементах, в сводках содержались более подробные данные о запасах снега, поскольку это имеет существенное значение для составления гидрологических прогнозов по Дунаю.

В заключение от имени советской делегации он одобряет доклад рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам и содержащийся в нем проект постановления.

Г-н Сталио (Югославия) считает, что в области гидрометеорологии в течение 1962 года были достигнуты значительные результаты. Это касается, в первую очередь, разработки Списка станций и кода по обмену данными между придунайскими странами. Список и код разработаны согласно предложениям придунайских стран и ВМО. Ввиду того, что сеть станций хорошо расположена, он считает, что представленные такой сетью данные будут содействовать улучшению краткосрочных прогнозов уровней воды. Следует подчеркнуть, что эта сеть была дополнена нужным количеством станций, расположенных в горных районах реки Дунай и его притоков.

Г-н Сталио оценивает содействие ВМО, которая в лице своих представителей принимала участие в выполнении этой большой задачи.

Касаясь унификации метода прогнозов средних и минимальных уровней воды, а также рассмотрения гидрометеорологических явлений, опасных для судоходства, г-н Сталио также отмечает достигнутые в этой области важные результаты и считает целесообразным продолжить выполнение этой задачи и в будущем.

Что же касается определения судоходного и регуляционного уровня воды на основе расходов воды, г-н Сталио полагает, что эта задача успешно начата и можно надеяться, что в скором времени её выполнение даст положительные результаты. Было бы весьма полезно сопоставить полученные результаты с данными, достигнутыми путем других существующих методов, применяемых в этой области.

В заключение г-н Сталио от имени югославской делегации высказывается за принятие доклада рабочей группы и проекта постановления, который в нем содержится.

Г-н Гёдель (Австрия) говорит, что к оценкам, которые были высказаны со стороны других делегаций, австрийской делегации остается добавить лишь немного. Необходимо сказать прежде всего, что сотрудничество в области гидрологических вопросов, которое было достигнуто в прошлом году и которое стало гораздо обширнее, чем было раньше, является очень хорошим фактором. В этой связи он говорит, что по предложению Центрального Бюро гидрографии в Вене, Австрийское Объединение водного хозяйства устроит 14—15 июня 1963 года в Граце конференцию по прогнозам. Это совещание будет иметь целью развитие и расширение сотрудничества, которое существует в этой области и которое было успешно начато в Будапеште в 1961 году и продолжено в Смоленце.

Австрийская делегация, — продолжает г-н Гёдель, — позволит себе пригласить Дунайскую Комиссию на это совещание, так же как и все компетентные органы придунайских стран. Официальное приглашение будет послано Дунайской Комиссии и всем придунайским странам в марте месяце.

В заключение г-н Гёдель от имени австрийской делегации одобряет доклад рабочей группы и проект постановления по нему.

Председатель г-н Виллович благодарит Председателя рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам г-на Сестан и всех членов этой рабочей группы за их плодотворную работу.

Постановление по гидрометеорологическим вопросам принимается единогласно — док. ДК/СЕС 21/31 (Приложение I).

Обсуждается пункт 6 повестки дня — статистические вопросы:

а) проект формуляра для сбора статистических сведений о пассажирских перевозках по Дунаю—док. ДК/СЕС 21/8 (в архивах Комиссии);

б) Информация о перспективном грузообороте на Дунае — док. ДК/СЕС 21/3 (Приложение III).

Председатель рабочей группы по статистическим вопросам г-н Капикраи представляет доклад рабочей группы — док. ДК/СЕС 21/21 (Приложение II).

Г-н Цаку (Румыния) подчеркивает плодотворную деятельность аппарата Комиссии в области статистических вопросов. Прогресс, который был достигнут за последние годы в этой области при содействии компетентных органов каждой придунайской страны, представляет собой большой успех в создании научной основы по вопросу грузооборота на Дунае.

Принятие проекта формуляра для сбора статистических данных по перевозкам пассажиров позволит в будущем дополнить Статистический бюллетень, который издается Дунайской Комиссией, этими важными данными.

Г-н Цаку констатирует, что Дунайская Комиссия представит в ближайшем будущем в распоряжение придунайских стран Статистический ежегодник, который будет отражать прогресс, осуществляемый придунайскими странами в развитии перевозок речным транспортом. Данные, которые будут находиться в Статистическом ежегоднике Дунайской Комиссии, послужат ориентиром для каждой придунайской страны в разработке перспективного плана развития флота и судоходства на Дунае.

Г-н Цаку говорит, что румынская делегация, положительно оценивая деятельность рабочей группы по статистическим вопросам, согласна с докладом рабочей группы и предлагаемым проектом постановления.

Г-н Сталио (Югославия) отмечает, что разработка статистических данных о грузообороте на Дунае является весьма важной задачей Дунайской Комиссии. Также особую важность имеет вопрос об изучении развития перспективного грузооборота на Дунае. Изучение и установление этих данных должно позволить реально оценить возможность будущего развития судоходства, а также и его потребности.

Г-н Сталио считает, что продолжение изучения этого вопроса необходимо, и в будущем ему следует уделить большое внимание, с тем чтобы в ближайшем будущем достигнуть результатов, которые представят реальную картину требований судоходства в перспективе.

Г-н Сталио говорит, что югославская делегация будет голосовать за принятие доклада рабочей группы и проекта постановления по нему.

Г-н Жарков (Советский Союз) отмечает практическую полезность для нужд дунайского судоходства статистических вопросов, над которыми в настоящее время работает Дунайская Комиссия. С его точки зрения, весьма полезным является достигнутый в рамках Дунайской Комиссии контакт между статистиками всех придунайских стран. Этот деловой контакт и предпринятые коллективные усилия позволили в сравнительно короткий срок разработать и принять Единую классификацию грузов для Статистического бюллетеня Дунайской Комиссии, единые для всего Дуная терминологию и статистические определения, а также новый Вопросник для сбора статистических сведений.

Эти документы были одобрены и приняты XX сессией Дунайской Комиссии. Теперь, — говорит г-н Жарков, — наступает такой период, когда мы начнем получать практические результаты.

Новый Вопросник позволит определить наряду с общим объемом грузооборота на Дунае, грузонапряженность перевозок на отдельных участках реки. Тем самым мы получаем в наше распоряжение достоверную, основанную на отчетных данных, информацию об использовании пропускной способности как на отдельных участках, так и в целом по Дунаю.

Такая информация позволит более целеустремленно и экономично направлять усилия придунайских стран на улучшение условий судоходства на лимитирующих участках. Эта информация послужит также экономической основой при дальнейшей разработке Плана основных работ на Дунае.

Единые статистические определения и разработанная аппаратом методология, — продолжает г-н Жарков, — должны обеспечить единообразие объектов учета и, тем самым, гарантировать сопоставимость получаемых Комиссией от стран сведений в целом по Дунаю.

Хорошие отчетные данные, в свою очередь, позволят более точно и обоснованно определять перспективу дальнейшего развития судоходства на будущее время.

В заключение он положительно оценивает проделанную работу в области статистики, выражает свое согласие с представленным докладом и проектом постановления.

Председатель г-н Вилевич благодарит Председателя рабочей группы по статистическим вопросам г-на Кашикраяна и всех членов его рабочей группы за проделанную хорошую работу.

Постановление по статистическим вопросам принимается единогласно — док. ДК/СЕС 21/35 (Приложение I).

Заседание закрывается в 14 часов.

*Председатель
Дунайской Комиссии*

М. ВИЛОВИЧ

*Секретарь
Дунайской Комиссии*

Я. Г. ЯНЧЕВ

ПРОТОКОЛ

№ 119

ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

13 февраля 1963 года
г. Будапешт

Председатель — г-н ВИЛОВИЧ

Представители:

Австрийской Республики	— г-н Коллер
Народной Республики Болгарии	— г-н Яичев
Венгерской Народной Республики	— г-н Пуя
Румынской Народной Республики	— г-н Рошану
Союза Советских Социалистических Республик	— г-н Жарков
Чехословацкой Социалистической Республики	— г-н Пиншек
Федеративной Народной Республики Югославии	— г-н Виллович

Заседание открывается в 11 часов.

Обсуждается пункт 7 повестки дня — юридические вопросы.

а) Конвенция о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии (Приложение 4 к док. ДК/СЕС 21/41);

б) Соглашение между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике (Приложение 5 к док. ДК/СЕС 21/41);

с) Правила, применяемые при расследовании аварий на Дунае (Приложение 3 к док. ДК/СЕС 21/41);

д) Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам — док. ДК/СЕС 21/41 (Приложение Ш).

Председатель рабочей группы по юридическим вопросам г-н Миланкович представляет доклад рабочей группы по юридическим вопросам (док. ДК/СЕС 21/22) и приложения к нему (Приложения II и III).

Г-н Рошиану (Румыния) с удовлетворением отмечает, что благодаря усилиям и сотрудничеству делегаций стран-членов Комиссии настоящая сессия окончательно разработала положения, применяемые при расследовании аварий на Дунае, а также тексты проектов Соглашений, устанавливающих иммунитеты и привилегии Дунайской Комиссии и её статут на территории Венгерской Народной Республики.

Он считает, что принятие положений о расследовании аварий заполнит пробел, который существовал в Правилах о речном надзоре на Дунае.

С точки зрения г-на Рошиану, положительный результат, который был достигнут в унификации этих Правил, является прогрессом в деятельности Комиссии и будет, без сомнения, содействовать, наряду с другими мероприятиями, обеспечению еще большей безопасности судоходства и, в связи с этим, созданию еще более благоприятных условий для дальнейшего развития судоходства на Дунае.

Румынская делегация положительно оценивает принятие текстов Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии и Соглашения между Правительством ВНР и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии.

Основываясь на практике других международных организаций, эти два Соглашения устанавливают юридический статут Дунайской Комиссии, что будет служить практическим интересам Комиссии и одновременно способствовать укреплению её международного авторитета.

Г-н Рошняну говорит, что румынская делегация считает целесообразным, чтобы после вступления в силу эти два Соглашения были зарегистрированы при Генеральном Секретаре ООН, что еще больше утвердит положение Дунайской Комиссии в международном масштабе.

Далее г-н Рошняну сообщает, что, высказываясь в пользу документов, разработанных в рамках рабочей группы по юридическим вопросам, румынская делегация будет голосовать за их принятие.

Г-н Жарков (Советский Союз) в связи с принятием решения по докладу рабочей группы по юридическим вопросам отмечает ту плодотворную работу, которую проделала Дунайская Комиссия и, в частности настоящая сессия Комиссии, по разработке важных юридических вопросов. Принятие таких документов, как Конвенция о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии, Соглашение между Правительством ВНР и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Комиссии и Положение о расследовании аварий на Дунае является новым вкладом в дело сотрудничества придунайских стран.

Конвенция о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии, — продолжает г-н Жарков, — значительно повышает авторитет Дунайской Комиссии как международной организации. Указанная Конвенция и Соглашение между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии будут способствовать еще более плодотворной деятельности Дунайской Комиссии в духе взаимопонимания между странами-членами Дунайской Комиссии.

Что касается принятия Положения о расследовании аварий на Дунае, то можно с уверенностью сказать, — говорит г-н Жарков, — что оно служит общим интересам придунайских стран, поскольку устанавливает унифицированную административную процедуру расследования аварий на Дунае.

Г-н Жарков сообщает, что советская делегация, одобряя в целом доклад рабочей группы по юридическим вопросам, согласна с содержащимися в нем проектами постановлений.

Г-н Пуя (Венгрия) говорит, что на XXI сессии в деятельности рабочей группы по юридическим вопросам достигнут значительный прогресс. В творческой обстановке рабочая группа разработала текст трех весьма важных документов международного права.

По мнению г-на Пуя, после вступления в силу эти документы упорядочат важные вопросы жизни Дунайской Комиссии. Но их важность еще более возрастет в связи с тем, что их принятие будет, безусловно, иметь положительный международный отклик. Разработка в Дунайской Комиссии положений международного права является положительным фактором мирного сосуществования придунайских

стран с различным общественным строем. Все это будет способствовать росту международного авторитета Дунайской Комиссии и уважения к ней.

Г-н Пуя в заключение говорит, что венгерская делегация принимает разработанные рабочей группой тексты и проекты постановлений.

Г-н Пишек (Чехословакия) останавливается на том, что, исходя из результатов деятельности рабочей группы по юридическим вопросам, можно сделать заключение, что на настоящей сессии заканчивается разработка вопросов, над которыми эксперты придунайских стран работали в течение последних двух лет.

Подводя итоги этой разработки, чехословацкая делегация с удовлетворением констатирует, что удалось достигнуть единодушного согласия с предлагаемой регламентацией сложных юридических вопросов.

Этот результат является чрезвычайно ценным как в отношении рекомендуемых Положений по расследованию аварий на Дунае, так и в отношении многостороннего и двустороннего Соглашения о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии, поскольку он также является и гарантией наиболее широкого применения совместно выработанных правовых документов.

Применение Положений по расследованию аварий, — продолжает г-н Пишек, — в значительной мере устранит известный пробел, который до настоящего времени существует в некоторых придунайских странах, а также позволит достигнуть единой регламентации основных вопросов, связанных с расследованием аварий, происшедших в международном плавании на Дунае.

Касаясь проектов многосторонней Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии и двустороннего Соглашения о местопребывании Комиссии в ВНР, г-н Пишек указывает, что они разработаны в соответствии с принципами международного права. Их заключение, необходимость которого чувствовалась в течение продолжительного времени, будет иметь, несомненно, важное значение для укрепления международного положения и авторитета Дунайской Комиссии.

Исходя из этого, чехословацкая делегация выражает согласие с докладом рабочей группы по юридическим вопросам и проектами постановлений.

Г-н Сталио (Югославия) отмечает, что в области юридических вопросов закончена работа над весьма важными проблемами. Три документа были окончательно разработаны на этой сессии. Он убежден, что Правила, применяемые при расследовании аварий на Дунае, будут иметь очень большое практическое значение, а также способствовать кодификации международного права.

Г-н Сталио подчеркивает значение двух других документов, а именно: Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии и Соглашения между Правительством ВНР и Дунайской Комиссией относительно местопребывания её в Будапеште. Эти два документа

фиксируют межправительственный статут Дунайской Комиссии и безусловно будут иметь большое значение в деле укрепления престижа Дунайской Комиссии.

Г-н Сталлио говорит, что югославская делегация будет голосовать за принятие доклада рабочей группы по юридическим вопросам и проектов постановлений.

Председатель вносит предложение голосовать по представленным рабочей группой документам согласно Правилам процедуры сначала поstateйно, а затем по тексту в целом.

Ставятся на голосование Положения о расследовании аварий на Дунае — приложение I к док. ДК/СЕС 21/22 (см. Приложение III).

Постановление, касающееся Положений о расследовании аварий на Дунае, принимается единогласно — док. ДК/СЕС 21/32 (см. Приложение I).

Ставятся на голосование Конвенция о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии — приложение 2 к док. ДК/СЕС 21/22 (см. Приложение III).

Постановление, касающееся Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии принимается единогласно — док. ДК/СЕС 21/33 (см. Приложение I).

Ставятся на голосование Соглашение между Правительством ВНР и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике — приложение 3 к док. ДК/СЕС 21/22 (см. Приложение III).

Постановление о Соглашении между Правительством ВНР и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике принимается единогласно — док. ДК/СЕС 21/34 (см. Приложение I).

Председатель благодарит председателя рабочей группы по юридическим вопросам г-на Миланковича и всех членов рабочей группы за их плодотворную работу.

Рассматривается пункт 8 повестки дня — проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1963 год (проекты находятся в архивах Комиссии).

Г-н Сватек — Председатель рабочей группы представляет на рассмотрение проект Плана работы на 1963 год.

Г-н Гёдель (Австрия) обращает внимание на пункт 10 проекта Плана работы — информация по содержанию фарватера и ход выполнения работ. Он предлагает, чтобы эта информация направлялась в аппарат Комиссии до 1 августа 1963 года с тем, чтобы аппарат, со своей стороны, мог бы разослать её до ноября с. г. всем представителям, что позволит им ознакомиться с этими данными до созыва следующей сессии.

Г-н Гёдель подчёркивает, что это предложение касается только того случая, если будет принято решение созвать XXII сессию Дунайской Комиссии в мае 1964 года.

Г-н Сталлио (Югославия) считает, что предложение, сделанное заместителем Представителя Австрийской Республики, является при-

емлемым. Далее г-н Сталлино высказывает мнение югославской делегации по проекту Плана работы.

Он отмечает, что югославская делегация уже имела честь высказать свою точку зрения при рассмотрении других вопросов, которые находятся в проекте Плана работы и стоят на повестке дня настоящей сессии. В настоящий момент югославская делегация желает констатировать, что все задачи, вытекающие из деятельности Дунайской Комиссии, включены в проект Плана работы на 1963 год и считает, что как по своему размеру, так и по значению, эти задачи соответствуют настоящим возможностям Дунайской Комиссии.

Г-н Сталлино сообщает, что югославская делегация полностью согласна с этим проектом Плана работы и будет голосовать за его принятие.

Г-н Жарков (Советский Союз) отмечает, что представленный проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1963 год был подробно обсужден на рабочих группах, в ходе которых советская делегация внесла в него ряд своих предложений.

Оценивая в целом проект Плана, советская делегация с удовлетворением отмечает, что в нем содержится обширный круг вопросов, вытекающих из Конвенции о режиме судоходства на Дунае и отражающих запросы дунайского судоходства.

Для выполнения предусмотренных Планом задач, — говорит г-н Жарков, — потребуются определенные усилия. На компетентные органы придунайских стран возлагаются конкретные обязанности. Будет укрепляться связь аппарата Комиссии с компетентными органами придунайских стран.

Он подчеркнул, что имеющийся в Комиссии опыт в области улучшения дунайского судоходства позволяет с уверенностью рассчитывать на то, что все задачи, содержащиеся в проекте Плана работы, ею будут успешно выполнены.

Г-н Жарков сообщает, что в принципе согласен с предложением Австрийской делегации. Однако он просит и австрийскую, и остальные делегации о том, чтобы срок представления информации установить не 1 августа, как было предложено ранее, а 1 ноября 1963 года в связи с тем, что это наиболее благоприятный период по уровню воды на Дунае и что, видимо, следующая сессия будет проходить в более поздний период. Такой срок позволит обобщить все данные и своевременно представить информацию придунайским странам. Таким образом, некоторое удлинение периода позволит подготовить более полную и необходимую информацию по этому вопросу. Исходя из этих соображений, г-н Жарков обращается с просьбой к австрийской и другим делегациям рассмотреть это дополнение.

В заключение г-н Жарков от имени советской делегации отмечает, что работа Дунайской Комиссии в 1963 году имеет правильное направление и надежную основу — общие интересы судоходства на Дунае.

Г-н Гёдель (Австрия) полностью согласен с поправкой советской делегации относительно срока представления информации.

Г-н Янчев (Болгария) с удовлетворением констатирует, что в План работы на 1963 год включены важные вопросы, разрешение которых направлено на улучшение судоходства на Дунае. Так, например, в результате разработки и проведения в жизнь Инструкции по практической расстановке знаков Единой навигационной путевой обстановки на Дунае будут унифицированы способы расстановки знаков по всему Дунаю и будет обеспечена полная видимость между знаками, что, в свою очередь, обеспечит круглосуточное плавание. Это будет содействовать увеличению пропускной способности важной международной магистрали, способствовать росту грузооборота.

Г-н Янчев обращает также внимание на важные практические задачи, обеспечивающие непрерывную работу флота на самых опасных участках. Это вопросы — об оповещении о штормовых предупреждениях и выпуске краткосрочных гидрологических прогнозов.

Выполнение задачи по уточнению методики наблюдения перекатного режима позволит, по мнению г-на Янчева, компетентным органам придунайских стран направить свои усилия на улучшение судоходных условий на перекатных участках.

Изучение перспективного грузооборота на Дунае, — подчёркивает г-н Янчев, — послужит базой для планирования основных работ по увеличению пропускной способности отдельных участков реки.

Он считает правильным, что План работы принимается после его обсуждения экспертами на рабочих группах.

Г-н Янчев говорит, что План работы Дунайской Комиссии на 1963 год будет содействовать дальнейшему улучшению судоходных условий Дуная, и болгарская делегация будет голосовать за его принятие.

Болгарская делегация также согласна с предложением австрийской делегации и с тем дополнением, которое внесла советская делегация.

Г-н Пуя (Венгрия) говорит о том, что предлагаемый на утверждение План работы Дунайской Комиссии на 1963 год является наглядным доказательством того, что с каждым годом объем работы Дунайской Комиссии увеличивается и перед аппаратом Комиссии ставятся все более конкретные задачи, разрешение которых оказывает все большую помощь придунайским странам и всему дунайскому судоходству.

Он отмечает также, что представленный проект Плана является плодом совместных усилий как сотрудников аппарата, так и уважаемых делегатов, которые принимали участие в работе различных рабочих групп. От имени венгерской делегации г-н Пуя выражает им благодарность.

Особое внимание венгерская делегация придает осуществлению практических мероприятий по борьбе со льдом. Она выражает свою благодарность всем делегатам, принимающим участие в работе этой сессии, за положительную оценку венгерского предложения по этому вопросу. Г-н Пуя высказывает мнение, что тяжелые ледовые условия на Дунае в этом году показывают убедительную необходимость продолжения этой работы, начатой Дунайской Комиссией несколько лет тому назад.

С точки зрения перспектив Дунайского судоходства, весьма полезным является начало работ по изучению баланса стока воды Дуная с учетом всестороннего использования воды.

Важным для судоходства является также завершение разработки проекта Инструкции по расстановке знаков путевой обстановки.

Делегация ВНР придает особое значение расширению международных связей Дунайской Комиссии. Исходя из этого, г-н Пуя считает необходимым участие сотрудников Дунайской Комиссии во всех тех международных мероприятиях, которые важны с точки зрения дунайского судоходства.

Далее г-н Пуя заверяет всех, что и в будущем венгерская делегация будет оказывать Дунайской Комиссии максимальную помощь.

Венгерская делегация поддерживает предложение австрийской и советской делегаций.

Г-н Рошшану (Румыния) констатирует, что рассмотрение проекта Плана работы Дунайской Комиссии на 1963 год соответствует задачам Дунайской Комиссии согласно Конвенции 1948 года.

Разработанный таким образом комплексный и большой План работы отвечает настоящим требованиям судоходства на Дунае. Одновременно с этим он также соответствует и возможностям аппарата Дунайской Комиссии.

Г-н Рошшану убежден, что в сотрудничестве с компетентными органами придунайских стран этот План будет полностью осуществлен. Он особо подчеркивает, что в План работы на 1963 год включен ряд новых задач, осуществление которых приведет к улучшению условий судоходства на Дунае.

Среди самых важных задач г-н Рошшану отмечает издание Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае от Регенсбурга до Сулины, Плана основных работ на всем протяжении Дуная. Информация о ходе выполнения Плана основных работ на Дунае позволит всем придунайским странам ознакомиться с объемом выполненных работ и результатами, достигнутыми на каждом участке реки.

Г-н Рошшану считает весьма полезными совещания экспертов, которые предусматриваются в Плате работы на 1963 год и которые помогут аппарату Комиссии выполнить свои задачи, а также внесут ясность в ряд важных технических проблем в области судоходства.

Г-н Рошшану отмечает при этом, что на одном из совещаний экспертов будет разработана на основе предложений придунайских стран Инструкция о практической расстановке знаков Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае. Эта Инструкция даст возможность судоводителям и компетентным органам всех придунайских стран получить весьма важные указания, необходимые для развития судоходства в хороших условиях.

Дальнейшее участие Дунайской Комиссии в деятельности международных организаций, занимающихся вопросами речного судоходства, а также развитие связей с научно-исследовательскими институтами, с точки зрения г-на Рошшану, без сомнения, будут содействовать, с одной стороны, укреплению международного авторитета

Дунайской Комиссии, а с другой стороны, позволят воспользоваться опытом, достигнутым в этой области.

Г-н Рошпану от имени румынской делегации согласен с содержанием Плана работы Комиссии на 1963 год, который включает много вопросов, направленных на удовлетворение требований судоходства на Дунае.

Относительно представления данных для Информации о содержании фарватера г-н Рошпану согласен с представлением их до 1 ноября.

Председатель обращает внимание на то, что решение относительно срока представления данных для Информации по содержанию фарватера касается только настоящей сессии. На следующей сессии можно будет принять другое решение относительно даты направления этих данных.

План работы Дунайской Комиссии на 1963 год (док. ДК/СЕС 21/25) принят единогласно с учётом предложений австрийской и советской делегаций (Приложение I).

Председатель г-н Виллович благодарит председателя рабочей группы по рассмотрению проекта Плана работы Дунайской Комиссии на 1963 год г-на Сватека и всех членов этой рабочей группы за их плодотворную работу.

С согласия всех представителей, Председатель предоставляет слово Советнику Министерства транспорта ФРГ г-же Коппен.

Г-жа Коппен (ФРГ) говорит, что был рассмотрен ряд вопросов, которые должны содействовать улучшению и облегчению судоходства на Дунае. Дунайская Комиссия уже приняла ряд решений по навигационным, техническим, статистическим, гидрометеорологическим и юридическим вопросам, которые, безусловно, будут содействовать дальнейшему улучшению условий судоходства. В этом же духе составлен принятый сессией План работы Комиссии на 1963 год.

В рамках возможностей эксперты Министерства транспорта ФРГ принимали участие в обсуждении всех вопросов, рассматриваемых на совещаниях рабочих групп.

Учитывая положительные дискуссии, которые имели место, г-жа Коппен заверяет делегатов, что компетентные органы её страны будут вводить в практику те решения, которые были приняты, с учётом национального законодательства ФРГ, но это не касается Конвенции и Соглашения о привилегиях и иммунитетах, принятых настоящей сессией, так как следует найти ещё исходный пункт касательно отношений между ФРГ и Дунайской Комиссией.

Г-жа Коппен благодарит всех представителей, председателей рабочих групп, членов делегаций и аппарат Комиссии за содействие, которое было оказано компетентным органам ФРГ как в течение года, так и на настоящей сессии, и за предоставление ей слова.

В конце заседания г-н Жарков (Советский Союз) сообщает, что в связи с назначением Правительством Советского Союза нового Представителя в Дунайской Комиссии, он передает обязанности Представителя СССР в Дунайской Комиссии Чрезвычайному и Полномочному

Послу СССР в Венгерской Народной Республике Георгию Апполинарьевичу ДЕНИСОВУ, который возглавит советскую делегацию на 5 пленарном заседании настоящей сессии Дунайской Комиссии.

Г-н Жарков благодарит Председателя Дунайской Комиссии — Представителя ФНРЮ г-на Виловича, Вице-председателя — Представителя ВНР г-на Пуя, Секретаря — Представителя НРБ г-на Яичева и всех представителей придунайских стран в Дунайской Комиссии, членов делегаций, Секретариат и Рабочий аппарат Дунайской Комиссии и всех, с кем он принимал участие в совместной работе.

Он отмечает деловую и дружескую обстановку, которая наблюдалась на сессиях в период всей совместной работы, и выражает уверенность в том, что этот дух сотрудничества будет все более развиваться в жизни и деятельности Дунайской Комиссии.

Г-н Жарков говорит, что советская делегация всегда стремится способствовать развитию установившихся дружеских отношений между всеми делегациями и, передавая полномочия Представителя, он, как работник Министерства морского флота СССР, непосредственно связанный с судоходством на Дунае, постарается по мере своих сил и возможностей и в дальнейшем содействовать работе Дунайской Комиссии в выполнении задач, вытекающих из Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 года.

Председатель г-н Вилович от себя лично и от имени всех представителей выражает глубокую благодарность г-ну Жаркову за его плодотворную деятельность, проводимую в течение ряда лет в Дунайской Комиссии.

Далее Председатель отмечает, что знание г-ном Жарковым задач, стоящих перед Дунайской Комиссией, и особое внимание, которое он уделял всем вопросам, облегчали их осуществление и содействовали созданию тесного сотрудничества между всеми представителями стран-членов Дунайской Комиссии, а также развитию и укреплению авторитета Дунайской Комиссии.

Г-н Вилович желает ему и в дальнейшем таких же больших успехов в работе.

В заключение Председатель заверяет нового Представителя Советского Союза в Дунайской Комиссии г-на Денисова, что Дунайская Комиссия рада встретить его, и он полностью уверен в том, что сотрудничество между всеми представителями будет оставаться таким же благотворным, как и в прошлом.

Г-н Рошману (Румыния) говорит о том, что румынская делегация знает г-на Жаркова и работает с ним в течение нескольких лет. Г-н Жарков является человеком, хорошо знающим интересы дунайского судоходства и деятельность Дунайской Комиссии, и внес достойный вклад в её работу.

Г-н Жарков, — говорит г-н Рошману, — содействовал также созданию конструктивной и дружеской атмосферы в работе Дунайской Комиссии, и румынская делегация с самыми лучшими чувствами будет вспоминать совместное сотрудничество.

Одновременно г-н Рошману отмечает, то с удовлетворением узнал

о прибытии нового Представителя Советского Союза г-на Денисова. Румынская делегация приветствует г-на Денисова в Дунайской Комиссии и желает ему успехов в работе.

Г-н Сталио (Югославия) отмечает деловые качества и знания г-на Жаркова, которые сочетаются с большой скромностью, и желает г-ну Жаркову дальнейших больших успехов в его будущей работе.

Одновременно г-н Сталио приветствует прибытие г-на Георгия Апполинарьевича Денисова и желает ему успехов в совместной работе.

Г-н Жарков благодарит за теплые слова, сказанные в его адрес.

Заседание закрывается в 13 часов.

*Председатель
Дунайской Комиссии*

М. ВИЛОВИЧ

*Секретарь
Дунайской Комиссии*

Я. Г. ЯНЧЕВ

ПРОТОКОЛ

№ 120

ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

14 февраля 1963 года
г. Будапешт

Председатель — г-н ВИЛОВИЧ

Представители:

Австрийской Республики	— г-н Коллер
Народной Республики Болгарии	— г-н Яичев
Венгерской Народной Республики	— г-н Пуя
Румынской Народной Республики	— г-н Рошману
Союза Советских Социалистических Республик	— г-н Денисов
Чехословацкой Социалистической Республики	— г-н Пишек
Федеративной Народной Республики Югославии	— г-н Вилович

Заседание открывается в 10 часов 45 минут.

Председатель г-н Виллович приветствует нового Представителя Советского Союза в Дунайской Комиссии г-на Денисова и желает ему больших успехов в работе и дальнейшем развитии сотрудничества в Дунайской Комиссии.

Председатель констатирует, что г-н Денисов имеет полномочия, оформленные надлежащим образом.

Г-н Денисов (Советский Союз) благодарит Председателя за теплые слова приветия по поводу вступления его в исполнение обязанностей постоянного Представителя Советского Союза в Дунайской Комиссии.

Г-н Денисов выражает при этом надежду, что встретит полную поддержку и взаимопонимание в работе со стороны всех представителей. Со своей стороны, он сделает все возможное для поддержания и дальнейшего развития традиционного сотрудничества придунайских стран.

Обсуждается пункт 9 повестки дня — проект бюджета Дунайской Комиссии на 1963 год (док. ДК/СЕС 21/3, в архивах Комиссии).

Г-н Симеонов — Председатель рабочей группы по финансовым вопросам представляет доклад рабочей группы и проект бюджета на 1963 год — док. ДК/СЕС 21/27 (Приложение II).

Г-н Капикраян (Советский Союз) указывает, что представленный на рассмотрение и утверждение проект бюджета Дунайской Комиссии на 1963 год был тщательно и всесторонне обсужден на рабочей группе по финансовым вопросам.

Рабочая группа, исходя из необходимости проведения экономии, сочла возможным рекомендовать Комиссии сократить бюджет на 293 000 форинтов и тем самым оставить взносы государств-членов Дунайской Комиссии примерно на уровне прошлого года.

Далее г-н Капикраян отмечает, что все основные разделы Плана работы Комиссии на 1963 год обеспечены финансированием, но руководству Комиссии следует все же принять меры по изысканию дополнительных возможностей сокращения расходов.

Г-н Капикрайн выражает согласие с представленным проектом бюджета на 1963 год.

Г-н Пишек (Чехословакия) констатирует, что при обсуждении проекта бюджета Дунайской Комиссии на 1963 год чехословацкая делегация, как и другие делегации, исходила из принципа разумной экономии и из необходимости создать и в текущем году такие условия, которые обеспечивали бы нормальную деятельность Комиссии и её аппарата.

Рассматривая проект бюджета в его окончательном виде, чехословацкая делегация с удовлетворением отмечает, что эта цель благодаря совместным усилиям делегаций была достигнута. Анализируя указанный проект более подробно, можно сделать заключение, что финансовые средства, предоставляемые странами-членами Комиссии в распоряжение последней, находятся в пропорциональном соотношении с Планом работы на 1963 год и создают реальную основу для выполнения задач, вытекающих из данного Плана.

Г-н Пишек далее говорит, что чехословацкая делегация имела полную возможность определить свою точку зрения по отдельным статьям проекта бюджета при их тщательном рассмотрении на заседаниях рабочей группы по финансовым вопросам. С учетом того, что её замечания нашли свое отражение в данном проекте, она высказывается в пользу утверждения проекта бюджета на 1963 год и согласна с докладом рабочей группы по финансовым вопросам.

Постановление XXI сессии по бюджету Дунайской Комиссии на 1963 год — док. ДК СЕС 21/40 (Приложение I) и бюджет ДК на 1963 год (Приложение III) принимаются единогласно.

Председатель благодарит Председателя рабочей группы по финансовым вопросам г-на Симеонова и всех членов этой рабочей группы за большую работу, которую они проделали.

Обсуждается пункт 10 повестки дня — Ориентировочная повестка дня XXII сессии Дунайской Комиссии — док. ДК/СЕС 21/36 (в архивах Комиссии).

Председатель от имени президиума предлагает включить в Ориентировочную повестку дня новый пункт — пункт 8 в следующей редакции: «Отношения Дунайской Комиссии с международными организациями», имея в виду большое значение этого вопроса. В связи с этим порядок нумерации пунктов повестки дня изменится.

Ориентировочная повестка дня XXII сессии Дунайской Комиссии с указанным выше дополнением принята единогласно — док. ДК/СЕС 21/42 (Приложение I).

Обсуждается пункт 11 повестки дня — Организационные вопросы.

Этот пункт касается предложения Представителя РНР об освобождении от занимаемой должности Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии г-на Русу М. и назначении на

эту должность г-на Андроне Н., а также предложения Представителя НРБ об освобождении Заведующего навигационным отделом г-на Кинова Н. и назначении на эту должность г-на Атанасова М.

Г-н Рошиану (Румыния) говорит, что этот пункт был включен в повестку дня по предложению румынской делегации, а именно: была представлена просьба освободить г-на Русу — Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии от занимаемой должности в связи с его назначением на другую работу.

На должность Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии на тот период времени, в течение которого эта должность предоставлена Румынской Народной Республике, рекомендуется г-н Андроне Нае.

Г-н Андроне Нае родился в Бухаресте в 1926 году. Закончил в 1951 году факультет юридических наук в Бухаресте с защитой диплома. В период между 1951 и 1954 гг. он слушал курсы по специальности в области международного права в Ленинградском Университете и получил звание кандидата юридических наук по специальности — международное право. С 1955 года он работал в Министерстве иностранных дел, где занимал должность старшего юридического советника и заведующего отделом международного права в Договорно-правовом отделе.

В течение этого периода он некоторое время читал лекции на кафедре по международному праву в Институте международных отношений. Г-ном Андроне опубликован ряд статей по своей специальности в разных румынских изданиях.

Г-н Андроне располагает богатым опытом в области международных организаций. Он принимал участие в качестве советника румынской делегации на разных сессиях ООН и в качестве члена румынской делегации — в работах многочисленных конференций и сессий международных организаций, в частности, по вопросам морского и речного права. В прошлом году он принял участие в работе Международной Конференции в Лондоне по предупреждению загрязнения морских вод нефтяными отбросами в качестве главы делегации Румынской Народной Республики.

Г-н Андроне хорошо знаком с работой и задачами Дунайской Комиссии, так как с 1955 года он почти регулярно принимал участие во всех сессиях Комиссии, а также в совещаниях юридического характера, созываемых Комиссией.

Г-н Андроне говорит на обоих официальных языках Комиссии.

Г-н Рошиану подчеркивает, что, предлагая г-на Андроне Нае на должность Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, румынская делегация уверена, что он будет отвечать требованиям, предъявляемым к этой должности.

Постановление XXI сессии Дунайской Комиссии о назначении гражданина РНР г-на Андроне Нае Директором Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии принято единогласно — док. ДК/СЕС 21/37 (Приложение I).

Обсуждается вопрос об освобождении гражданина НРБ г-на Кинова Н. от должности Заведующего навигационным отделом Дунайской Комиссии.

Г-н Яшев (Болгария) констатирует что в связи с удовлетворением просьбы г-на Кинова о переходе его на другую работу болгарская делегация предлагает освободить г-на Кинова от занимаемой должности и назначить на эту должность г-на Атанасова М. А.

Г-н Атанасов Михаил Александров родился 27 марта 1915 года в г. Софии. В 1939 году закончил навигационный отдел Высшего Морского училища в Варне. С 1939 по 1950 гг. работал в качестве капитана судна в Пароходстве болгарского речного плавания. Проявил себя способным капитаном. С 1951 по 1953 гг. он работал в качестве начальника Областного портового управления в г. Лом. На этой работе г-н Атанасов проявил большое старание и очень хорошо справился со своей работой. С 1953 года он работал в Управлении водного транспорта (София) старшим диспетчером, отвечающим за диспетчерскую группу реки Дунай, а с 1960 года до настоящего времени он работал начальником отдела эксплуатации при Управлении водного транспорта.

Благодаря своей многолетней практике г-н Атанасов является квалифицированным специалистом и знаком со всеми судоходными условиями реки Дунай.

Постановление XXI сессии Дунайской Комиссии о назначении гражданина НРБ г-на Атанасова Михаила Александрова Заведующим навигационным отделом Дунайской Комиссии принимается единогласно (док. ДК/СЕС 21/38 — Приложение I).

Г-н Андроне (Румыния) сердечно благодарит за высокую честь и доверие, которые ему оказала Дунайская Комиссия, назначив его на должность Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.

Г-н Андроне отмечает, что в настоящее время Дунайская Комиссия проводит широкую деятельность в области навигации и её авторитет на международной арене все возрастает.

Дунай, — подчеркивает г-н Андроне, — не только разделяет прибрежные государства, но в то же время соединяет их, что отражается в работе Дунайской Комиссии и является важным фактором в деле сотрудничества придунайских стран, способствуя расширению международного судоходства. Отмечая, что План работы Комиссии на 1963 год, одобренный настоящей сессией, ставит перед аппаратом Комиссии новые важные задачи, г-н Андроне заверяет присутствующих в том, что приложит все силы для их выполнения и выражает уверенность, что коллектив сотрудников Дунайской Комиссии успешно справится с ними.

Он подчеркивает, что в своей работе всегда будет руководствоваться указаниями Дунайской Комиссии и выражает надежду, что и в дальнейшем аппарат будет получать от делегатов и экспертов придунайских стран такие же ценные предложения и пожелания, как это

было на настоящей сессии, на основе которых аппарат сможет еще более улучшить свою деятельность.

Г-н Атанасов (Болгария) благодарит за оказанное ему доверие и заверяет, что в своей работе сделает все возможное, чтобы оправдать это доверие.

Г-н Виллович выражает сожаление в связи с уходом г-на Русу и говорит, что г-н Русу покидает Комиссию в тот момент, когда все больше возрастает авторитет Дунайской Комиссии, чему в значительной степени содействовал г-н Русу. Знания г-на Русу, — говорит г-н Виллович, — его прежний опыт в работе Дунайской Комиссии, а также в области международных связей позволили ему умело руководить работой Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.

Далее г-н Виллович высказывает от имени Комиссии благодарность и признание г-ну Русу и желает ему больших успехов в его дальнейшей работе.

Одновременно г-н Виллович высказывает наилучшие пожелания г-ну Андрюше Нае — новому Директору Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.

Председатель выражает также сожаление по поводу ухода г-на Кинова, который вместе с другими сотрудниками аппарата содействовал плодотворной работе Дунайской Комиссии. Отмечая большую компетенцию г-на Кинова в части руководства навигационным отделом, г-н Виллович желает ему дальнейших успехов в работе.

Г-н Виллович выражает одновременно наилучшие пожелания г-ну Атанасову — новому Заведующему навигационным отделом.

Г-н Русу (Директор) говорит, что он глубоко тронут теми хорошими словами, которые были сказаны в его адрес, и убежден, что они в равной, если не в большей мере относятся ко всем сотрудникам Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.

Касаясь успехов, которые были достигнуты Дунайской Комиссией, г-н Русу обращает внимание на такие важные документы последних лет, как Рекомендации по установлению габаритов фарватера, План основных работ, Единая система навигационной путевой обстановки, а также новые санитарные правила, новые таможенные правила, многосторонний и двусторонний договоры, которые предложены на рассмотрение этой сессии. В этом большая заслуга принадлежит компетентным организациям придунайских стран, представителям придунайских стран, которые участвовали в создании этих документов, и сотрудникам Дунайской Комиссии.

В связи с деятельностью Дунайской Комиссии г-н Русу вспоминает один значительный политический факт последнего года. В июне прошлого года было опубликовано совместное коммюнике о визите австрийской правительственной делегации в Советский Союз. В этом коммюнике Председатель Совета Министров СССР Хрущев и Федеральный Канцлер Австрии Горбах высказали свое удовлетворение о положительном сотрудничестве Дунайской Комиссии. Он подчеркивает, что очень мало таких международных организаций, о которых имеются такие отзывы со стороны глав правительств двух стран раз-

личного социального строя. В том, что главы двух правительств придунайских стран сочли возможным положительно отозваться о работе Дунайской Комиссии, есть и доля аппарата Дунайской Комиссии.

В заключение г-н Русу заверяет присутствующих, что в дальнейшем он всеми силами будет стараться сотрудничать с Дунайской Комиссией.

Рассматривается пункт 12 повестки дня — Выборы Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии на период с 1963 по 1966 годы.

Председатель г-н Виллович говорит, что уже пятый раз за время своего существования Дунайская Комиссия выбирает своих руководителей, которые в соответствии с Конвенцией о режиме судоходства на Дунае, подписанной в 1948 г., руководят её работой в течение трех лет. В соответствии со ст. 7 Правил процедуры Председатель, Вице-председатель и Секретарь Дунайской Комиссии должны быть избраны на основе принципа очередности между странами, которые в истекшем периоде не занимали ни одной из выборных должностей в Дунайской Комиссии. Также в соответствии с Правилами процедуры выборы должны быть проведены тайным голосованием.

По предложению г-на Вилловича избирается Комиссия по подсчету голосов в составе Представителя РНР г-на Рошиану и Представителя НРБ г-на Янчева.

Председатель просит представителей сделать предложения относительно кандидатур на посты Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

Г-н Рошиану (Румыния) от имени Румынской Народной Республики предлагает избрать на пост Председателя Дунайской Комиссии Представителя Советского Союза г-на Денисова Георгия Апполипарьевича.

Г-н Рошиану говорит, что имел возможность познакомиться с г-ном Денисовым и сотрудничать с ним ранее. Г-н Денисов обладает исключительными личными качествами, превосходным духом организатора и большим опытом в работе по международным вопросам. В своей деятельности г-н Денисов всегда отличался стремлением к укреплению дружбы между народами, а также развитию сотрудничества всех придунайских народов, что является также и целью Дунайской Комиссии.

Г-н Рошиану выражает уверенность, что в качестве Председателя Дунайской Комиссии г-н Денисов приложит все свои способности, знания и богатый опыт к дальнейшему улучшению деятельности Дунайской Комиссии на благо всех придунайских стран.

Г-н Денисов (Советский Союз) говорит, что в соответствии с Правилами процедуры о выборах Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии советская делегация вносит предложение избрать на пост Вице-председателя Дунайской Комиссии Представителя Австрийской Республики г-на Коллера.

Г-н Денисов говорит, что г-н Коллер работает теперь в Буда-

пеште в качестве Полномочного Министра Австрии в Венгрии и будет иметь возможность принимать активное участие в работе Дунайской Комиссии.

Г-н Янчев (Болгария) в соответствии с Конвенцией о режиме судоходства на Дунае и на основании ст. 7 Правил процедуры от имени Народной Республики Болгарии предлагает избрать в качестве Секретаря Дунайской Комиссии Представителя Чехословацкой Социалистической Республики г-на Пишека.

Далее г-н Янчев говорит, что г-н Пишек известен как Посол ЧССР в Будапеште и как Представитель ЧССР в Дунайской Комиссии. Как Представитель ЧССР в Дунайской Комиссии с большим стажем г-н Пишек хорошо знаком с работой Дунайской Комиссии.

После процедуры голосования г-н Рошнану от имени счетной Комиссии сообщает результаты голосования.

Председатель, констатируя, что выборы были произведены в соответствии с Правилами процедуры, объявляет:

Г-н Денисов Г. А. — Представитель СССР в Дунайской Комиссии единогласно избран Председателем Дунайской Комиссии.

Г-н Коллер С. — Представитель Австрийской Республики единогласно избран Вице-председателем Дунайской Комиссии.

Г-н Пишек Ф. — Представитель ЧССР в Дунайской Комиссии единогласно избран на должность Секретаря Дунайской Комиссии.

От имени старого руководства и от себя лично г-н Виллович поздравляет вновь избранных представителей и желает им больших успехов в руководстве Дунайской Комиссией. Он также выражает надежду, что новое руководство Комиссии, а именно: господа Денисов, Коллер и Пишек в период, когда Дунайская Комиссия постоянно углубляет свою деятельность в улучшении условий судоходства на Дунае, не только продолжат ранее начатую работу в том же направлении, но и еще больше будут повышать и развивать авторитет Дунайской Комиссии.

Г-н Денисов (Советский Союз) сердечно благодарит всех представителей делегаций, участвующих в работе XXI сессии Дунайской Комиссии, за высокое доверие, оказанное Представителю Советского Союза в связи с избранием его на пост Председателя Дунайской Комиссии.

Затем г-н Денисов подчеркивает, что Дунайская Комиссия проделала большую работу и впредь будет осуществлять свои обязанности в деле экономического сотрудничества придунайских стран, что повысит её международное значение и авторитет.

Принимая на себя высокий пост Председателя Комиссии, г-н Денисов заверяет делегации, что сделает все возможное, чтобы оправдать оказанное ему высокое доверие. Он отметил также, что советская делегация прилагала и впредь будет прилагать все свои усилия для успешного решения тех задач, которые согласно Конвенции о режиме судоходства на Дунае, принятой в 1948 г., входят в компетенцию Комиссии, поддерживая при этом традиционно присущий дух сотруд-

ничества придунайских стран, являющихся членами Дунайской Комиссии.

Далее г-н Денисов от имени всех присутствующих и от себя лично выражает глубокую благодарность Представителю ФИРЮ г-ну Вилловичу — Председателю Дунайской Комиссии, Представителю ВНР г-ну Пуя — Вице-председателю Дунайской Комиссии и Представителю НРБ г-ну Янчеву — Секретарю Дунайской Комиссии за предложенную ими большую работу в руководстве деятельностью Комиссии за прошедший период и желает им успехов в дальнейшей работе в качестве Представителей своих государств в Дунайской Комиссии.

Г-н Денисов просит предоставить право г-ну Вилловичу председательствовать и дальше, до конца заседания XXI сессии Дунайской Комиссии.

Г-н Виллович благодарит г-на Денисова.

Г-н Коллер (Австрия) поздравляет от имени австрийской делегации новых Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии по случаю их избрания и благодарит за доверие, оказанное ему в связи с избранием на должность Вице-председателя.

Г-н Коллер говорит, что Австрия считает Дунайскую Комиссию организацией, созданной в целях облегчения развития судоходства на Дунае. По этой причине Австрия решила присоединиться к Комиссии и сотрудничать для осуществления этой цели. Г-н Коллер констатирует, что их ожидания были до сих пор оправданы и что Комиссия выполнила большую и плодотворную работу в развитии судоходства придунайских стран.

Одновременно с этим г-н Коллер подчеркивает, что еще многое нужно сделать. В первую очередь, по его мнению, необходимо создать такие технические условия, которые позволят еще больше повысить грузооборот придунайских стран. Кроме того, следовало бы облегчить на этой важной реке, которая является одной из самых крупных в Европе, также и судоходство других государств, заинтересованных в этом, и укрепить таким образом экономическую связь между европейскими государствами.

Что эта точка зрения является весьма реальной, — говорит г-н Коллер, — может быть доказано на практике установлением связи между Рейном и Дунаем, которая будет осуществлена в ближайшем будущем строительством канала Рейн—Майн—Дунай, а также Дунай—Одра.

В заключение г-н Коллер заверил всех, что приложит все усилия к тому, чтобы служить интересам Дунайской Комиссии в качестве Вице-председателя и оправдать оказанное ему доверие.

Г-н Пишек (Чехословакия) благодарит за доверие, которое ему оказано, и говорит, что постарается использовать весь свой опыт для успешной работы Дунайской Комиссии.

Он отмечает, что его страна и Правительство придают большое значение сотрудничеству придунайских стран на реке Дунай и что в этом духе он будет работать на посту Секретаря Дунайской Комиссии.

Далее г-н Пишек говорит, что работа на одном из руководящих постов Дунайской Комиссии — нелегкая работа, но её облегчает хорошая работа предшественников — уважаемых Председателя г-на Вилловича, Вице-председателя г-на Пуя и Секретаря г-на Яичева.

Г-н Пишек заверяет присутствующих, что в тесном сотрудничестве с новым Председателем Дунайской Комиссии г-ном Деннсовым и Вице-председателем г-ном Коллером он приложит все усилия, чтобы оправдать оказанное ему доверие.

Г-н Виллович от имени старого руководства горячо благодарит за теплые слова, сказанные здесь в адрес бывшего руководства.

Рассматривается пункт 13 повестки дня — Разное.

Этот пункт содержит два вопроса. Первый касается предложения Представителя НРБ относительно даты созыва XXII сессии.

Г-н Яичев (Болгария) говорит, что изменение даты созыва сессии Дунайской Комиссии предлагается болгарской делегацией по следующим соображениям.

В конце и начале года работа пароходных предприятий является наиболее напряженной. Подготовка к сессии и отсутствие в этот период работников пароходств, которые являются членами делегаций, создают известные затруднения.

Очень часто в этот период для навигации на Дунае наступают наиболее тяжелые и ответственные моменты.

Созыв же сессий в мае месяце не отразится на деятельности аппарата Дунайской Комиссии, а наоборот, представляется более удобным, так как большинство вопросов, которые разрабатываются, как, например, гидрометеорологические, статистические и другие, а также издания Дунайской Комиссии относятся к круглогодичному периоду.

Проведение сессий в мае месяце, по мнению болгарской делегации, будет представлять ряд удобств как для аппарата Дунайской Комиссии, так и для членов делегаций.

Ставя на голосование Постановление XXI сессии, г-н Виллович подчеркивает, что в этом Постановлении имеется пункт, который предусматривает финансирование деятельности Дунайской Комиссии с января по май 1964 г.

Постановление XXI сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 21/39 — Приложение I) относительно даты созыва сессии Дунайской Комиссии принято единогласно.

Г-н Русу предлагает, чтобы план работы, принятый настоящей сессией, назвать «План работы Дунайской Комиссии на 1963/64 гг.».

Касаясь даты созыва совещаний, г-н Русу сообщает:

— Совещание экспертов по техническим вопросам, предусмотренное пунктом 12 Плана работы, рекомендуется с 20—24 января 1964 года;

— Совещание экспертов по навигационным и гидрометеорологическим вопросам, предусмотренное пунктом 21 Плана работы, рекомендуется с 30 сентября по 8 октября 1963 года;

— Совещание экспертов по статистическим вопросам, предусмотренное пунктом 36 Плана работы, рекомендуется с 9 по 11 декабря 1963 года.

Обсуждается Информация о международных связях.

Г-н Русу говорит, что в связи с дальнейшим развитием деятельности Комиссии, важностью принимаемых решений и рекомендаций и духом сотрудничества, который существует в Дунайской Комиссии, в отчетном году международные связи Комиссии расширились. Демонстрацией возрастающего интереса к работе Дунайской Комиссии являются частые запросы об опубликовании статей в специальных журналах различных стран, предложения выступить с докладами о Дунайской Комиссии, все возрастающий спрос на издания Комиссии.

С согласия руководства Дунайской Комиссии, отвечая на приглашение Исполнительного Секретаря Экономической Комиссии стран Азии и Дальнего Востока, помощник Директора г-н Фекете в течение двух месяцев находился в Бангкоке, где принял участие в разработке классификации внутренних водных путей с достижением оптимальных соотношений в расходах и доходах капиталовложений.

Доклад г-на Фекете получил высокую оценку на заседании Подкомитета по внутреннему водному транспорту ЭКАДВ.

Далее г-н Русу говорит, что в течение отчетного периода сотрудники Комиссии приняли участие в сессиях Европейской Экономической Комиссии по вопросам, интересующим Дунайскую Комиссию, а представители Секретариата ЕЭК участвовали в работе совещаний экспертов и на сессиях Дунайской Комиссии.

Расширились связи Дунайской Комиссии с другими международными правительственными организациями, так: Генеральный Директор Международного агентства по атомной энергии письмом от 20 марта 1962 года обратился в Дунайскую Комиссию с предложением продолжать поддерживать и развивать в духе сотрудничества отношения, основанные на уважении задач, определенных соответствующими статутами, которые установились между Дунайской Комиссией и Международным агентством по атомной энергии.

В своем ответе 7 апреля 1962 года Генеральному Директору МАГАТЭ Комиссия выразила согласие на дальнейшее сотрудничество между обеими организациями.

На основе принципиального согласия, высказанного на XX сессии, продолжались контакты между Секретариатом Дунайской Комиссии и Секретариатом Всемирной Метеорологической Организации, и 25 июля 1962 года Генеральный Секретарь ВМО направил в Дунайскую Комиссию письмо следующего содержания:

«Ссылаясь на Ваше письмо от 19 марта 1962 г. за № ДК 43/III-1962 и на мое письмо от 22 мая 1962 года № 7093/D/OID, касающиеся отношений между Дунайской Комиссией и Всемирной Метеорологической Организацией, и в соответствии с решениями исполнительных органов обеих организаций, я имею удовольствие подтвердить настоящим, что деловые взаимоотношения между двумя организациями будут основаны на следующей процедуре:

а) Секретариаты Всемирной Метеорологической Организации и Дунайской Комиссии, имея в виду облегчить эффективное осуществле-

ные цели, изложенных в основных документах соответствующей организации, будут действовать в тесном сотрудничестве между собой и регулярно консультировать друг друга по вопросам, представляющим общий интерес;

б) Обе организации согласны взаимно информировать друг друга о всех своих программах работы, мероприятиях и публикациях, в которых они могут быть взаимно заинтересованы;

в) Будут приняты соответствующие меры для предоставления каждой организации возможности участвовать на тех сессиях и совещаниях другой организации, которые касаются вопросов, представляющих общий интерес.

Так как я осведомлен, что эта процедура приемлема для Вашей организации, разрешаю себе предложить, чтобы настоящее письмо и Ваш ответ рассматривались как основа для дальнейших отношений между Дунайской Комиссией и Всемирной Метеорологической Организацией.»

На основе письменного согласия представителей стран-членов Дунайской Комиссии Директор аппарата Дунайской Комиссии ответил 17 октября 1962 года Генеральному Секретарю ВМО письмом такого же содержания.

Имея в виду, что соглашение между этими двумя организациями было утверждено Исполнительным Комитетом ВМО, было бы целесообразно, чтобы настоящая сессия утвердила текст этого соглашения, с тем чтобы опубликовать его в Протоколах XXI сессии.

Будучи единственной международной речной комиссией, которая занимается и гидрометеорологическими вопросами, — говорит г-н Русу, — Дунайская Комиссия будет иметь возможность через ВМО оказать помощь другим подобным международным организациям или компетентным организациям государств Азии и Африки.

Взаимные деловые отношения с Международным Институтом по унификации частного права остаются, как и прежде, хорошими. Сотрудники Дунайской Комиссии участвуют в работе этой межправительственной организации на тех же правах, что и другие международные организации.

Г-н Русу говорит, что, к сожалению, отношения между Дунайской Комиссией и Европейской Экономической Комиссией до настоящего времени должным образом не оформлены.

Касаясь вопроса взаимоотношений Дунайской Комиссии с неправительственными организациями, г-н Русу отмечает, что аппарат Дунайской Комиссии регулярно поддерживает хорошие отношения с Конференцией директоров дунайских пароходств.

Также аппарат Комиссии имеет отношения с Объединенным рейнских торговых палат, представитель которых участвовал на XX сессии.

В связи с этим, г-н Русу считает нужным упомянуть, что в сентябре прошлого года австрийское общество по судоходству и строительству канала Рейн-Майн-Дунай организовало международный дунайский день в г. Линце, где принимали участие и сотрудники аппарата Дунайской Комиссии. Со стороны присутствовавших были высказаны пожелания о быстрейшем соединении Рейна с Дунаем, что положи-

тельно скажется на развитии экономики всех прибрежных стран, а также на улучшении взаимоотношений между народами этих стран.

В заключение г-н Русу предлагает сессии рассмотреть возможность оформления соглашения между Дунайской Комиссией и Всемирной Метеорологической Организацией.

Информация о международных связях Дунайской Комиссии одобрена сессией в целом.

Далее Председатель сообщает о предложении г-жи Коппен — Советника Министерства транспорта ФРГ по вопросу посещения Института по сигнализации в Кобленце и предлагает, чтобы руководство Комиссии приняло соответствующее решение, когда официальное приглашение поступит в аппарат Комиссии.

Предложение принимается.

Затем г-н Виллович с удовлетворением констатирует успешное рассмотрение всех вопросов, предусмотренных повесткой дня XXI сессии, которая содержала ряд важных проблем, связанных с деятельностью Дунайской Комиссии.

Характеризуя результаты, достигнутые настоящей сессией, г-н Виллович отмечает, что в начале своей работы XXI сессия подвела итоги работы Дунайской Комиссии в 1962 году и констатировала, что План работы за 1962 год выполнен.

При рассмотрении технических вопросов сессия одобрила План первого этапа основных работ на участке Железных Ворот и тем самым приняла План основных работ для всего Дуная, что является весьма важным результатом работы настоящей сессии. Далее, сессия обсудила Информацию о сроке завершения первого этапа основных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 дм.

По навигационным вопросам XXI сессия рассмотрела и приняла к сведению Информацию о содержании судоводного фарватера р. Дунай, обсудила макет лоцманских карт в части их содержания, технических условий, издания и условных обозначений, а также рассмотрела проект унификации видов и значений сигналов, применяемых на сигнальных станциях р. Дунай и проект Инструкции, касающейся практической расстановки навигационной путевой обстановки на Дунае.

XXI сессия обсудила также ряд гидрометеорологических вопросов. В частности, она утвердила Список метеорологических станций для сбора данных о декадных количествах осадков в бассейне реки Дунай и приняла Код для передачи декадных количеств осадков.

Сессия также уделила значительное внимание рассмотрению статистических вопросов. Она утвердила формуляры для сбора статистических сведений о пассажирских перевозках по Дунаю.

В области юридических вопросов сессия провела важную по своему значению работу. Она приняла новый текст главы V Правил речного надзора на Дунае, которая содержит положения, относящиеся к расследованию аварий. Кроме того, сессия приняла Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии, а также текст

Соглашения между Правительством ВНР и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии в ВНР.

XXI сессия приняла План работы Дунайской Комиссии на очередной период. Этот План включает целый ряд вопросов, разрешение которых, несомненно, будет иметь положительные результаты в деле дальнейшего улучшения судоходства на Дунае.

Г-н Виллович выражает уверенность, что Дунайская Комиссия в тесном сотрудничестве с компетентными органами придунайских стран успешно выполнит все поставленные перед ней задачи.

Наконец, на настоящей сессии была согласована принципиальная позиция по вопросу дальнейшего расширения международных связей Дунайской Комиссии с другими международными организациями. Развитие этих связей еще больше будет способствовать укреплению международного авторитета нашей Организации.

Г-н Виллович подчеркивает дух взаимопонимания и конструктивного сотрудничества, сопутствовавший всей работе сессии, которая, несмотря на сложность и трудности рассматриваемых вопросов, находила согласованное и приемлемое решение, и как следствие этого можно сказать, что положительные результаты работы XXI сессии несомненно будут способствовать дальнейшему улучшению судоходства и сотрудничеству между придунайскими странами.

В связи с этим г-н Виллович горячо благодарит делегации стран-членов Комиссии за их сотрудничество, взаимопонимание, взаимосогласованность и стремление найти согласованные решения.

В заключение г-н Виллович выражает уверенность, что выскажет общее мнение, подчеркивая большую и важную работу аппарата Комиссии, сделанную по подготовке и проведению XXI сессии, работу Секретариата, который в напряженный период работы сессии всегда качественно и своевременно подготавливал необходимые документы.

С особым удовольствием г-н Виллович благодарит Правительство ВНР за прекрасное гостеприимство и создание самых благоприятных условий для работы Дунайской Комиссии.

Одновременно г-н Виллович еще раз поздравляет нового Председателя Дунайской Комиссии г-на Денисова, нового Вице-председателя г-на Коллера и нового Секретаря г-на Пишека и желает им больших успехов в выполнении задач, стоящих перед руководством Дунайской Комиссии.

Заседание закрывается в 14 часов.

*Председатель
Дунайской Комиссии*

М. ВИЛОВИЧ

*Секретарь
Дунайской Комиссии*

Я. Г. ЯНЧЕВ

ПРИЛОЖЕНИЕ I
ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ПОВЕСТКА ДНЯ XXI СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

(Принята на пленарном заседании 30 января 1963 г.)

1. Отчёт Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Комиссии за 1962 год.
2. Отчёт Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета за 1962 год.
3. Технические вопросы:
 - а) проект Плана первого этапа основных работ (Работы первого периода 1961—1965 гг.) для участка Железных Ворот;
 - б) информация о сроке завершения первого этапа основных работ на Дунае по достигнутой глубине не менее 25 дм;
 - в) доклад совещания экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам.
4. Навигационные вопросы:
 - а) информация о содержании судоходного фарватера реки Дунай придунайскими странами и специальными речными администрациями;
 - б) доклад совещания экспертов по навигационным вопросам.
5. Гидрометеорологические вопросы:
 - а) список синоптических и климатических станций для сбора данных о выпавших осадках в горных районах бассейна реки Дунай;
 - б) доклад совещания экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам.
6. Статистические вопросы:
 - а) проект формуляра для сбора статистических сведений о пассажирских перевозках по Дунаю;
 - б) информация о перспективном грузообороте на Дунае.
7. Юридические вопросы:
 - а) Конвенция о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии;
 - б) Соглашение между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике;

с) Правила, применяемые при расследовании аварий на Дунае;
d) Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам.

8. План работы Дунайской Комиссии на 1963 год.
9. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1963 год.
10. Ориентировочная повестка дня XXII сессии Дунайской Комиссии.
11. Организационные вопросы.
12. Перевыборы Председателя, Вице-председателя и Секретаря Комиссии.
13. Р а з н о с.

ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е

ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

По Отчёту Директора Секретариата и Рабочего аппарата об исполнении бюджета за 1962 г.

(Принято на пленарном заседании 30 января 1963 г.)

Рассмотрев и обсудив финансовый отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1962 год, а также доклад рабочей группы по финансовым вопросам, XXI сессия Дунайской Комиссии ПОСТА-
НОВЛЯЕТ:

1. Утвердить финансовый отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 1 января 1963 года:

Актив	—	118 430 форинтов
Пассив	—	118 430 форинтов

согласно приложению № 1 к док. ДК/СЕС 21/9.

2. Остаток средств по бюджету за 1962 год в сумме 73 395,71 форинтов зачислить в счет бюджета на 1963 год.

3. Утвердить доклад рабочей группы по финансовым вопросам — док. ДК/СЕС 21/12.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
по Отчёту Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении
Плана работы Дунайской Комиссии за 1962 год.

(Принято на пленарном заседании 6 февраля 1963 года)

Обсудив Отчёт Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии за 1962 год и доклад рабочей группы по указанному вопросу, XXI сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Отчёт Директора Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии о выполнении Плана работы Комиссии за 1962 год — док. ДК/СЕС 21/4 — с внесенными в него дополнениями и изменениями.
2. Одобрить деятельность Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии по выполнению Плана работы Дунайской Комиссии за 1962 год.
3. Утвердить доклад рабочей группы по Отчёту Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Комиссии за 1962 год — док. ДК/СЕС 21/15.

П Л А Н Р А Б О Т Ы

Дунайской Комиссии на 1963/64 год

1. Издать типографским способом в количестве 300 экземпляров Объединенные Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.

2. Издать на ротаторе в количестве 100 экземпляров План первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 г. г.) для всего судоходного участка Дуная от Регенсбурга до Сулины.

3. Закончить и издать в количестве 200 экземпляров продольный профиль судоходной части реки Дунай от Регенсбурга до Сулины, дополнив его данными о низком и высоком судоходных уровнях воды на участке выше Девина, вычисленных на основе расходов воды при тех же самых условиях, как это было проведено для участка Дуная ниже Девина.

4. На основе принятого формуляра паспорта переката на реке Дунай:

а) систематизировать данные за 1962 год и издать их в количестве 80 экземпляров в качестве рабочих материалов Дунайской Комиссии;

б) приступить к сбору и систематизации данных за 1963 год.

5. Закончить сбор данных, касающихся ледового режима на участке Дуная Регенсбург—Гелью, и продолжать разработку доклада о ледовом режиме на этом участке, с учётом влияния построенных и строящихся гидроузлов.

6. По получении от компетентных органов Венгерской Народной Республики проекта конкретных предложений по практическим мероприятиям по борьбе против льда, разослать его всем придунайским странам на изучение и представить его на совещание экспертов по техническим вопросам.

7. Собрать предложения придунайских стран и составить для участка Дуная ниже Девина проект нового списка основных водомерных постов для вычисления низкого судоходного и регуляционного уровня воды на основе расходов воды. Новый список основных водомерных постов представить на рассмотрение XXII сессии Дунайской Комиссии.

8. Начать сбор данных по основным водомерным постам, где проводятся наблюдения по расходам воды. Начать вычисление НСРУ на основе расходов воды за период 1924—1965 г. г.

Для промежуточных водомерных постов, где не проводятся наблюдения по расходам воды, начать сбор данных, необходимых для определения НСРУ методами интерполяции, эквивалентных расходов и уровней в продольном профиле и методом модуля стока, отнесенного к НСРУ.

9. Разработать проект вопросника по сбору данных, необходимых для изучения баланса стока воды реки Дунай с учётом предусмотренного отвода воды для орошения, промышленных целей, водоснабжения и других целей, а также предусмотренного строительства водохранилищ, гидроузлов и других гидротехнических сооружений, влияющих на судоходство и режим стока воды. Определить ожидаемые сроки изменений в балансе стока с учётом обеспечения требований судоходства и его перспективного развития.

10. На основе полученных от придунайских стран и специальных речных администраций материалов составить информацию о содержании фарватера по состоянию с 1 апреля по 1 ноября 1963 г. и информацию о ходе выполнения работ первого периода (1961—1965 гг.) Плана основных работ на Дунае за истекший период и представить их на рассмотрение XXII сессии Комиссии.

11. Представить на XXII сессию Дунайской Комиссии информацию о сроке достижения глубины не менее 25 дм на участке ФНРЮ и подготовить информацию о достижении глубины не менее 25 дм на всем протяжении Дуная с учётом информации всех придунайских стран.

12. Провести совещание экспертов по техническим вопросам с 20 по 24 января 1964 года со следующей ориентировочной повесткой дня:

а) рассмотрение проекта инструкции по заполнению принятого формуляра паспорта переката на реке Дунай;

б) обсуждение проекта вопросника по сбору данных для изучения баланса стока воды, разработанного на основании предложений, полученных от придунайских стран;

в) рассмотрение проекта предложений практических мероприятий по борьбе против льда.

13. Приступить к переизданию обзорной карты реки Дунай. Тираж издания определить по согласованию с компетентными органами придунайских стран и специальными речными администрациями.

14. Отредактировать и передать типографии для издания Лощию реки Дунай*.

15. Подготовить для переиздания и передать типографии лощманскую карту участка реки Дунай от 1880 км (Девин) до 1433 км (Мохач) в масштабе 1:10 000 в виде альбома и в виде гармошки*.

16. Приступить к сбору картографических материалов для переиздания лощманской карты реки Дунай от 1433 до 845,65 км.

17. На основе материалов придунайских стран, обобщающих опыт расстановки знаков навигационной путевой обстановки и способов ограждения наиболее характерных участков реки Дунай, закончить

* Тираж должен быть установлен на основе консультации представителей стран-членов Дунайской Комиссии.

разработку проекта инструкции, касающейся расстановки знаков навигационной путевой обстановки на Дунае, для рассмотрения его на совещании экспертов по навигационным вопросам.

18. На основе полученных предложений от придунайских стран закончить проект унификации видов и значений сигналов, применяемых на сигнальных станциях реки Дунай, для рассмотрения на XXII сессии Дунайской Комиссии.

19. По получении от компетентных органов ФНРЮ проекта конкретных предложений о радиосвязи судов, плавающих по Дунаю, разослать его всем странам-членам Дунайской Комиссии для изучения и представить на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам.

20. Приступить к изучению вопроса о возможности введения Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) на Дунае.

21. Провести с 30 сентября по 8 октября 1963 года совещание экспертов по навигационным, гидрометеорологическим и таможенным вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

а) рассмотрение проекта инструкции, касающейся расстановки знаков навигационной путевой обстановки;

б) рассмотрение проекта конкретных предложений о радиосвязи судов, плавающих по Дунаю;

в) рассмотрение проекта унифицированных Положений по вопросу пригодности судов для таможенного опломбирования;

г) рассмотрение проекта единой формы выпуска прогнозов уровней воды с обеспеченностью выше 60% для нужд судоходства;

е) рассмотрение проекта рекомендаций о способах составления и доведения штормовых предупреждений до судоводителей и проекта кода для их передачи.

22. Составить, отредактировать и издать Гидрологический ежегодник за 1962 год в количестве 200 экземпляров.

23. Закончить обработку материалов по второй и третьей главам Гидрологического справочника реки Дунай. Собрать материалы и начать составление четвертой главы справочника.

24. Внести в Рекомендации по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае изменения и дополнения, утвержденные XXI сессией Комиссии; издать их типографским способом и разослать всем придунайским странам.

25. Подготовить проект единой формы выпуска прогнозов уровней воды с обеспеченностью выше 60% и после рассмотрения на совещании экспертов представить его на утверждение XXII сессии Комиссии.

26. Разработать проект рекомендаций, касающихся составления штормовых предупреждений о гидрометеорологических явлениях, опасных для судоходства, обсудить его на совещании экспертов и представить на рассмотрение XXII сессии Комиссии. При составлении кодов для передачи штормовых предупреждений использовать метеорологические коды, существующие во Всемирной Метеорологической Организации.

27. Собрать от компетентных органов придунайских стран доклады «О методике составления гидрометеорологических прогнозов на Дунае», имея в виду обсуждение этих докладов в 1964 году на совещании экспертов по гидрометеорологическим вопросам.

28. Продолжить рассылку по телеграфу придунайским странам и специальным речным администрациям месячных прогнозов уровней воды на Дунае.

29. Подготовить и издать на базе нового Вопросника Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 1962 год в количестве 400 экземпляров.

30. По согласованию с компетентными органами придунайских стран провести необходимые консультации по координации представленных ими статистических сведений о грузообороте на Дунае за 1962 год в разрезе нового Вопросника.

31. Совместно с компетентными органами придунайских стран уточнить ранее представленные в Дунайскую Комиссию статистические сведения о грузообороте, подлежащие опубликованию в Статистическом справочнике за 12-летний период, с целью координации этих данных в целом по Дунаю.

32. Закончить редактирование и сдать в типографию для издания в количестве 300 экземпляров Статистический справочник по Дунаю за 12-летний период (1950—1961 г. г.).

33. По получении статистических сведений о грузообороте за 1962 год подготовить информацию о методе перегруппировки сведений, полученных от Югославии, Австрии и ФРГ, применительно к принятой в Дунайской Комиссии статистической классификации грузов.

34. Дополнить информацию о перспективном грузообороте на Дунае данными, полученными от стран, и разослать её придунайским странам до 1 апреля 1963 года.

35. Разработать проект терминологии и статистических определений к формулярам для сбора сведений о пассажирских перевозках по Дунаю. Согласовать этот проект с компетентными органами придунайских стран и рассмотреть на совещании экспертов по статистическим вопросам.

36. Провести с 9 по 11 декабря 1963 года совещание экспертов по статистическим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

а) рассмотрение проекта терминологии и статистических определений к формулярам Дунайской Комиссии о пассажирских перевозках по Дунаю;

б) принятие рекомендации о сроке введения в действие формуляров для сбора сведений о пассажирских перевозках по Дунаю.

37. Завершить работу над проектом унифицированных Положений по вопросу пригодности судов для таможенного опломбирования, для чего запросить мнение придунайских стран по проекту, разработанному Секретариатом, и с учётом их замечаний и дополнений представить его на рассмотрение совещания экспертов по навигационным, гидрометеорологическим и таможенным вопросам.

38. Продолжить сбор данных о действующих в основных портах на Дунае портовых правилах и подготовить информацию по этому вопросу.

39. Приступить к сбору материалов и подготовить общий доклад о введении в действие придунайскими странами основных положений, правил и рекомендаций, принятых Дунайской Комиссией за период с 1949 по 1962 г. г.

40. Подготовить и разослать придунайским странам обзорный доклад о принятых в рамках ЕЭК Конвенциях по вопросам международного речного судоходства, представляющих интерес для режима судоходства на Дунае.

41. Подготовить и издать типографским способом Протоколы XXI сессии Дунайской Комиссии в количестве 300 экземпляров.

42. В течение 1963 года, исходя из целесообразности для Дунайской Комиссии, принять участие в работе:

- a) Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН;
- b) Подкомитета по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН;
- c) Рабочей группы по речному праву ЕЭК ООН;
- d) Рабочей группы экспертов по статистике ЕЭК ООН;
- e) Группы экспертов при ЕЭК ООН по унификации полицейских правил и сигнализации на внутренних водных путях;
- f) Группы экспертов при ЕЭК ООН по изучению вопросов, связанных с созданием единой сети европейских внутренних водных путей международного значения;
- g) Совещания директоров дунайских пароходств;
- h) Всемирной Метеорологической Организации;
- i) Международного Института по унификации частного права в Риме по вопросам унификации некоторых частей речного права;
- j) Других международных организаций, а также в совещаниях, проводимых придунайскими странами по вопросам, касающимся судоходства на Дунае.

43. Продолжать поддерживать связь, обмениваться материалами и, при наличии взаимной согласованности, проводить посещения научно — исследовательских и проектных учреждений придунайских и других стран, занимающихся изучением отдельных проблем по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

44. Изучить возможность составления всеохватывающей библиографии реки Дунай.

45. Составить проект бюджета Дунайской Комиссии на 1964/65 гг.

46. Составить проект плана работы Дунайской Комиссии на 1964/65 год.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по проекту Плана первого этапа основных работ (Работы первого периода 1961—1965 гг.) для участка Железных Ворот и Информации о сроке завершения первого этапа основных работ на Дунае

(Принято на пленарном заседании 6 февраля 1963 г.)

Обсудив и рассмотрев проект Плана первого этапа основных работ (Работы первого периода 1961—1965 гг.) для участка Железных Ворот, Информацию о сроке завершения первого этапа основных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 дм, доклад совещания экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам, а также доклад рабочей группы по техническим вопросам, XXI сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить План первого этапа основных работ (Работы первого периода 1961—1965 гг.) на участке Железных Ворот (док. ДК/СЕС 21/1).

2. Включить План первого этапа основных работ (Работы первого периода 1961—1965 гг.) для участка Железных Ворот в принятый на XX сессии ДК (док. ДК/СЕС 20/25) План первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.) от Регенсбурга до Сулины и рекомендовать придунайским странам и специальным речным администрациям при планировании и проведении гидротехнических и регуляционных работ по улучшению условий судоходства руководствоваться принятым Планом первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.).

3. Принять к сведению информацию аппарата Комиссии о предложениях придунайских стран, касающихся срока завершения первого этапа основных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 дм (док. ДК/СЕС 21/6).

4. Поручить аппарату Комиссии представить на XXII сессию Дунайской Комиссии информацию о сроке достижения глубины не менее 25 дм на участке Федеративной Народной Республики Югославии и подготовить информацию о достижении глубины не менее 25 дм на всем судоходном участке Дуная с учетом информации всех придунайских стран.

5. Одобрить доклад рабочей группы по рассмотрению технических вопросов по пунктам 3-а, 3-б и 3-в повестки дня XXI сессии Дунайской Комиссии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ по техническим вопросам

(Принято на пленарном заседании 6 февраля 1963 г.)

Рассмотрев и обсудив технические вопросы, находящиеся в Отчете Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Комиссии за 1962 год и Доклад рабочей группы по техническим вопросам, XXI сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению, что компетентные органы Федеративной Республики Германии принимают для своего участка низкий регуляционный уровень и высокий судоходный уровень, рекомендуемые Дунайской Комиссией для всей судоходной части р. Дунай.

2. Поручить аппарату Комиссии внести в Объединенные Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае величины, соответствующие вышеуказанным уровням для габаритов минимальной глубины фарватера и полезной высоты мостов на участке Регенсбург—Кахлет.

3. Одобрить доклад рабочей группы по техническим вопросам в части рассмотрения Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы за 1962 год и проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1963 год.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
по навигационным вопросам

(Принято на пленарном заседании 12 февраля 1963 г.)

Обсудив Информацию о содержании судоходного фарватера р. Дунай придунайскими странами и специальными речными администрациями, а также доклад рабочей группы по навигационным вопросам, XXI сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию аппарата Дунайской Комиссии о содержании судоходного фарватера р. Дунай по состоянию с 1 апреля 1961 года по 1 апреля 1962 года (док. ДК/СЕС 21/2).

2. Утвердить доклад рабочей группы по навигационным вопросам (док. ДК/СЕС 21/17).

ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е

ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по гидрометеорологическим вопросам

(Принято на пленарном заседании 12 февраля 1963 года)

Рассмотрев и обсудив доклад рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам, XXI сессия Дунайской Комиссии ПОСТА-
НОВЛЯЕТ:

1. Утвердить «Список метеорологических станций для сбора данных о декадных количествах осадков в бассейне реки Дунай» и «Код для передачи количеств декадных осадков».

2. Прекратить ежедневную передачу по существующим кодам осадков, указанных в Списке информационной сети гидрометрических станций. Одновременно, начиная с середины 1963 года, рекомендовать придунайским странам начать передачу данных о декадных количествах осадков по Списку метеорологических станций по вновь разработанному коду.

3. Поручить аппарату Комиссии внести в Рекомендации по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае изменения и дополнения, указанные в докладе рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам».

4. Одобрить доклад рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам (док. ДК/СЕС 21/19).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по рассмотрению проекта правил, применяемых при расследовании аварий на Дунае

(Принято на пленарном заседании 13 февраля 1963 года)

Обсудив проект правил, применяемых при расследовании аварий на Дунае и доклад рабочей группы по юридическим вопросам по рассмотрению пункта 7-с повестки дня, XXI сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Принять текст о расследовании аварий (приложение № 1 к док. ДК/СЕС 21/22).
2. Заменить главу V «Правил речного надзора на Дунае» (статьи 16 и 17) текстом, упомянутым в пункте 1 Постановления.
3. Утвердить доклад рабочей группы в части, касающейся пункта 7-с повестки дня (док. ДК/СЕС 21/22).

ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е

ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по рассмотрению проекта Конвенции о привилегиях и иммунитетах
Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 13 февраля 1963 года)

Обсудив проект Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии и доклад рабочей группы по юридическим вопросам по рассмотрению пункта 7-а повестки дня, XXI сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии и предложить государствам-участникам Конвенции о режиме судоходства на Дунае, подписанной в 1948 году, стать участниками Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии (см. приложение № 2, док. ДК/СЕС 21/22).

2. Принять к сведению доклад рабочей группы в части, касающейся пункта 7-а повестки дня (док. ДК/СЕС 21/22).

ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е

ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по рассмотрению проекта Соглашения между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике

(Принято на пленарном заседании 13 февраля 1963 года)

Обсудив проект Соглашения между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике и доклад рабочей группы по юридическим вопросам по рассмотрению пункта 7-в повестки дня, XXI сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять текст Соглашения между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике.

2. Уполномочить Председателя Дунайской Комиссии подписать от имени Дунайской Комиссии по вступлении в силу Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии Соглашение между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике (приложение № 3 к док. ДК/СЕС 21/22).

3. Принять к сведению доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся пункта 7-в повестки дня (док. ДК/СЕС 21/22).

ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е

ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по статистическим вопросам

(Принято на пленарном заседании 12 февраля 1963 года)

Заслушав и обсудив доклад рабочей группы по статистическим вопросам, XXI сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить формуляры для сбора статистических сведений о пассажирских перевозках по Дунаю с учётом поправок и дополнений, внесенных на рабочей группе (док. ДК/СЕС 21/8).

2. Принять к сведению Информацию о перспективном грузообороте на Дунае (док. ДК/СЕС 21/7).

Поручить аппарату Комиссии дополнить эту Информацию данными, полученными от стран, и разослать её придунайским странам и специальным речным администрациям до 1 апреля 1963 года.

3. Утвердить доклад рабочей группы по статистическим вопросам (док. ДК/СЕС 21/21).

ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е

ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

О назначении Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 14 февраля 1963 года)

На основании письма Представителя Румынской Народной Республики в Дунайской Комиссии от 30 декабря 1962 года XXI сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Освободить от занимаемой должности Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии гражданина Румынской Народной Республики г-на РУСУ Мартина в связи с переходом на другую работу.

2. Назначить на должность Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии гражданина Румынской Народной Республики г-на АНДРОНЕ Нае.

ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е

ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

О назначении заведующего навигационным отделом

(Принято на пленарном заседании 14 февраля 1963 года)

На основании писем Представителя Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии за № № 263 и 264 от 14 февраля 1963 года XXI сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Освободить от занимаемой должности Заведующего навигационным отделом Рабочего аппарата Дунайской Комиссии гражданина Народной Республики Болгарии г-на КИНОВА Николу Симеонова в связи с переходом на другую работу.

2. Назначить на должность Заведующего навигационным отделом Рабочего аппарата Дунайской Комиссии гражданина Народной Республики Болгарии г-на АТАНАСОВА Михаила Александра.

ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е
ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
о дате созыва XXII сессии Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 14 февраля 1963 года)

XXI сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Созвать очередную XXII сессию Дунайской Комиссии 20 мая 1964 года.
2. Финансирование деятельности Дунайской Комиссии с 1 января по 31 мая 1964 года произвести на основе бюджета 1963 г. в размере 5-месячных авансовых взносов придунайских стран.

ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е**ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ****по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1963 г.**

(Принято на пленарном заседании 14 февраля 1963 г.)

Рассмотрев и обсудив проект бюджета на 1963 год, а также доклад рабочей группы по финансовым вопросам, XXI сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1963 год по приходной части в сумме 4 313 000 форинтов и по расходной части в сумме 4 313 000 форинтов согласно документу ДК/СЕС 21/26.

В соответствии со статьей 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1963 году в сумме 596 000 форинтов от каждого государства — члена Комиссии.

В целях планомерного финансирования мероприятий Комиссии рекомендовать государствам-членам Дунайской Комиссии вносить в бюджет в начале каждого квартала 1/4 из ежегодного взноса.

2. Переходящий остаток по балансу на 1 января 1963 года в сумме 73 395 форинтов и предполагаемые прочие поступления в сумме 67 605 форинтов зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1963 год.

3. Утвердить доклад рабочей группы по финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 21/27).

**ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
XXII СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

(Принята на пленарном заседании 14 февраля 1963 г.)

1. Включить в Ориентировочную повестку дня XXII сессии Дунайской Комиссии следующие вопросы:
 1. Отчёт Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1963/64 гг.
 2. Технические вопросы:
 - а) Информация о содержании фарватера реки Дунай и Информация о ходе выполнения работ первого периода (1961—1965 гг.) Плана основных работ на Дунае за истекшее время;
 - б) Список основных водомерных постов для вычисления НСРУ на основе расходов воды для участка Дуная ниже Девина;
 - в) Информация о сроке достижения глубины не менее 25 дм на участке ФНРЮ и всем протяжении Дуная с учётом информации всех придунайских стран;
 - г) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам.
 3. Навигационные вопросы:
 - а) Проект унификации видов и значений сигналов, применяемых на сигнальных станциях реки Дунай;
 - б) Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае;
 - в) Доклад совещания экспертов по навигационным, гидрометеорологическим и таможенным вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.
 4. Гидрометеорологические вопросы:
 - а) Проект единой формы выпуска прогнозов уровней воды с обеспеченностью выше 60%;
 - б) Проект рекомендаций о способах составления и доведения штормовых предупреждений до судоводителей;
 - в) Доклад совещания экспертов по навигационным, гидрометеорологическим и таможенным вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.
 5. Таможенные вопросы:
 - а) Проект унифицированных Положений по вопросу пригодности судов для таможенного опломбирования;
 - б) Доклад совещания экспертов по навигационным, гидрометеорологическим и таможенным вопросам в части, касающейся таможенных вопросов.

6. Статистические вопросы:
 - а) Проект терминологии и статистических определений к формулярам для сбора сведений о пассажирских перевозках по Дунаю;
 - б) Утверждение сроков введения в действие формуляров для сбора сведений о пассажирских перевозках по Дунаю;
 - с) Доклад совещания экспертов по статистическим вопросам.
7. Отчёт Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы за 1963/64 гг.
8. Отношения между Дунайской Комиссией и другими международными организациями.
9. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1964/65 гг.
10. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1964/65 гг.
11. Ориентировочная повестка дня и дата созыва XXIII сессии Дунайской Комиссии.
12. Р а з н о с.
II. Созвать очередную XXII сессию Дунайской Комиссии в г. Будапеште 20 мая 1964 года.

П Р И Л О Ж Е Н И Е II
ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

ДОКЛАД

рабочей группы по финансовым вопросам

Рабочая группа по финансовым вопросам, созданная в соответствии со статьями 49 и 50 Правил процедуры, провела свои заседания 28 и 29 января 1963 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	— г-н Гёдель
Болгарской делегации	— г-н Симеонов г-н Трифонов г-н Михалев г-н Атанасов
Венгерской делегации	— г-н Такач г-н Тенгерди
Румынской делегации	— г-н Цаку г-н Андроне г-н Маринеску г-н Андреи
Советской делегации	— г-н Лабутов
Чехословацкой делегации	— г-н Кисел
Югославской делегации	— г-н Сталио

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники аппарата Комиссии г-да: Русу, Врба, Паунович, Фекете, Радонич, Егоров, Бабич, Садовников, Сфетеа.

По предложению венгерской делегации председателем рабочей группы единогласно был избран г-н Симеонов — Заместитель председателя Народной Республики Болгарии.

Рабочая группа рассмотрела финансовый отчет об исполнении бюджета Комиссии за 1962 год (док. ДК/СЕС 21/9 с приложениями 1, 2, 3) и обсудила его по всем статьям приходной и расходной частей.

В ходе работы было предложено создать группу экспертов для проверки операций по основным документам бухгалтерии.

Эта группа экспертов в составе господ: Симеонова, Андреи, Кисел, Лабутова, Сталио, Такач, Трифопова изучила и обсудила следующие статьи расходной части бюджета:

I/2 — надбавка за знание языков, II/1 — заработная плата внештатного персонала, III/2 — типографские расходы, III/4 — наём помещений, III/11 — содержание и ремонт автотранспорта, IV/4 — оплата пособий и отпусков сотрудникам при окончании работы в Комиссии, IV/7 — оплата проезда при уходе сотрудников в отпуск, V — издание материалов Комиссии, VIII — приобретение инвентаря и средств транспорта, IX — приобретение спецодежды для обслуживающего персонала, XII — культфонд.

Ознакомившись с бухгалтерскими документами и рассмотрев финансовый отчет об исполнении бюджета Комиссии за 1962 год, рабочая группа констатирует, что расходование средств произошло распорядителями кредитов в соответствии с целевым назначением.

Допущенный перерасход по статье VIII сметы был согласован с Председателем Комиссии. Этот перерасход полностью покрывается экономией по ряду статей, а также дополнительными средствами, полученными от реализации вышедшего из эксплуатации имущества Комиссии.

Расходы по статье IV произведены в соответствии с действующим Регламентом. Перерасход по этой статье образовался в связи с отъездом из Комиссии 4-х сотрудников, в то время как по смете предусматривалось перемещение только 2-х сотрудников.

Рабочая группа отмечает также, что расходы в конвертируемой валюте произведены целиком по назначению и имеется экономия.

Отчетный финансовый год закончен с положительным сальдо. Переходящий остаток на 1 января 1963 года составляет 73 395 форинтов.

В ходе дискуссии на рабочей группе были высказаны следующие замечания и пожелания:

По статье III/11 — в целях сокращения расходов на содержание автотранспорта целесообразно рассмотреть вопрос о количестве бензина, используемого для автомашин Комиссии.

По статье IV/4 — обратить внимание Директора на необходимость более планомерного предоставления отпусков сотрудникам Комиссии с тем, чтобы они могли ежегодно полностью использовать полагающийся им трудовой отпуск в соответствии с Регламентом.

По статье V — рабочая группа обращает внимание на необходимость сокращения стоимости изданий Комиссии, а также более точного определения тиражей типографских изданий в соответствии с фактическими потребностями.

Рабочая группа по финансовым вопросам, отмечая хорошее состояние бухгалтерского учета и достигнутую экономию средств, рекомендует и в дальнейшем бережно расходовать выделенные средства в соответствии с их целевым назначением.

На основании вышеизложенного рабочая группа вносит на рассмотрение XXI сессии следующий проект постановления об исполнении бюджета Комиссии за 1962 год:

«Рассмотрев и обсудив финансовый отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1962 год, а также доклад рабочей группы по финансовым вопросам, XXI сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить финансовый отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 1 января 1963 года:

Актив — 118 430 форинтов

Пассив — 118 430 форинтов

согласно приложению № 1 к док. ДК/СЕС 21/9.

2. Остаток средств по бюджету за 1962 год в сумме 73 395,71 форинтов зачислить в счет бюджета на 1963 год.

3. Утвердить доклад рабочей группы по финансовым вопросам док. ДК/СЕС 21/12».

ДОКЛАД

рабочей группы по Отчёту Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии о выполнении Плана работы Комиссии за 1962 год

Рабочая группа, созданная в соответствии со статьей 14 Правил процедуры Дунайской Комиссии и решением XXI сессии, принятым на пленарном заседании 30 января 1963 года, провела свои заседания 31 января и 4 февраля 1963 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

- | | |
|-------------------------|---|
| Австрийской делегации | — г-н Гёдель
г-н Мюллнер
г-н Шерер |
| Болгарской делегации | — г-н Симеонов
г-н Михалев
г-н Райчев
г-н Кожухаров
г-н Атанасов
г-н Трифонов |
| Венгерской делегации | — г-н Тенгерди
г-н Чути
г-н Добош
г-жа Венке |
| Румынской делегации | — г-н Цаку
г-н Андроне
г-н Маринеску
г-н Матеэску
г-н Андреи |
| Советской делегации | — г-н Капикраин
г-жа Богомолова
г-н Ивлев
г-н Лабутов
г-н Труфанов
г-н Ивахненко |
| Чехословацкой делегации | — г-н Сватек
г-н Яхек
г-н Кисел
г-н Кинцел |
| Югославской делегации | — г-н Виллович
г-н Сталио |

	г-н Миланкович
	г-н Петрович
	г-н Владикович
	г-жа Роглич
Речной Администрации Железных Ворот	— г-н Стоян
	г-н Попович
	г-н Костич
	г-н Михаила
	г-н Текелёрович
Речной Администрации Низовьев Дуная	— г-н Петреску
Министерства транспорта ФРГ	— г-жа фон Коеппен
	г-н Видеман
	г-н Перч

Кроме того, в заседаниях рабочей группы приняли участие сотрудники Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии г-да: Русу, Паунович, Фекете, Врба, Егоров, Кинов, Тарапчик, Садовников, Бабич, Сфетеа, Кубица, Шрейбер, Вольфцеттель, Кочиш, Радонич, Йович.

По предложению г-на Капикраяна (СССР) председателем рабочей группы был избран г-н Сватек — Заместитель Представителя Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии.

Рабочая группа обсудила по пунктам Отчёт Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за 1962 год — док. ДК/СЕС 21/4.

В ходе дискуссии были высказаны следующие пожелания и предложения:

1. *По пункту 4:* В связи с тем, что аппарат Комиссии в ближайшее время разошлёт на заключение всем придунайским странам подготовленный к изданию текст Лоции реки Дунай (Общий обзор), было признано целесообразным, чтобы компетентные органы придунайских стран свои замечания по тексту Лоции направили в аппарат Комиссии по возможности в ближайшее время, сообщив одновременно, какое количество экземпляров Лоции потребуется для них. На основе этих сообщений аппарат Комиссии будет решать вопрос о тираже Лоции.

2. *По пунктам 12, 15, 16, 17:* Рабочая группа предложила рабочей группе по техническим вопросам рассмотреть по существу вопросы, затронутые в этих пунктах.

3. *По пункту 13:* Со стороны советской делегации было высказано мнение, что было бы нежелательно, если бы какая-либо придунайская страна отказалась от согласованных на XX сессии Дунайской Комиссии габаритов фарватера. После объяснений, полученных от представителя Министерства транспорта ФРГ, который просил исключить из текста отчёта слова «...отказались от ранее принятых габаритов полезной глубины фарватера и полезной высоты судоходных пролётов мостов...», рабочая группа решила, что окончательная редакция этого пункта Отчёта может быть определена лишь после подробного рассмотрения этого вопроса по существу в рабочей группе по техническим вопросам.

4. По пункту 24: Рабочая группа приняла к сведению дополнительную информацию о том, что от болгарских компетентных органов получен ответ по вопросу приведения к единой системе нулей водомерных постов, находящихся на болгарском участке Дуная, и в связи с этим решила дополнить текст Отчёта. Было также признано целесообразным, чтобы аппарат Комиссии, по получении от румынских и болгарских компетентных органов геодезических данных по этому вопросу, разослал их всем придунайским странам.

5. По пунктам 27, 28, 29: Рабочая группа отметила полезность предпринятого аппаратом Комиссии издания альбома образцов формуляров и других статистических материалов. При обсуждении пункта 29 Отчёта югославская делегация сообщила, что на рабочей группе по статистическим вопросам она внесёт некоторые предложения по этому пункту.

6. По пункту 36: Рабочая группа, в принципе одобрив разработанный Секретариатом проект унифицированных положений по вопросу пригодности судов для таможенного опломбирования, рекомендовала продолжить работу над указанным проектом и в 1963 г. рассмотреть его на совещании экспертов по навигационным и таможенным вопросам.

7. По пункту 41: Рабочая группа констатировала, что хотя в настоящее время от всех придунайских стран получены ответы на вопросник, разработанный югославскими компетентными органами, однако эти данные не могут служить достаточной основой для разработки на совещании экспертов в течение 1963 года вопроса о радиосвязи судов, плавающих по Дунаю. В связи с этим делегация Югославии согласилась представить конкретные предложения, которые могли бы быть приняты за основу работы совещания экспертов по навигационным вопросам в 1963 г.

8. По пункту 44: Рабочая группа сочла целесообразным включить в Отчёт после слов «... в ознакомительной поездке по австрийскому участку Дуная (сентябрь 1962 г.)» следующий текст «... а также по приглашению ЭКАДВ участвовали в разработке классификации внутренних водных путей стран Азии и Дальнего Востока». (Бангкок, октябрь—ноябрь 1962 г.).

В итоге обсуждения Отчёта Директора Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии рабочая группа констатировала, что Секретариат и Рабочий аппарат Комиссии успешно выполнили работы, запланированные на 1962 год. Была также отмечена хорошая разработка и оформление документации и материалов, подготовленных Секретариатом и Рабочим аппаратом в порядке выполнения Плана работы Дунайской Комиссии на 1962 год.

Рабочая группа считает целесообразным в будущем Отчёт Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении плана работы рассматривать после обсуждения соответствующих пунктов Отчёта на заседаниях остальных рабочих групп.

В связи с вышесказанным рабочая группа предлагает следующий проект Постановления XXI сессии Дунайской Комиссии:

«1. Принять к сведению Отчёт Директора Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии о выполнении Плана работы Комиссии за

1962 год. — док. ДК/СЕС 21/4 с внесенными в него дополнениями и изменениями.

2. Одобрить деятельность Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии по выполнению Плана работы Дунайской Комиссии за 1962 год.

3. Утвердить доклад рабочей группы по Отчёту Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Комиссии за 1962 год — док. ДК/СЕС 21/15».

ДОКЛАД
рабочей группы по техническим вопросам

Рабочая группа, образованная в соответствии со ст. 14 Правил процедуры и решением XXI сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 30 января 1963 года, провела свои заседания 31 января, 1 и 5 февраля 1963 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	— г-н Мюллнер г-н Шерер
Болгарской делегации	— г-н Симеонов — г-н Райчев г-н Кожухаров г-н Атанасов г-н Трифонов
Венгерской делегации	— г-н Якуш г-н Чути г-н Добош г-н Силади г-жа Бенке
Румынской делегации	— г-н Цаку г-н Андроне г-н Маринеску г-н Матэеску г-н Андреи
Советской делегации	— г-н Капикраян г-н Ивлев г-н Лабутов
Чехословацкой делегации	— г-н Сватек г-н Кисел г-н Кинцел
Югославской делегации	— г-н Вилович г-н Сталлио г-н Миланкович г-н Петрович г-н Владикович г-жа Роглич

Речной Администрации Железных Ворот	— г-н Стоян г-н Попович г-н Костич г-н Михаила г-н Текелёрович
Речной Администрации Низовьев Дуная	— г-н Петреску
Министерства транспорта ФРГ	— г-жа фон Коеппен г-н Видеман г-н Перч

Кроме того, в заседаниях рабочей группы приняли участие сотрудники аппарата Комиссии г-да: Русу, Фекете, Паунович, Тарапчик, Янкович, Шрейбер, Антош, Егоров, Саловников, Рапанч.

По предложению г-на Сталио (ФНРЮ) председателем рабочей группы был избран г-н Маришеску — советник делегации Румынской Народной Республики.

Рабочая группа рассмотрела и обсудила следующие подпункты пункта 3 повестки дня XXI сессии Дунайской Комиссии:

I. Пункт 3-а — Проект плана первого этапа основных работ (Работы первого периода 1961—1965 гг.) для участка Железных Ворот (1048—931 км) — док. ДК/СЕС 21/1.

II. Пункт 3-б — Информация о сроке завершения первого этапа основных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 дм — док. ДК/СЕС 21/6;

III. Пункт 3-с — Доклад совещания экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам (часть, касающаяся технических вопросов) — ДК/СЕС 21/43.

Кроме того, рабочая группа рассмотрела следующие вопросы:

IV. Пункты 12, 13, 15, 16 и 17 Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за 1962 год.

V. Пункты 1—9 проекта Плана работы Дунайской Комиссии на 1963 год.

* * *

I. По пункту 3-а:

Проект Плана первого этапа основных работ (Работы первого периода 1961—1965 гг.) для участка Железных Ворот (1048—931 км)

Рабочая группа заслушала информацию аппарата Комиссии и рассмотрела проект Плана первого этапа основных работ (Работы первого периода) для участка Железных Ворот, составленный Речной Администрацией Железных Ворот (док. ДК/СЕС 21/1 — в архивах Комиссии).

На основании письма Речной Администрации Железных Ворот от 18 декабря 1962 года (дополнение № 1 к док. ДК/СЕС 21/1) аппарат Комиссии внес соответствующее изменение и дополнение в проект Плана первого этапа основных работ (Работы первого периода 1961—

1965 гг.) на участке Железных Ворот, в частности, на стр. 3, 4, 10, 13 и в приложения.

Эксперты дали положительную оценку запланированным работам, предусматривающим увеличение габаритов ширины, глубины и радиуса кривизны фарватера. Они также положительно отнеслись к мерам, принятым Речной Администрацией Железных Ворот, для проведения опытов ввиду установления возможности введения почного судоходства на участке, которые в случае положительных результатов позволят улучшить условия судоходства.

В связи с этим рабочая группа высказала пожелание установить предупредительные сигналы на существующих сигнальных станциях, а также дополнительные светящиеся буйи и береговые огни и светящиеся знаки на семафорных станциях участка Железных Ворот.

II. По пункту 3-б:

Информация о сроке завершения первого этапа основных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 дм

По этому пункту рабочая группа рассмотрела Информацию аппарата Комиссии о предложениях придунайских стран, касающихся срока завершения первого этапа основных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 дм (док. ДК/СЕС 21/6), которые предусматривают сроки и величины глубин согласно следующей таблице:

Участок	Глубины (в дм)	Срок достижения (год)
Немецкий	18,5	1965
Австрийский	25	1971
Австрийско-чехословацкий	23*	1965
Чехословацкий	23*	1965
Чехословацко-венгерский (выше Генью) .	23*	1965
Чехословацко-венгерский (ниже Генью) ...	25	1965
Венгерский	25	1966
Югославский	—	—
Администрации Железных Ворот	22	1965
Румынско-болгарский	25	1970
Румынский	25	1970
Советский	25	1970

Рабочая группа приняла во внимание, что компетентные органы Федеративной Народной Республики Югославии продолжают изучение вопроса о достижении глубины не менее 25 дм на их участке Дуная, в связи с чем от них еще не поступило сведений по этому вопросу.

Одновременно с этим югославская делегация сообщила, что ее компетентные органы надеются до конца 1963 года информировать аппарат Комиссии о сроке достижения вышеуказанной глубины.

* На этих участках срок достижения глубины не менее 25 дм будет сообщен после определения итогов, полученных в результате осуществления проектируемых работ.

III. По пункту 3-с:

Доклад совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим и техническим вопросам (технические вопросы) — ДК/СЕС 21/43

Рабочая группа рассмотрела пункты IV и V Доклада совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим и техническим вопросам.

Рабочая группа, предлагая одобрить часть, касающуюся технических вопросов упомянутого доклада, высказала мнение, что ввиду того что эти вопросы тесно связаны с гидрометеорологическими вопросами, они также должны быть рассмотрены рабочей группой по гидрометеорологическим вопросам.

Исходя из вышесказанного, рабочая группа вносит на рассмотрение XXI сессии следующий проект постановления по пунктам 3-а, 3-б и 3-с повестки дня:

«Обсудив и рассмотрев проект Плана первого этапа основных работ (Работы первого периода 1961—1965 гг.) для участка Железных Ворот, Информацию о сроке завершения первого этапа основных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 дм, доклад совещания экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам, а также доклад рабочей группы по техническим вопросам, XXI сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить План первого этапа основных работ (Работы первого периода 1961—1965 гг.) на участке Железных Ворот (док. ДК/СЕС 21/47).

2. Включить План первого этапа основных работ (Работы первого периода 1961—1965 гг.) для участка Железных Ворот в принятый на XX сессии ДК (док. ДК/СЕС 20/25) План первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.) от Регенсбурга до Сулины и рекомендовать придунайским странам и специальным речным администрациям при планировании и проведении гидротехнических и регуляционных работ по улучшению условий судоходства руководствоваться принятым Планом первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.).

3. Принять к сведению Информацию аппарата Комиссии о предложениях придунайских стран, касающихся срока завершения первого этапа основных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 дм (док. ДК/СЕС 21/6).

4. Поручить аппарату Комиссии представить на XXII сессию Дунайской Комиссии Информацию о сроке достижения глубины не менее 25 дм на участке Федеративной Народной Республики Югославии.

5. Одобрить доклад рабочей группы по рассмотрению технических вопросов по пунктам 3-а, 3-б и 3-с повестки дня XXI сессии Дунайской Комиссии».

IV. Рассмотрение пунктов 12, 13, 15, 16 и 17 Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за 1962 год

По пункту 12. Рабочая группа, рассмотрев этот пункт, предлагает изменить его текст следующим образом:

«а) Аппарат Комиссии в течение 1962 года получил данные, соответствующие паспорту переката, от большинства стран-членов Дунайской Комиссии. Аппарат также запросил недостающие данные от Представителя Югославии, Речной Администрации Железных Ворот и компетентных органов Федеративной Республики Германии. Речная Администрация Железных Ворот и Министерство транспорта ФРГ сообщили, что на их участках Дуная перекаты носят постоянный характер, на которых глубины, отнесенные к НСРУ, вычисленному Дунайской Комиссией, достигали в 1961 году следующих величин:

- на участке Железных Ворот — 18 дм
- на участке ФРГ — 14,5 дм

Представитель Федеративной Народной Республики Югославии направил в аппарат Комиссии характерные данные перекатов при минимальных уровнях воды. Согласно этим данным глубины на перекатах югославского участка достигали в 1961 году 20 дм при низком судоходном и регуляционном уровне воды.

По данным, присланным другими придунайскими странами согласно принятому паспорту перекатов, продолжительность минимальных фактических глубин в днях (без ледовых явлений) была в 1961 году следующей:

Участок	Фактические глубины					
	<20 дм	<19 дм	<18 дм	<17 дм	<16 дм	<15 дм
Немецкий	120	115	100	79	57	35
Австрийский:						
а) Апах-Вальзе	71	53	28	12	—	—
б) Ибс-австрийско-чехословацкая граница	78	76	66	52	31	9
Австрийско-чехословацкий, чехословацкий, чехословацко-венгерский выше Генью	47	15	12	6	—	—
Чехословацко-венгерский ниже Генью ..	25	16	3	—	—	—
Венгерский	55	48	36	22	16	12
Железные Ворота	53	40	33	31	18	9
Румынско-болгарский	37	36	31	30	18	9
Румынский	6	4	3	—	—	—

По пункту 13: После разъяснения представителей Министерства транспорта ФРГ и имевшей место по этому пункту дискуссии рабочая группа считала целесообразным внести следующее изменение в последние два абзаца пункта 13 Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата:

«После принятия на XX сессии Дополнения к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других соору-

жений на Дунае (док. ДК/СЕС 20/27) компетентные органы Федеративной Республики Германии направили в аппарат Комиссии два письма по вопросу габаритов на немецком участке Дуная (письма за № 3398/W5 от 6. X. 1962 г. и за № В628/2252 Vm/62 II от 27 декабря 1962 года).

Из этих писем видно, что существует разница между габаритами, принятыми Дунайской Комиссией для немецкого участка Дуная, по отношению к соответствующим уровням, применяемым на этом участке ранее, и габаритами, отнесенными к уровням, вычисленным для этого же участка согласно Рекомендациям Дунайской Комиссии».

Имея в виду необходимость установления на всем судоходном участке Дуная уровней воды (НСУ и ВСУ), вычисленных на одинаковой основе, и принимая во внимание заявление экспертов ФРГ о том, что они принимают НСУ и ВСУ, рекомендуемые Дунайской Комиссией, и будут применять их в будущем на своем участке, рабочая группа считает возможным предложить XXI сессии принять габариты, соответствующие этим уровням. Вследствие принятия этого предложения все величины, касающиеся глубины и надводных габаритов мостов, будут отнесены к НСУ и ВСУ, принятым Дунайской Комиссией для всего Дуная.

В связи с вышеуказанной унификацией для участка Регенсбург—Кахлет в отношении минимальной глубины следует записать в Рекомендациях 18,5 дм вместо 20 дм, а в отношении полезной высоты мостов, расположенных на этом же участке, — 7,5 м вместо 8 м.

Кроме того, делегация Федеративной Народной Республики Югославии привлекла внимание аппарата Дунайской Комиссии на необходимость указать в тексте Объединенных Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае заявление югославской делегации на XVIII сессии Дунайской Комиссии по вопросу минимальной высоты судоходных пролетов мостов на югославском участке Дуная.

По пунктам 15, 16 и 17: Вопросы, затронутые в этих пунктах, были разрешены при рассмотрении рабочей группой вопросов, указанных в пунктах I, II и IV настоящего доклада.

V. План работы Дунайской Комиссии на 1963 год

Рабочая группа рассмотрела пункты 1—9 проекта Плана работы Дунайской Комиссии на 1963 год.

В результате дискуссии, с учетом представленных замечаний, рабочая группа предлагает следующее:

- по пункту 1, издать в 200 экземплярах продольный профиль судоходной части реки Дунай от Регенсбурга до Сулины;
- по пункту 2, исключить этот пункт;
- по пункту 3, созвать совещание экспертов по техническим вопросам для разработки инструкции по заполнению паспортов перекатов.

Рабочая группа считает целесообразным издать на ротаторе 80

экземпляров паспортов перекатов за 1962 год в качестве «Рабочих материалов Дунайской Комиссии»;

— по пункту 4, принять предложенный текст. Рабочая группа приняла к сведению заявление венгерской делегации о том, что она намерена представить дополнения к этому пункту на совещании рабочей группы по Плану работы Дунайской Комиссии на 1963 год;

— по пункту 5, принять этот пункт при условии его одобрения рабочей группой по гидрометеорологическим вопросам;

— по пункту 6, предложенный текст принять без изменений;

— по пункту 7, изменить следующим образом начало текста: «Разработать проект вопроса для сбора . . .»;

— по пунктам 8 и 9, объединить эти два пункта в один пункт.

Рабочая группа предложила включить в План работы Дунайской Комиссии на 1963 год:

1. Издать на ротаторе в количестве 100 экземпляров План первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.) для всего судоходного участка Дуная от Регенсбурга до Сулзны.

2. Издать типографским способом в количестве 300 экземпляров Объединенные Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.

Исходя из вышесказанного, рабочая группа представляет на рассмотрение XXI сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

«Рассмотрев и обсудив технические вопросы, находящиеся в Отчете Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Комиссии за 1962 год и Доклад рабочей группы по техническим вопросам, XXI сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению, что комитетные органы Федеративной Республики Германии принимают для своего участка низкий регуляционный уровень и высокий судоходный уровень, рекомендуемые Дунайской Комиссией для всей судоходной части р. Дунай.

2. Поручить аппарату Комиссии внести в Объединенные Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае величины, соответствующие вышеуказанным уровням, для габаритов минимальной глубины фарватера и полезной высоты мостов на участке Регенсбург—Кахлет.

3. Одобрить доклад рабочей группы по техническим вопросам в части рассмотрения Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы за 1962 год и проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1963 год».

ДОКЛАД

рабочей группы по навигационным вопросам

Рабочая группа, образованная в соответствии со ст. 14 Правил процедуры и решением XXI сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 30 января 1963 года, провела свои заседания 1, 2 и 5 февраля 1963 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	— г-н Гёдель г-н Шлаффер г-н Мюллер г-н Шерер
Болгарской делегации	— г-н Симеонов г-н Михалев г-н Райчев г-н Кожухаров г-н Атанасов г-н Трифонов
Венгерской делегации	— г-н Белаи г-н Якуш г-н Чути г-н Тенгерди г-н Добош г-н Силади г-жа Бенке
Румынской делегации	— г-н Цаку г-н Андроне г-н Маринеску г-н Матэеску г-н Андреи
Советской делегации	— г-н Ивлев г-н Ивахненко
Чехословацкой делегации	— г-н Сватек г-н Кисел г-н Кишцел
Югославской делегации	— г-н Сталио г-н Миланкович

	г-н Петрович г-н Владикович г-жа Роглич
Речной Администрации Железных Ворот	— г-н Стоян г-н Попович г-н Костич г-н Михаила г-н Текелёрович
Речной Администрации Ниазовьев Дуная	— г-н Петреску
Министерства транспорта ФРГ	— г-жа фон Коеппен г-н Видеман г-н Перч
Секретариата ЕЭК ООН	— г-н Куперус

Кроме того, в заседаниях рабочей группы приняли участие сотрудники аппарата Комиссии г-да: Русу, Фекете, Паунович, Кинов, Тарапчик, Кубица, Вольфцеттель, Егоров, Садовников.

По предложению г-на Маринеску (РНР) председателем рабочей группы был избран г-н Шлаффер — советник делегации Австрийской Республики.

Рабочая группа рассмотрела пункт 4 повестки дня: «Навигационные вопросы», а именно:

а) Информацию о содержании судоходного фарватера р. Дунай придунайскими странами и специальными речными администрациями:

б) Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам.

По пункту 4-а повестки дня на рассмотрение рабочей группы была представлена Информация о содержании фарватера реки Дунай по состоянию с 1 апреля 1961 года по 1 апреля 1962 года (док. ДК/СЕС 21/2 и Дополнение № 1 — в архивах Дунайской Комиссии), составленная аппаратом Комиссии.

Обсудив указанную Информацию, рабочая группа внесла в нее следующие изменения:

1. Раздел I — Регуляционные работы и работы по содержанию судоходного фарватера. В этом разделе следует указывать только те виды и объём работ, которые связаны с поддержанием предусмотренных габаритов фарватера.

Что касается землечерпательных работ для промышленных целей и для улучшения портовых бассейнов, зимовников и т. д., то их следует указывать в разделе V Информации: «Другие работы и мероприятия, проведенные в интересах улучшения условий судоходства и обслуживания флота в портах, включая изменения факторов постоянного характера, влиявших в прошлом на стабильность фарватера.»

2. Включить в раздел I приложение, указанное под пунктом 6, участок Народной Республики Болгарии.

3. Вычеркнуть на стр. 80 французского текста в последнем абзаце слова «édité mensuellement».

4. В будущем включить в Информацию оглавление с указанием страниц, разделов и участков.

По пункту 4-в повестки дня рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов придунайских стран по навигационным вопросам (док. ДК/СЕС 21/24), который содержит:

1) Рассмотрение проекта Инструкции, касающейся практической расстановки знаков навигационной путевой обстановки на Дунае;

2) Обсуждение макета лоцманских карт в части содержания, технических условий, изданий и условных обозначений;

3) Рассмотрение проекта унификации видов и значений сигналов, применяемых на сигнальных (семафорных) станциях р. Дунай.

В ходе дискуссии, имевшей место на рабочей группе по этим вопросам, были высказаны следующие замечания и предложения:

По пункту 1 доклада — рассмотрение проекта Инструкции, касающейся практической расстановки навигационной путевой обстановки на Дунае.

Имея в виду срок, установленный для введения первого этапа новой системы навигационной путевой обстановки на Дунае, рабочая группа выразила мнение, что следует разработать отдельный раздел Инструкции, включающий все указания, касающиеся практической расстановки береговых особых знаков.

Для ускорения разработки этого раздела Инструкции аппарату Комиссии поручается собрать не позднее 30 марта 1963 года от придунайских стран имеющиеся в их распоряжении дополнительные материалы.

По пункту 2 доклада — обсуждение макета лоцманских карт в части содержания, технических условий, издания и условных обозначений и подготовка предложений по этим вопросам. В результате дискуссии рабочая группа пришла к следующим выводам:

1. Масштаб лоцманских карт участка Железных Ворот (1048—931 км) должен быть 1:10 000.

2. Изменения и дополнения, указанные в приложении № 1*, внести в приложение № 4* доклада совещания экспертов по навигационным вопросам (док. ДК/СЕС 21/24). Кроме того, перечень условных знаков следует перегруппировать в соответствии с их значением, (так, например, знак № 21 следует поставить перед знаком № 46) и при издании включать его в каждый том лоцманской карты.

3. Одобрить макет для составления лоцманских карт с учётом внесенных в него дополнений и изменений, высказанных в ходе его обсуждения.

По пункту 3 доклада — Рассмотрение проекта унифицированных видов и значений сигналов, применяемых на сигнальных (семафорных) станциях реки Дунай.

Представитель Речной Администрации Железных Ворот сообщил, что в 1963 году будут проводиться опыты по введению почного судоходства на некоторых секторах этого участка при помощи сигнализации. Результаты этих опытов (хотя бы и отрицательные) будут сообщены аппарату Комиссии до конца 1963 года.

*В архивах Дунайской Комиссии.

Представитель Речной Администрации Низовьев Дуная сообщил, что имеется возможность применять на участке Администрации три унифицированных сигнала для дневной сигнализации, а именно: красный флаг, белый флаг и желтый флаг. Применение световой сигнализации не предусматривается, поскольку в настоящее время ночное плавание на этом участке не разрешается.

Румынская делегация сообщила, что на сигнальных станциях Пыржоая и Шокаричиу будут применяться новые сигналы, соответствующие основным сигналам унификации.

Югославская делегация информировала рабочую группу о том, что сигнальные станции Кусьяк и Прахово, вследствие улучшения судоходных условий на этом участке, прекратят свои действия, по всей вероятности, в начале навигационного периода этого года.

В заключение, рассмотрев вопросы, содержащиеся в докладе совещания экспертов по навигационным вопросам, рабочая группа одобрила его с учётом изменений и дополнений, внесенных в ходе обсуждения.

Другие вопросы: Рабочая группа также рассмотрела пункты навигационного характера, которые содержатся в Отчёте Директора о выполнении Плана работы за 1962 год и проекте Плана работы на 1963 год (в архивах Дунайской Комиссии), а именно:

— издание лоцманских карт участка Девин—Мохач и подготовка картографических материалов для остальных участков Дуная;

— издание Лоцни реки Дунай;

— подготовка введения на Дунае Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП).

По вопросу издания лоцманских карт участка Девин—Мохач и подготовки картографических материалов для остальных участков Дуная, а также издания Лоцни реки Дунай, рабочая группа высказала следующие пожелания:

1. Подготовить для переиздания и передать типографии в 1963 году лоцманские карты участка Девин—Мохач, определив при этом тираж из расчёта по 300 экземпляров для каждого государства — члена Дунайской Комиссии и 500 экземпляров для резерва. При этом из вышеуказанных 300 экземпляров каждая страна — член Дунайской Комиссии получит 150 экземпляров в виде «альбома» и 150 экземпляров в виде «гармошки». Расходы по их изданию будут покрыты за счёт бюджета Дунайской Комиссии. Дополнительное количество, требуемое придунайским странам и речным администрациям, которое будет оплачиваться соответствующим заказчиком, должно быть сообщено в возможно короткий срок аппарату Комиссии с тем, чтобы он мог учесть эти пожелания при окончательном установлении тиража.

Что касается вопросов, связанных с качеством бумаги и переплёта лоцманских карт, рабочая группа рекомендовала аппарату Комиссии уточнить их с типографией.

2. Целесообразно представить картографические материалы для австрийского и югославского участков Дуная в 1963 и 1964 гг. и закончить подготовку картографического материала для румынского, болгарского и советского участков Дуная в 1965 году.

3. До издания Лоции реки Дунай аппарату Комиссии поручается просить придунайские страны и специальные речные администрации сообщить ему в возможно короткий срок требуемое количество экземпляров и на основании этих сведений решить вопрос о способе издания.

При рассмотрении пунктов навигационного характера, содержащихся в проекте Плана работы Дунайской Комиссии на 1963 год, рабочая группа решила пункты 9, 10, 11, 13, 14, 15 оставить без изменений; по пункту 19 — окончательную его редакцию обсудить на рабочей группе по рассмотрению проекта Плана работы на 1963 год. Что касается пунктов 12, 16 и 18 проекта Плана, то рабочая группа решила исключить их.

Кроме того, рабочая группа решила внести в проект Плана работы на 1963 год пункт следующего содержания: «Изучить вопрос о переиздании обзорной карты р. Дунай», имея при этом в виду поручить аппарату Комиссии собрать от придунайских стран и специальных речных администраций в возможно короткий срок сведения о требуемом им количестве экземпляров, и на основе этих сведений решить вопрос о необходимости переиздания этой карты».

В ходе рассмотрения навигационных вопросов Представитель Секретариата Европейской Экономической Комиссии г-н Куперус проинформировал рабочую группу относительно результатов, связанных с разработкой в ЕЭК ЕПСВВП и проекта Рекомендаций по обмеру судов, нанесению грузовых марок, определению надводного борта и установлению перечня судовых документов.

Учитывая предстоящее введение на Дунае ЕПСВВП, рабочая группа сочла целесообразным поручить аппарату Комиссии приступить к изучению вопроса о введении ЕПСВВП на Дунае.

В результате рассмотрения навигационных вопросов рабочая группа предлагает следующий проект Постановления XXI сессии Дунайской Комиссии:

«1. Принять к сведению Информацию аппарата Дунайской Комиссии о содержании судходного фарватера р. Дунай по состоянию с 1 апреля 1961 по 1 апреля 1962 г. (док. ДК/СЕС 21/2).

2. Утвердить доклад рабочей группы по навигационным вопросам (док. ДК/СЕС 21/17)».

ДОКЛАД

рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам

Рабочая группа, образованная в соответствии со статьей 14 Правил процедуры и решением XXI сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 30 января 1963 года, провела свои заседания 4 и 8 февраля 1963 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	— г-н Глазел г-н Мюллер г-н Шерер
Болгарской делегации	— г-н Кожухаров г-н Атанасов г-н Михалев
Венгерской делегации	— г-н Сестан г-н Ауэски г-н Хайоши г-н Года г-н Чути
Румынской делегации	— г-н Цаку г-н Матэеску г-н Андрея
Советской делегации	— г-н Ивлев г-н Лабутов
Чехословацкой делегации	— г-н Кишцел г-н Кисел
Югославской делегации	— г-н Тошич г-н Петрович г-н Стално
Специальной Речной Администрации Железных Ворот	— г-н Стоян г-н Попович
Речной Администрации Низовьев Дуная	— г-н Петреску
Всемирной Метеорологической Организации	— г-н Богарди

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники аппарата Дунайской Комиссии г-да: Русу, Фекеге, Паунович, Николов, Егоров, Тарапчик, Рапанч, Христов.

По предложению эксперта Народной Республики Болгарии г-на Кожухарова председателем рабочей группы был набран г-н Сестап — эксперт делегации Венгерской Народной Республики.

Рабочая группа рассмотрела и обсудила пункт 5 повестки дня, содержащий следующие вопросы:

а) Список синоптических и климатических станций для сбора данных о выпавших осадках в горных районах бассейна реки Дунай.

б) Доклад совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим и техническим вопросам.

По пункту 5-а повестки дня — Список синоптических и климатических станций для сбора данных о выпавших осадках в горных районах бассейна реки Дунай

По этому вопросу рабочая группа рассмотрела разработанный аппаратом Комиссии на основе предложений придунайских стран «Список метеорологических станций для сбора данных о декадных суммах осадков в бассейне реки Дунай» (док. ДК/СЕС 21/10)*, а также проект кода для передачи количества декадных осадков (дополнение к док. ДК/СЕС 21/10)*. В результате рассмотрения указанного Списка рабочая группа сочла возможным представить его на утверждение XXI сессии Дунайской Комиссии без изменения, но озаглавив: «Список метеорологических станций для сбора данных о декадных количествах осадков в бассейне реки Дунай».

Однако рабочая группа отметила, что для отдельных станций, помещенных в Списке, отсутствуют их индексы, и в этой связи необходимо, чтобы страны в ближайшее время сообщили их аппарату Дунайской Комиссии.

Рабочая группа также отметила, что поскольку для сбора декадных количеств осадков в бассейне реки Дунай, нужных при составлении гидрологических прогнозов, в первую очередь необходимы метеорологические станции, размещенные в горных районах, целесообразно прекратить ежедневную передачу по существующим кодам количества осадков, указанных в списке информационной сети гидрометрических станций.

Представленный на рассмотрение проект кода для передачи количества декадных осадков рабочая группа приняла также без изменения, отметив, что он согласован с кодом, действующим во Всемирной Метеорологической Организации.

Что касается передачи придунайскими странами по указанному

* В архивах Дунайской Комиссии.

коду данных о декадных количествах осадков по станциям, содержащимся в Списке, то рабочая группа сочла необходимым начать её с середины 1963 года. Рабочая группа признала также необходимым, чтобы в 1963 году аппарат Комиссии издал «Список метеорологических станций для сбора данных о декадных количествах осадков в бассейне реки Дунай» и код для передачи этих количеств по станциям в качестве дополнения к Рекомендациям по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае.

По пункту 5-в повестки дня — Доклад совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим и техническим вопросам (ДК/СЕС 21/43)

Из доклада совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим и техническим вопросам рабочая группа обсудила:

1. Рассмотрение предложений по уточнению Списка синоптических и климатических станций для сбора данных о выпавших осадках в горных районах бассейна реки Дунай и составление полного списка этих станций.

2. Разработка предложений по унификации способов оценок оправдываемости и формы выпуска краткосрочных прогнозов средних и минимальных уровней воды с учетом необходимости обеспечения нужд судоходства.

3. Обмен мнениями по вопросу составления штормовых предупреждений о гидрометеорологических явлениях, опасных для судоходства, и способов их доведения до судоводителей.

По пункту 1 Доклада совещания экспертов

По этому вопросу результаты дискуссии изложены выше, в пункте 5-а настоящего доклада рабочей группы.

По пункту 2 Доклада совещания экспертов

Рабочая группа признала целесообразным, чтобы форма выпуска краткосрочных прогнозов уровней воды с обеспеченностью выше 60% была унифицирована, и после обсуждения её на совещании экспертов страны начали выпуск краткосрочных прогнозов минимальных уровней воды с заблаговременностью от 3 до 10 дней.

Рабочая группа отметила, что гидрологические конференции, имевшие место в последние годы в придунайских странах, на которых были обсуждены также и вопросы, связанные с методологией составления гидрологических прогнозов, сыграли большую роль в улучшении методологии составления гидрологических прогнозов.

Рабочая группа приняла к сведению, что компетентные органы Австрийской Республики предусматривают организацию научной кон-

ференции по проблемам гидрологических прогнозов в июне текущего года.

Рабочая группа также сочла целесообразным в целях обмена опытом рассмотреть на совещании экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим вопросам во второй половине 1964 года доклады о состоянии методики составления гидрологических прогнозов и путях её дальнейшего развития для улучшения обслуживания судоходства на Дунае. По мнению рабочей группы, эти доклады должны содержать следующие сведения:

- виды выпускаемых прогнозов для целей обслуживания судоходства на Дунае;
- основные положения, лежащие в основе методики прогнозов для конкретных рек и пунктов;
- виды эмпирической зависимости, расчетных графиков или уравнений по каждому из применяемых методов;
- заблаговременность и точность выпускаемых прогнозов;
- применяемые методы оценки оправдываемости прогнозов;
- пожелания по дальнейшему развитию исследований в этой области в целях улучшения обслуживания судоходства.

По пункту 3 Доклада совещания экспертов

По этому вопросу рабочая группа нашла целесообразным в качестве опасных для судоходства на Дунае явлений считать ветер со скоростью более 16 м/сек и уменьшение дальности видимости ниже 1000 м. При этом этот перечень является минимальным и компетентные органы придунайских стран могут выпускать предупреждения, содержащие и другие гидрометеорологические явления, опасные для судоходства, и кроме того, указывать в них величины силы ветра и уменьшения дальности видимости ниже вышеуказанных пределов. Что касается портов и судов, находящихся в них, а также и морских судов, плавающих по Сулинскому каналу, то в качестве опасного штормового явления следует считать ветер, сила которого превышает 11 м/сек.

Венгерская делегация проинформировала рабочую группу о том, что в качестве опытов на нижней части венгерского Дуная, начиная с мая 1963 года, будет организована служба по проведению штормовых предупреждений.

Что касается разработки рекомендаций, касающихся способов доведения этих предупреждений до судоводителей, то рабочая группа, отмечая важность этого вопроса, признала целесообразность рассмотрения их на совместном совещании экспертов по навигационным и гидрометеорологическим вопросам, на котором также эксперты по судоходству выскажут свое мнение.

Кроме пунктов, указанных в повестке дня, рабочей группе было поручено XXI сессией рассмотреть:

- а) Пункты 18—26 Отчета Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Комиссии за 1962 год, касающиеся гидрометеорологических вопросов;

б) пункты 19—27 проекта Плана работы Дунайской Комиссии на 1963 год, также касающиеся гидрометеорологических вопросов.

Обсудив пункты 18—26 Отчета Директора о выполнении Плана работы Комиссии за 1962 год, рабочая группа приняла их к сведению без изменений.

Рассмотрев пункты 19—27 проекта Плана работы Дунайской Комиссии на 1963 год, рабочая группа предлагает включить их в этот проект в следующей редакции:

«19. Провести в сентябре месяце совещание экспертов по навигационным и гидрометеорологическим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

.....

д) рассмотрение проекта единой формы выпуска прогнозов уровней воды с обеспеченностью выше 60% для нужд судоходства;

е) рассмотрение проекта рекомендаций о способах составления и доведения штормовых предупреждений до судоводителей и проекта кода для их передачи.

20. Составить, отредактировать и издать Гидрологический ежегодник за 1962 год в количестве 200 экземпляров.

21. Закончить обработку материалов по второй и третьей главам Гидрологического справочника реки Дунай. Собрать материалы и начать составление четвертой главы Справочника.

22. Внести в Рекомендации по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае изменения и дополнения, утвержденные XXI сессией Комиссии; издать их типографским способом и разослать всем придунайским странам.

23. Подготовить проект единой формы выпуска прогнозов уровней воды с обеспеченностью выше 60% и после рассмотрения на совещании экспертов представить его на XXII сессию Комиссии.

24. Разработать проект Рекомендаций, касающийся составления предупреждений о штормах и других гидрометеорологических явлениях, опасных для судоходства, и после обсуждения их на совещании экспертов представить на рассмотрение XXII сессии Дунайской Комиссии. При составлении проекта кодов для передачи штормовых предупреждений использовать метеорологические коды, существующие во Всемирной Метеорологической Организации.

25. Собрать от компетентных органов придунайских стран доклады «О методике составления гидрометеорологических прогнозов на Дунае», имея в виду обсуждение этих докладов в 1964 году на совещании экспертов по гидрометеорологическим вопросам.

26. Продолжать рассылку по телеграфу придунайским странам и специальным речным администрациям месячных прогнозов уровней воды на Дунае.»

В итоге рассмотрения рабочей группой гидрометеорологических вопросов на рассмотрение XXI сессии Дунайской Комиссии выносятся следующий проект Постановления:

«Рассмотрев и обсудив доклад рабочей группы по гидрометеоро-

логическим вопросам, XXI сессия Дунайской Комиссии ПОСТА-
НОВЛЯЕТ:

1. Утвердить «Список метеорологических станций для сбора данных о декадных количествах осадков в бассейне реки Дунай» (ДК/СЕС 21/45) и «Код для передачи количеств декадных осадков» (ДК/СЕС 21/44).

2. Прекратить ежедневную передачу по существующим кодам осадков, указанных в Списке информационной сети гидрометрических станций. Одновременно, начиная с середины 1963 года, рекомендовать придунайским странам начать передачу данных о декадных количествах осадков по Списку метеорологических станций по вновь разработанному коду.

3. Поручить аппарату Комиссии внести в Рекомендации по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае изменения и дополнения, указанные в докладе рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам.

4. Одобрить доклад рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам (док. ДК/СЕС 21/19).

ДОКЛАД

рабочей группы по статистическим вопросам

Рабочая группа, образованная в соответствии со статьей 14 Правил процедуры и решением XXI сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 30 января 1963 года, провела свои заседания 6 и 8 февраля 1963 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	— г-н Фукс г-н Мюллер г-н Занетти
Болгарской делегации	— г-н Михалев г-н Райчев г-н Атанасов
Венгерской делегации	— г-н Палаш г-н Тенгерди г-н Димеши
Румынской делегации	— г-н Маринеску г-н Матэеску
Советской делегации	— г-н Капикраин г-н Лабутов г-н Ивахиенко
Чехословацкой делегации	— г-н Сватек г-н Кисел
Югославской делегации	— г-н Сталло г-н Миланкович г-н Петрович г-н Владикович г-н Тошич г-жа Роглич
Речной Администрации Железных Ворот	— г-н Стоян г-н Попович г-н Костич г-н Муханла г-н Текелёрович
Речной Администрации Низовьев Дуная	— г-н Петреску

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники аппарата Комиссии г-да: Русу, Фекете, Паунович, Садовников, Кочиш, Йович, Егоров, Бабич.

По предложению г-на Сталио (ФНРЮ) председателем рабочей группы был избран г-н Капикраян — Заместитель Представителя Союза Советских Социалистических Республик в Дунайской Комиссии.

Рабочая группа рассмотрела и обсудила пункт 6-а повестки дня сессии — проект формуляров для сбора статистических сведений о пассажирских перевозках по Дунаю и пункт 6-в — информация о перспективном грузообороте на Дунае.

По предложению делегации ФНРЮ был также обсужден вопрос о статистической классификации грузов Дунайской Комиссии и краткой статистической классификации, принятой в ЕЭК ООН.

Рабочая группа обсудила проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1963 год в части пунктов, относящихся к вопросам статистики.

В ходе дискуссии на рабочей группе были высказаны замечания и дополнения.

По пункту 6-а повестки дня сессии —

Проект формуляров для сбора статистических сведений о пассажирских перевозках по Дунаю (ДК/СЕС 21/8)*

Рассмотрев представленный аппаратом проект формуляра «Сведения о количестве перевезенных пассажиров по Дунаю за год» и проект формуляра «Сведения о пассажирских перевозках по Дунаю», рабочая группа рекомендовала их для утверждения XXI сессии Дунайской Комиссии.

Рабочая группа высказала пожелание, чтобы аппарат Комиссии на основе принятых формуляров для сбора сведений о пассажирских перевозках по Дунаю разработал по согласованию с придунайскими странами проект терминологии и статистических определений по вопросам пассажирских перевозок.

Этот проект должен быть рассмотрен на совещании экспертов по статистическим вопросам и представлен на утверждение XXII сессии.

По пункту 6-в повестки дня сессии —

Информация о перспективном грузообороте на Дунае

Рабочая группа одобрила разработанную аппаратом Информацию о перспективном грузообороте на Дунае и согласилась представить её XXI сессии.

По предложению делегации ФНРЮ рабочая группа признала целесообразным, чтобы аппарат Комиссии в течение 1963 года дополнил эту Информацию данными, полученными от стран, и вновь

*В архивах Дунайской Комиссии.

разослал её придунайским странам и специальным речным администрациям.

Делегация ФНРЮ предложила также продолжить работу по вопросу перспективного грузооборота на Дунае с тем, чтобы определить перспективы развития грузонапряженности на отдельных участках реки и тенденцию изменения грузопотоков.

В связи с тем, что ряд делегаций заявил о неготовности к представлению таких сведений, рабочая группа высказалась за то, чтобы в настоящий момент не продолжать работу по определению перспективного грузооборота, но в случае, если такая возможность представится в будущем, вновь вернуться к этому вопросу.

На основании вышесказанного рабочая группа предлагает следующий проект Постановления XXI сессии Дунайской Комиссии:

«Заслушав и обсудив доклад рабочей группы по статистическим вопросам, XXI сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить формуляры для сбора статистических сведений о пассажирских перевозках по Дунаю с учетом поправок и дополнений, внесенных на рабочей группе (док. ДК/СЕС 21/46).

2. Принять к сведению Информацию о перспективном грузообороте на Дунае (док. ДК/СЕС 21/7).

Поручить аппарату Комиссии дополнить эту Информацию данными, полученными от стран, и разослать её придунайским странам и специальным речным администрациям до 1 апреля 1963 года.

3. Утвердить доклад рабочей группы по статистическим вопросам» (док. ДК/СЕС 21/21)».

По Плану работы на 1963 год

Рассмотрев вопросы Плана дальнейшей работы по статистическим вопросам, рабочая группа высказалась за включение в План работы Дунайской Комиссии на 1963 год пунктов 28, 29, 30 и 31 проекта Плана (док. ДК/СЕС 21/5 — в архивах Дунайской Комиссии). Пункт 32 проекта Плана решено исключить.

Кроме того, дополнительно включаются следующие пункты:

«1. Поручить аппарату Комиссии по получению статистических сведений о грузообороте за 1962 год подготовить информацию о методе перегруппировки сведений, полученных от Югославии, Австрии и ФРГ, применительно к принятой в Дунайской Комиссии статистической классификации грузов.

2. Дополнить Информацию о перспективном грузообороте на Дунае данными, полученными от стран, и вновь разослать её придунайским странам до 1 апреля 1963 года.

3. Разработать проект терминологии и статистических определений к формулярам для сбора сведений о пассажирских перевозках по Дунаю. Согласовать этот проект с компетентными органами придунайских стран и рассмотреть на совещании экспертов по статистическим вопросам.

4. Провести с 9 по 11 декабря 1963 г. совещание экспертов по статистическим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:
- а) рассмотрение проекта терминологии и статистических определений к формулярам Дунайской Комиссии о пассажирских перевозках по Дунаю;
 - б) принятие рекомендации о сроке введения в действие формуляров для сбора сведений о пассажирских перевозках по Дунаю.»

ДОКЛАД

рабочей группы по юридическим вопросам

Рабочая группа, образованная в соответствии со ст. 14 Правил процедуры и решением XXI сессии, принятым на пленарном заседании 30 января 1963 года, провела свои заседания 7 и 11 февраля 1963 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	— г-н Гёдель г-н Фрёлх г-н Мюллер г-н Занетти
Болгарской делегации	— г-н Михалев г-н Атанасов г-н Трифонов
Венгерской делегации	— г-н Тенгерди г-н Куташи г-н Чути г-н Мишур
Румынской делегации	— г-н Цаку г-н Андроне г-н Андреи г-н Маринеску г-н Матэеску
Советской делегации	— г-жа Богомолова г-н Ивлев г-н Труфанов
Чехословацкой делегации	— г-н Сватек г-н Яхек
Югославской делегации	— г-н Стално г-н Милашковиц г-н Владикович
Министерства транспорта ФРГ	— г-жа фон Коппен г-н фон дер Шуленбург г-н Перч

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники аппарата Дунайской Комиссии г-да: Русу, Паунович, Фекете, Егоров, Сфетеа.

По предложению г-на Сватака (ЧССР), г-н Миланкович — советник делегации Федеративной Народной Республики Югославии — был избран председателем рабочей группы.

Рабочая группа обсудила пункт 7 Повестки дня XXI сессии «Юридические вопросы»:

- a) Конвенция о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии.
- b) Соглашение между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике.
- c) Проект Правил, применяемых при расследовании аварий на Дунае.
- d) Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам.

Рабочая группа сочла целесообразным начать свою работу с рассмотрения пункта «с» повестки дня.

Пункт 7-с — Проект Правил, применяемых при расследовании аварий на Дунае

Рабочая группа рассмотрела проект Правил, разработанный совещанием экспертов по юридическим вопросам в сентябре 1962 г. (Приложение № 3 к док. ДК/СЕС 21/41 — в архивах Комиссии).

Рабочая группа выразила мнение, что эти Правила относятся исключительно к административной процедуре и не затрагивают ни уголовную, ни гражданскую процедуру.

В результате обсуждения рабочая группа одобрила в целом проект Правил, применяемых при расследовании аварий на Дунае, внося в него следующее дополнение: в § 2, ст. 3 Правил дано полное наименование Конвенции 1948 года — «Конвенция о режиме судоходства на Дунае» 1948 года.

По окончании обсуждения проекта Правил, применяемых при расследовании аварий на Дунае рабочая группа предложила заменить главу V «Правил речного надзора на Дунае» (статьи 16 и 17) новым текстом о расследовании аварий, включив в него положение статьи 17 «Правил речного надзора на Дунае».

В результате обсуждения пункта 7-с рабочая группа рекомендует пленарному заседанию следующий проект Постановления XXI сессии:

- «1. Принять текст о расследовании аварий (приложение № 1 к док. ДК/СЕС 21/22).
2. Заменить главу V «Правил речного надзора на Дунае» (статьи 16 и 17) текстом, упомянутым в пункте 1 Постановления.
3. Утвердить доклад рабочей группы в части, касающейся пункта 7-с повестки дня (док. ДК/СЕС 21/22)».

Пункт 7-а — Проект Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии

Рабочая группа рассмотрела по пунктам проект Конвенции, разработанный совещанием экспертов по юридическим вопросам в сентябре 1962 года (приложение № 4 к док. ДК/СЕС 21/41) и сочла возможным внести следующие изменения:

Статью I озаглавить «Юридическое лицо».

Статья II, § 4. Австрийская делегация высказала мнение, что с ее точки зрения, было бы предпочтительнее добавить в § 4 ст. II перед словом «распоряжается» слово «свободно».

В статье IV — Параграф 2/в сформулировать следующим образом «Неприкосновенностью всех бумаг и документов».

Параграф 3 изложить в следующей редакции: «Привилегии и иммунитеты, предусмотренные настоящей статьей, предоставляются лицам, упомянутым в §§ 1 и 2 этой статьи, исключительно в служебных интересах. Каждая страна-участница Конвенции имеет право и обязана отказаться от иммунитета этих лиц во всех случаях, когда по мнению этой страны, иммунитет препятствует осуществлению правосудия и отказ от иммунитета не наносит ущерба целям, в связи с которыми он был предоставлен».

В статье V — слова «Директором Дунайской Комиссии» заменить словами «Директором Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.»

Статью VII — принять в следующей редакции:

«Заключительные положения»

1. Настоящая Конвенция будет открыта для подписания странами-участницами Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948г. до 15 мая 1963 г. включительно.

2. Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение в Дунайскую Комиссию.

3. После 15 мая 1963 года Конвенция открыта для присоединения стран, упомянутых в п. 1 настоящей статьи. Акты о присоединении сдаются на хранение в Дунайскую Комиссию.

4. Конвенция войдет в силу в день сдачи на хранение пятой ратификационной грамоты или акта о присоединении. Для государства, которое ратифицирует Конвенцию или присоединяется к ней после её вступления в силу, Конвенция вступит в силу в день сдачи на хранение ратификационной грамоты или акта о присоединении.

5. Настоящая Конвенция составлена в одном экземпляре на русском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу. Конвенция хранится в архиве Дунайской Комиссии.

6. Дунайская Комиссия направит всем участникам Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 года заверенные копии подлинного экземпляра настоящей Конвенции и будет уведомлять их о подписании и сдаче каждой ратификационной грамоты или акта о присое-

единении, а также сообщит о дате вступления в силу настоящей Конвенции.

Совершенно в г. Будапеште

«..... 1963 г.»

Остальные статьи проекта Конвенции оставить без изменения.

В результате обсуждения пункта 7-а рабочая группа рекомендует пленарному заседанию следующий проект Постановления XXI сессии:

«1. Принять Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии (приложение № 2 к док. ДК/СЕС 21/22) и предложить государствам-участникам Конвенции о режиме судоходства на Дунае, подписанной в 1948 году, стать участниками Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии.

2. Принять к сведению доклад рабочей группы в части, касающейся пункта 7-а повестки дня (док. ДК/СЕС 21/22).»

Пункт 7-в — Проект Соглашения между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией относительно местонахождения Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике

Рабочая группа рассмотрела по пунктам проект Соглашения, разработанный совещанием экспертов по рассмотрению юридических вопросов (приложение № 5 к док. ДК/СЕС 21/41 — в архивах Комиссии) и сочла возможным внести следующие изменения и дополнения:

В Преамбуле — во второй строке параграфа 3 перед словом «Комиссии» добавить слово «Дунайской».

Статью 1 изложить в следующей редакции:

«Помещения Дунайской Комиссии

Правительство Венгерской Народной Республики (далее Правительство) предоставляет Дунайской Комиссии (далее Комиссия) через соответствующие органы и в соответствии с действующими в Венгерской Народной Республике положениями необходимые помещения на тех же условиях, что и дипломатическим представительствам, расположенным на территории Венгерской Народной Республики.»

Статья 4, параграф 1: Австрийская делегация высказала мнение, что с её точки зрения, было бы предпочтительнее добавить в § 1 статьи 4 перед словом «распоряжается» слово «свободно.»

Что касается статьи 5, рабочая группа приняла к сведению разъяснения венгерской делегации, что положения этой статьи относятся также к лицам, которые направляются своим правительством на территорию ВНР.

§§ 3 и 4 статьи VI сформулировать следующим образом:

«3. Все спорные вопросы, могущие возникнуть в ходе применения и при толковании настоящего Соглашения, Правительство и Комиссия регулируют путем переговоров.

4. Настоящее Соглашение вступает в силу в день его подписания. Остальные статьи проекта Соглашения оставлены без изменений.

В результате обсуждения пункта 7-в рабочая группа рекомен-

дует пленарному заседанию следующий проект Постановления XXI сессии Дунайской Комиссии:

«1. Принять текст Соглашения между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике (Приложение № 3 к док. ДК/СЕС 21/22).

2. Уполномочить Председателя Дунайской Комиссии подписать от имени Дунайской Комиссии по вступлении в силу Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии Соглашение между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике.

3. Принять к сведению доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся пункта 7-б повестки дня (док. ДК/СЕС 21/22)».

Пункт 7-d — Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам

Рабочая группа, обсудив в целом доклад совещания экспертов по юридическим вопросам, приняла его к сведению (ДК/СЕС 21/41).

ДОКЛАД

рабочей группы по финансовым вопросам

Рассмотрение проекта бюджета Дунайской Комиссии на 1963 г.

Рабочая группа по финансовым вопросам, образованная в соответствии со статьей 14 Правил процедуры и решением XXI сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 30 января 1963 года, провела свои заседания 9, 11 и 12 февраля 1963 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	— г-н Гедель г-н Мюллер
Болгарской делегации	— г-н Симеонов г-н Кожухаров г-н Райчев
Венгерской делегации	— г-н Тенгерди г-н Такач
Румынской делегации	— г-н Андроне г-н Андреи
Советской делегации	— г-н Капикраин г-н Ивлев г-н Лабутов
Чехословацкой делегации	— г-н Сватек г-н Кисел
Югославской делегации	— г-н Сталю г-н Милакович г-н Петрович г-н Владикович

Кроме того, в заседаниях рабочей группы приняли участие сотрудники аппарата Дунайской Комиссии г-да: Русу, Врба, Паунович, Радонич, Садовников.

Заседания рабочей группы проходили под председательством г-на Симеонова — заместителя представителя Народной Республики Болгарии.

Рабочая группа рассмотрела проект бюджета на 1963 год и заслушала объяснения Директора аппарата Дунайской Комиссии и его помощника по бухгалтерии в части обоснования приходной и расходной частей проекта бюджета.

Рабочая группа, исходя из принципов экономии и обеспечения выполнения Плана работы Дунайской Комиссии на 1963 год, не нарушая нормальной работы Дунайской Комиссии, сократила предусмотренное в проекте бюджета увеличение взносов придунайских стран до пределов взносов прошлого года.

В ходе обсуждения проекта бюджета были высказаны следующие пожелания и рекомендации:

1. Поручить аппарату Дунайской Комиссии изучить вопрос о дальнейшем сокращении административно-хозяйственных расходов Дунайской Комиссии.

2. Поручить Директору аппарата Дунайской Комиссии установить первоочередность изданий, предусмотренных Планом работы Дунайской Комиссии на 1963 год.

3. Рабочая группа рекомендует в бюджете 1963 года статью V «Издание материалов Комиссии» разделить на два подпункта:

а) обязательства за 1962 год — 300 000 форинтов

б) оплата изданий за 1963 год — 150 000 форинтов

4. Поручить Директору аппарата Дунайской Комиссии доложить ХХII сессии, какие материалы невозможно было издать в течение данного периода во исполнение Плана работы на 1963 год с тем, чтобы выделить необходимые средства на оплату этих изданий в бюджете следующего года.

На основе вышесказанного рабочая группа вносит на рассмотрение ХХI сессии следующий проект постановления:

«Рассмотрев и обсудив проект бюджета на 1963 год, а также доклад рабочей группы по финансовым вопросам, ХХI сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1963 год по приходной части в сумме 4 313 000 форинтов и по расходной части в сумме 4 313 000 форинтов согласно документу ДК/СЕС 21/26.

В соответствии со статьей 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1963 году в сумме 596 000 форинтов от каждого государства — члена Комиссии.

В целях планомерного финансирования мероприятий Комиссии рекомендовать государствам — членам Дунайской Комиссии вносить в бюджет в начале каждого квартала 1/4 из ежегодного взноса.

2. Переходящий остаток по балансу на 1 января 1963 года в сумме 73 395 форинтов и предполагаемые прочие поступления в сумме 67 605 форинтов зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1963 год.

3. Утвердить доклад рабочей группы по финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 21/27).»

ПРИЛОЖЕНИЕ III
УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

О Т Ч Е Т

Директора Секретариата и Рабочего аппарата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за 1962 год*

В течение 1962 года План работы Дунайской Комиссии, принятый на XX сессии, выполнялся следующим образом:

Пункт 1 — «Собрать данные о содержании судоходного фарватера реки Дунай придунайскими странами и специальными речными администрациями и подготовить по этому вопросу информацию для XXI сессии Дунайской Комиссии».

Во исполнение этого пункта Плана аппарат Комиссии получил от всех придунайских стран и специальных речных администраций необходимые материалы, на основе которых подготовил соответствующую информацию. Последняя составлена за период с 1. IV. 1961 г. по 1. IV. 1962 г. и затрагивает вопросы, касающиеся предусмотренных и фактически достигнутых габаритов фарватера относительно низкого судоходного и регуляционного уровня воды, объема проведенных работ с целью улучшения судоходного фарватера, сведения об ограждении фарватера знаками навигационной путевой обстановки, обеспечения взаимной видимости между знаками отдельных участков и т. д.

Информация содержит следующие разделы:

- Регуляционные работы и работы по содержанию судоходного фарватера;
- Ограждение фарватера знаками навигационной путевой обстановки;
- Гидрографические, гидрологические и тральные работы;
- Службы информации;
- Другие работы и мероприятия, проведенные в интересах улучшения условий судоходства и обслуживания флота в портах.

Информация разослана всем придунайским странам и специальным речным администрациям и представляется на рассмотрение XXI сессии Комиссии.

Как и в прошлом году, она издана на ротаторе в достаточном количестве экземпляров и не будет включена в протокол XXI сессии.

Пункт 2 — «Продолжать подготовку к изданию лоцманских карт р. Дунай. Собрать и обобщить замечания придунайских стран

* По состоянию на 1. XII. 1962 г.

и специальных речных администраций по этому вопросу и представить этот материал на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам».

Аппарат Комиссии составил макет вместе с образцом карты и условными обозначениями. Макет был своевременно разослан всем придунайским странам и специальным речным администрациям с тем, чтобы компетентные органы этих стран высказали свои замечания по разработанному макету и образцу карты.

Полученные предложения и замечания были обобщены аппаратом, вновь разосланы для ознакомления всем придунайским странам и представлены на рассмотрение совещания экспертов (см. п. 10 Отчета). Результаты совещания изложены в докладе, разосланном всем придунайским странам и специальным речным администрациям, и представлены на рассмотрение XXI сессии Дунайской Комиссии. В докладе указаны данные, требующие для издания лоцманских карт.

Пункт 3 — «Приступить к сбору картографических материалов с учетом происшедших на местности изменений для переиздания лоцманских карт участка реки Дунай от 1880 км (Девин) до 1433 км (Мохач) в масштабе 1:10 000».

Аппарат Комиссии уже получил конкретные материалы для переиздания лоцманских карт от представителя Чехословакии (от км 1872,700 до км 1708,200) и от представителя Венгрии (от км 1708,200 до км 1560,000).

В качестве образца новой лоцманской карты реки Дунай аппарат Комиссии подготовил один экземпляр карты венгерского участка (от км 1708,200 до 1560,000), где отражены данные, указанные в докладе совещания экспертов по навигационным вопросам, касающиеся содержания и условных обозначений. Этот образец будет представлен для обозрения на XXI сессии.

Пункт 4 — «Подготовить для переиздания типографским способом Лоцию реки Дунай (общий обзор)».

В порядке выполнения пункта 4 Плана аппарат Комиссии запросил и получил от придунайских стран все необходимые данные. Одновременно с этим аппарат Комиссии разработал макет Лоции для всего Дуная, в котором предусмотрено, наряду с данными общего обзора Лоции, включить также и навигационное описание р. Дунай по отдельным участкам, за исключением описания фарватера, навигационных опасностей и знаков ограждения.

На основе полученных от придунайских стран материалов и имеющейся литературы подготовлена для издания типографским способом Лоция реки Дунай, которая будет содержать следующие разделы: физико-географическое описание бассейна реки; режим метеорологических элементов, имеющих значение для судоходства; описание речного русла и его режим; режим речного потока; перекатный режим; судоходные условия реки; виды и значение сигналов на сигнальных

(семафорных) станциях и постах, регулирующих плавание судов; порты и зимовники; транспортное использование р. Дунай.

Кроме того, к Лоцни даются следующие приложения:

- Перечень действующих документов.
- Схема рельефа бассейна р. Дунай.
- Схема гидрографической сети и карта среднегодовых осадков в бассейне р. Дунай.
- Схема продольного профиля р. Дунай.
- Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.
- Таблица и графики перекатов р. Дунай за 1961 год.
- Информация о гидрометеорологической обстановке в бассейне р. Дунай и другие информации, касающиеся судоходства.
- Виды знаков Единой системы навигационной путевой обстановки.
- Типы судов, плавающих по р. Дунай.
- Схема р. Дунай с портами.
- Таблица расстояний между основными портами р. Дунай.

Пункт 5 — «Закончить сбор материалов для составления Лоцни реки Дунай от 2379 км (порт Регенсбург) до 1880 км (Девин) и закончить составление этой части Лоцни, включающей участок Дуная от 2379 км (порт Регенсбург) до 2201,77 км».

Выполняя этот пункт Плана, аппарат Комиссии получил необходимые материалы от компетентных органов Австрии и ФРГ и на их основе закончил составление Лоцни, включающей все участки Дуная от 2379 км (порт Регенсбург) до 1880 км (Девин).

Лоцня указанного участка, которая содержит все данные общего обзора, а также описание реки (за исключением описания фарватера, навигационных опасностей и знаков ограждения), включена в Лоцнию р. Дунай, подготовленную для издания типографским способом.

Что касается описания фарватера, навигационных опасностей и знаков ограждения, то оно издано на ротаторе для австрийского участка в 1961 г. и для немецкого участка — в отчетном году.

Таким образом, в будущем предполагается иметь типографское издание Лоцни р. Дунай и описания фарватера (по отдельным участкам), которые будут изданы на ротаторе.

Пункт 6 — «Подготовить и издать на ротаторе Описание фарватера, навигационных опасностей и знаков ограждения участка реки Дунай от 2379 км (порт Регенсбург) до 2201,77 км».

Для выполнения этого пункта Плана аппарат Комиссии в соответствии с разработанным макетом запросил от компетентных органов Федеративной Республики Германии материалы, характеризующие современное положение фарватера и элементов навигационного характера на судоходном участке реки Дунай от порта Регенсбург (2379,2 км) до немецко-австрийской границы по левому берегу (2201,77 км).

На основе полученных материалов в отчетном году было составлено и издано на ротаторе «Описание фарватера, навигационных опасностей и знаков ограждения на участке реки Дунай от порта Регенсбург до немецко-австрийской границы по левому берегу (2379,2—2201,77 км)». Это Описание будет разослано всем придунайским странам и специальным речным администрациям.

Пункт 7 — «Разработать проект инструкции, касающейся практической расстановки знаков навигационной путевой обстановки на Дунае, и рассмотреть его на совещании экспертов по навигационным вопросам».

По данному вопросу аппарат Комиссии изучил имеющуюся в его распоряжении литературу и на основе принятой на Дунае ЕСНПО разработал проект инструкции, касающейся практической расстановки знаков НПО на Дунае.

Вышеуказанный проект был своевременно разослан всем придунайским странам и представлен на рассмотрение совещания экспертов придунайских стран по навигационным вопросам (см. п. 10 Отчета).

Пункт 8 — «На основании полученных от придунайских стран сведений по применению световой аппаратуры на знаках навигационной путевой обстановки подготовить соответствующую информацию и разослать придунайским странам и специальным речным администрациям».

Аппарат Комиссии подготовил соответствующую информацию, состоящую из таблиц технических данных и характеристик световых аппаратов, применяемых на средствах навигационной путевой обстановки на Дунае.

Информация содержит, кроме сведений о всех системах световых аппаратов и их световых и технических данных, также сведения о характеристике огней. Эти сведения могут оказать компетентным органам придунайских стран помощь при введении новой Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае.

Информация была своевременно разослана всем придунайским странам и специальным речным администрациям.

Пункт 9 — «Подготовить проект унификации видов и значений сигналов, применяемых на сигнальных станциях реки Дунай, и представить его на совещание экспертов по навигационным вопросам».

В настоящее время для дневной и ночной сигнализации на сигнальных станциях и постах, регулирующих проход судов на отдельных участках реки Дунай, употребляется для запрещения прохода 48 сигналов разного вида, формы и цвета; для разрешения прохода судов — 45 сигналов. Кроме того, имеются еще сигналы специального назначения, которые применяются в качестве вспомогательных.

Имея в виду большое количество весьма разнообразных сигналов, существующих в настоящее время и создающих в некоторых случаях затруднения для судоходства, XX сессия Дунайской Комиссии считала целесообразным включить унификацию этих сигналов в План работы на 1962 год. В связи с этим, пунктом 9 Плана на аппарат Комиссии была возложена задача подготовить проект, охватывающий унификацию всех видов сигналов, применяемых в настоящее время на сигнальных станциях и постах.

На основе полученных от придунайских стран материалов, а также материалов, собранных для составления описания сигнальных станций на Дунае, аппарат Комиссии подготовил проект, который представил на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам (см. п. 10 Отчета). При разработке этого проекта аппарат придерживался мнения о необходимости применения световых сигналов, что дает возможность не только сократить количество сигналов, но также использовать их как в дневное, так и ночное время.

В качестве основных сигналов в проекте унификации было принято 9 сигналов для дневной и ночной сигнализации. Также считалось целесообразным применение вспомогательных сигналов согласно с местными условиями плавания.

Пункт 10 — «Провести с 5 по 8 сентября совещание экспертов по навигационным вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

- а) рассмотрение проекта инструкции, касающейся практической расстановки знаков навигационной путевой обстановки;*
- б) рассмотрение проекта унификации видов и значений сигналов на сигнальных (семафорных) станциях на реке Дунай;*
- в) рассмотрение макета лоцманских карт в части содержания теклических условий, изданий и условных обозначений и подготовка предложений по этим вопросам».*

Совещание экспертов придунайских стран по рассмотрению навигационных вопросов состоялось с 5 по 8 сентября отчетного года. На совещании были рассмотрены все пункты указанной ориентировочной повестки дня:

По п. а). Имея в виду введение новой Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае, эксперты сочли возможным сократить теоретическую часть инструкции и дополнить её необходимой характеристикой гидрологического режима реки, а также практическими рекомендациями по расстановке навигационных знаков, обобщающими опыт придунайских стран по этому вопросу.

В связи с этим пожеланием экспертов аппарат запросил от компетентных органов придунайских стран необходимые материалы.

По п. б). Совещание экспертов обсудило по пунктам проект унификации видов и значений сигналов, применяемых на сигнальных станциях реки Дунай.

В ходе обсуждения разработанного аппаратом Комиссии проекта совещание экспертов согласовало основные принципы унификации

сигналов и представляет их на рассмотрение XXI сессии Комиссии.

По п. с). Совещание обсудило макет лоцманских карт в части содержания технических условий, издания и условных обозначений.

Результаты обсуждения этого вопроса представляются на рассмотрение XXI сессии Комиссии.

Доклад совещания экспертов по всем вышеназванным вопросам вместе с соответствующими приложениями был своевременно разослан всем придунайским странам и представляется на рассмотрение XXI сессии Комиссии.

Пункт 11 — «Начать сбор материалов, необходимых для определения низкого и высокого судоходных уровней воды на участке Дуная выше Девина за период, совпадающий с периодом принятого низкого судоходного и регуляционного уровня воды на участке Дуная Девин—Сулина».

Аппарат Комиссии запросил и получил от компетентных органов Австрийской Республики и Министерства транспорта ФРГ данные, необходимые для вычисления низкого и высокого судоходных уровней. На их основе были вычислены новые судоходные уровни для основных водомерных постов на участке Дуная выше Девина.

При вычислении судоходных уровней были учтены те же самые принципы, что и на участке Дуная ниже Девина, т. е. не учитывался период ледовых явлений и период длительностью в полмесяца, между очищением реки ото льда и его появлением вновь. При этом была взята та же длительность расчетного периода, что и на участке Дуная ниже Девина к сроку его первого пересмотра в 1961 году, т. е. период с 1924 по 1960 гг.

На основе вычисления уровней, проведенного аппаратом Комиссии, совещание экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам (см. п. 26 Отчета) рекомендовало XXI сессии Комиссии принять на участке Дуная выше Девина высокий судоходный уровень, как постоянную, неизменяющуюся в будущем, величину, а низкий судоходный и регуляционный уровень до 1966 года, как предусмотрено в Рекомендациях по установлению единого метода определения НСРУ воды на Дунае, на основе расходов воды для всей судоходной части Дуная.

После принятия указанных вычислений новых судоходных уровней на участке Дуная выше Девина, судоходные уровни будут унифицированы на всем протяжении судоходной части Дуная, что даст возможность сравнивать судоходные условия реки на одинаковой базе.

Результаты проведенного вычисления показали, что отклонения по сравнению с применяемыми до сих пор уровнями на отдельных основных водомерных постах составляют:

а) низкий судоходный уровень: Швабельвейс — 15 см, Хофкирхен — 12 см, Штейн—Кремс +5 см, Линц +7 см, Вена—Рейхсбрюкке +15 см;

б) высокий судоходный уровень: Швабельвейс +53 см, Хофкирхен +31 см, Линц —80 см, Штейн—Кремс —68 см, Вена—Рейхсбрюкке —28 см.

Пункт 12 — «На основе принятого формуляра паспорта переката на реке Дунай;

а) систематизировать данные за 1961 год;

б) приступить к сбору и систематизации данных за 1962 год».

а) Аппарат Комиссии в течение 1962 года получил данные, соответствующие паспорту переката, от большинства стран-членов Дунайской Комиссии. Аппарат также запросил недостающие данные от представителя Югославии, Речной Администрации Железных Ворот и компетентных органов Федеративной Республики Германии. Речная Администрация Железных Ворот и Министерство транспорта ФРГ сообщили, что на их участках Дуная перекаты носят постоянный характер, на которых глубины, отнесенные к НСРУ, вычисленному Дунайской Комиссией, достигали в 1961 году следующих величин:

— на участке Железных Ворот — 18 дм

— на участке ФРГ — 14,5 дм

Представитель Федеративной Народной Республики Югославии направил в аппарат Комиссии характерные данные перекатов при минимальных уровнях воды. Согласно этим данным, глубины на перекатах югославского участка достигали в 1961 году 20 дм при низком судоходном и регуляционном уровне воды.

По данным, присланным другими придунайскими странами согласно принятому паспорту перекатов, продолжительность минимальных фактических глубин в днях (без ледовых явлений) была в 1961 году следующей:

Участок	Фактические глубины					
	<20 дм	<19дм	<18 дм	<17 дм	<16 дм	<15 дм
Немецкий	120	115	100	79	57	35
Австрийский:						
а) Ашах-Вальзе	71	53	28	12	—	—
б) Ибс-австрийско-чехословацкая граница	78	76	66	52	31	9
Австрийско-чехословацкий, чехословацкий, чехословацко-венгерский выше Генью	47	15	12	6	—	—
Чехословацко-венгерский ниже Генью ..	25	16	3	—	—	—
Венгерский	55	48	36	22	16	12
Железные Ворота	53	40	33	31	18	9
Румынско-болгарский	37	36	31	30	18	9
Румынский	6	4	3	—	—	—

б) В течение 1962 года были запрошены данные от всех придунайских стран и специальных речных администраций и начата работа по их систематизации.

Пункт 13 — «Объединить Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае и дополнения к ним для всего судоходного участка Дуная от Регенсбурга до Сулины».

С целью выполнения этой задачи аппарат Комиссии в течение 1962 года запросил и получил от Речной Администрации Железных Ворот данные, касающиеся ширины фарватера в искусственных каналах, вырубленных в скалах на их участке, и включил их в Объединенные Рекомендации. Администрация Железных Ворот также выслала данные по улучшению минимальных радиусов кривизны, предусмотренных в первом периоде первого этапа основных работ на Дунае. Что касается второго этапа (после шлюзования этого участка Дуная), данные еще не получены.

В течение 1962 года аппарат Комиссии также получил данные от компетентных органов ФРГ по увеличению габаритов судоходных пролетов отдельных мостов для участка реки Дуная выше шлюза Йохенштейн (2203,3 км) и включил их в принятый проект Дополнения к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае и в Объединенные Рекомендации.

В ходе работы по объединению уже принятых Рекомендаций и Дополнения к ним аппарат Комиссии внес в них некоторые исправления, о которых были информированы все представители придунайских стран.

После XX сессии, которая приняла Дополнение к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 20/27), компетентные органы ФРГ (письмо № 3398/w 5 от 6. X. 1962 г.) на своих участках реки со свободным течением отказались от ранее принятых габаритов полезной глубины фарватера и полезной высоты судоходных пролетов мостов и воздушных линий, переброшенных через реку.

Вместе с рассылкой Объединенных Рекомендаций аппарат Комиссии разослал указанное письмо и считает полезным, чтобы делегации придунайских стран обменялись мнениями по этому вопросу на XXI сессии Комиссии во время работы рабочей группы по техническим вопросам.

Пункт 14 — «Собрать данные, касающиеся ледового режима реки Дунай на участке Регенсбург—Генью и начать разработку доклада о ледовом режиме в таком объеме, в каком он был разработан для всех участков Дуная Девин—Сулина с учетом влияния на ледовый режим построенных и строящихся на этом участке гидроузлов».

С целью выполнения этой задачи аппарат Комиссии собрал и изучил имеющуюся литературу и установил непосредственную связь с соответствующими научно-исследовательскими институтами ВНР и ЧССР и компетентными организациями АР и ФРГ.

Согласно достигнутой договоренности аппарат Комиссии получит необходимые данные в период с ноября 1962 г. по апрель 1963 г.

На основании уже полученных от ФРГ данных аппарат приступил к разработке доклада о характеристике ледового режима реки Дунай по водомерным постам от в/п Регенсбург до в/п Энгельхартецель.

Работа над докладом будет продолжена по мере поступления новых данных.

Пункт 15 — «По получении материалов о предполагаемых работах на участке Специальной Речной Администрации Железных Ворот (в течение 1961—1965 гг.), обработать эти материалы, включить в проект Плана первого этапа основных работ и представить на рассмотрение XXI сессии Дунайской Комиссии проект Плана первого этапа основных работ (Работы первого периода 1961—1965 гг.)».

С целью выполнения этой задачи аппарат Комиссии в течение 1962 года запросил, получил и обработал (после их уточнения с РАЖВ) необходимые данные для составления проекта Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.) При обработке полученных от РАЖВ данных аппарат Комиссии пополнил проект Плана анализом возможности сокращения перерыва судоходства на участке Железных Ворот, используя ежедневные сведения об уровнях воды по водомерному посту Оршова за период с 1924 по 1960 гг.

Анализ судоходных условий показывает, что путем предусмотренного в проекте Плана углубления фарватера низких вод можно достичь продолжения навигационного периода (при глубине фарватера в 22 дм относительно НСРУ) в среднем на 21 день в год. При этом перерыв судоходства из-за недостаточных глубин для судов с полной осадкой будет достигать в среднем только 17 дней в год, причем перерыв вследствие ледовых явлений достигает в среднем 26 дней в год. В проекте плана РАЖВ указано на возможность постройки гидроузла в районе Железных Ворот до 1970 года, вследствие чего будут достигнуты все габариты, предусмотренные во втором этапе.

Пункт 16 — «Продолжить сбор предложений, касающихся срока завершения первого этапа основных работ на Дунае по достижению глубин не менее 25 дм, подготовить информацию по этому вопросу и представить её на рассмотрение XXI сессии Дунайской Комиссии».

В течение 1961 и 1962 гг. аппарат Комиссии получил от всех представителей придунайских стран, кроме представителя ФНРЮ, сведения, касающиеся срока достижения глубин не менее 25 дм относительно НСРУ. Информация по этому вопросу будет представлена на рассмотрение XXI сессии Комиссии.

Пункт 17 — «По получении материалов от компетентных органов ФРГ по вопросу проработки увеличения габаритов судоходных пролетов отдельных мостов для участка реки выше шлюза Йохенштейн (2203,3 км), включить их в принятый проект Дополнения к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае».

В целях выполнения этой задачи аппарат Комиссии запросил и получил данные от компетентных органов ФРГ, где предусмотрены габариты полезной высоты новых мостов в 8,0 м (как и на участке Дуная Йохенштейн—Вена). Эти данные аппарат внес в Дополнения к Рекомендациям (см. п. 13 отчета). После вычисления на той же основе, что и на участке Дуная ниже Девина, нового высокого судоходного уровня, который на немецком участке Дуная выше (см. п. 11 отчета), чем до сих пор применяемый уровень, компетентные органы ФРГ отказались от этих габаритов (см. п. 13 отчета). Во время совещания экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам (см. п. 26 отчета) представители Министерства транспорта ФРГ предложили принять габарит полезной высоты судоходных пролетов новых мостов в 7,5 м на участках реки со свободным течением, а на канализованных участках — в 8 м, как было предложено раньше со стороны компетентных органов ФРГ.

Пункт 18 — «Составить, отредактировать и издать Гидрологический ежегодник реки Дунай за 1961 год».

Составление и редактирование материалов Гидрологического ежегодника за 1961 год было проведено по макету, аналогичному Гидрологическому ежегоднику за 1960 год.

На основе полученных от придунайских стран гидрометеорологических данных о наблюдаемых в течение 1961 года уровнях и расходах воды, температурах воды и воздуха, ледовых явлениях и осадках, аппарат Комиссии составил для Ежегодника таблицы и графики по 34 водомерным постам реки Дунай и по 5 главным водомерным постам его притоков Инн, Драва, Тисса, Сава и Велика Морава.

Авторский оригинал Ежегодника за 1961 год был подготовлен и сдан в печать в конце сентября 1962 года. До конца отчетного года он выйдет из печати тиражом в 400 экземпляров.

Пункт 19 — «Продолжить обработку полученных данных по первой главе Гидрологического справочника реки Дунай. Собрать материалы и начать составление второй и третьей глав справочника».

В соответствии с этим пунктом Плана работы аппарат Комиссии изучил и обобщил полученные исходные данные климатических элементов Дунайского бассейна. В результате обработки таблиц был составлен авторский текст по первой главе Гидрологического справочника реки Дунай, касающийся климатического очерка Дунайского бассейна. В связи с составлением второй и третьей глав Гидрологического справочника аппарат Комиссии направил всем придунайским странам схему по сбору данных, необходимых для разработки характеристик основных гидрометрических станций и постов для включения в Справочник, а также примерные таблицы для сбора месячных и годовых характерных гидрологических элементов (уровни, расходы и температуры воды и расходы взвешенных наносов).

С целью получения однородных данных была определена длительность расчетного периода для уровней воды за 40 лет, а для расходов и температуры воды — за 20 лет.

В ноябре месяце отчетного года указанные материалы были получены от всех придунайских стран в соответствии с разработанным аппаратом ДК макетом Гидрологического справочника, который был согласован со всеми придунайскими странами. В отчетном году аппарат произвел проверку полученных данных и приступил к составлению таблиц месячных и годовых характерных уровней, расходов, температур воды и наносов. Окончание работ над второй и третьей главами Справочника ориентировочно предусматривается в конце 1963 года с тем, чтобы закончить его издание в 1964 году.

Пункт 20 — «Закончить сбор материалов о применяемых в придунайских странах методах составления краткосрочных прогнозов средних и минимальных уровней воды. На основе этих материалов подготовить предложения об унификации существующих способов оценок и форм выпуска краткосрочных прогнозов средних и минимальных уровней воды, которые рассмотреть на совещании экспертов по гидрометеорологическим вопросам».

Во исполнение указанной задачи аппарат Комиссии закончил сбор материалов о применяемых в придунайских странах методах составления краткосрочных прогнозов средних и минимальных уровней воды. На основе вышеуказанных материалов было установлено, что современные гидрологические прогнозы, составляемые на Дунае, являются количественными — в них указываются конкретная дата и величина прогнозируемого элемента, а также величина допустимой погрешности прогноза.

В результате проведенной исследовательской работы по установлению приемлемой формы выпуска опытных краткосрочных прогнозов заблаговременностью от 3 до 10 дней, учитывая доступность этой формы для судоводителей и требования, предъявляемые к ней судоходством, аппарат Комиссии составил подробные предложения по унификации способов оценок оправдываемости и форм выпуска краткосрочных прогнозов средних и минимальных уровней воды. Эти предложения были разосланы всем придунайским странам в июле месяце отчетного года, рассмотрены на совещании экспертов и результаты рассмотрения представляются XXI сессии.

Пункт 21 — «Закончить сбор материалов по уточнению и дополнению списка синоптических и климатических станций для сбора данных о выпавших осадках в горных районах бассейна реки Дунай и после рассмотрения этого списка на совещании экспертов по гидрометеорологическим вопросам представить его на рассмотрение XXI сессии Дунайской Комиссии».

В отчетном году аппарат Комиссии подготовил и разослал всем придунайским странам дополненный предварительный список синоп-

тических и климатических станций для сбора данных о выпавших осадках в горных районах бассейна Дуная и специальную карту, на которую нанесена предварительная сеть станций с тем, чтобы иметь наглядное представление об их размещении на территории бассейна реки Дунай.

При выборе станций для составления окончательного списка аппарат Комиссии обратился с просьбой к придунайским странам внести изменения и дополнения в предварительный список.

На основе полученных от всех придунайских стран ответов аппарат составил новый список синоптических и климатических станций для сбора данных о выпавших осадках в горных районах бассейна реки Дунай. Указанный список был представлен на рассмотрение совещания экспертов по гидрометеорологическим вопросам (см. п. 26 отчета).

В результате уточнения списка станций совещание экспертов сочло целесообразным представить его на утверждение очередной XXI сессии Комиссии, озаглавив его «Список метеорологических станций для сбора данных о декадных суммах выпавших осадков в бассейне реки Дунай». Совещание также сочло необходимым, чтобы аппарат Комиссии подготовил к XXI сессии предложения по обмену данными о декадных суммах выпавших осадков в течение года и температуре воздуха за зимний период, по выборочной сети, из числа станций, входящих в рассматриваемый список. С этой целью аппарат Комиссии обратился к придунайским странам с просьбой представить предложения, по каким станциям они желают получать вышеуказанные данные. Кроме этого, в настоящее время аппарат Комиссии работает над составлением кода для передачи данных о декадных суммах выпавших осадков и температуре воздуха. При этом аппарат Комиссии намерен воспользоваться кодовой системой, существующей во Всемирной Метеорологической Организации, поскольку в отчетном году были установлены официальные взаимоотношения с ней.

Разработанный аппаратом код и окончательный список метеорологических станций для сбора данных о декадных суммах выпавших осадков в бассейне реки Дунай будут представлены на рассмотрение XXI сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 22 — «Собрать от придунайских стран сведения о составляемых в их странах штормовых предупреждениях о гидрометеорологических явлениях, опасных для судоходства на Дунае, и способах их доведения до судоводителей. Соответствующую информацию по этому вопросу представить на рассмотрение совещания экспертов по гидрометеорологическим вопросам».

В начале отчетного года аппарат Комиссии обратился к придунайским странам с просьбой сообщить сведения о составляемых в их странах штормовых предупреждениях о гидрометеорологических явлениях, опасных для судоходства, и способах их доведения до судоводителей. В своем письме аппарат также просил придунайские страны внести предложения о составлении унифицированного, специально для Дуная, перечня штормовых явлений, имеющих значение для судо-

ходства, и предложения о составлении единого кода для радиопередачи штормовых предупреждений.

На первое сентября с. г. аппарат Комиссии располагал информацией от всех придунайских стран о применяемых у них штормовых предупреждениях. При этом все страны высказали мнение о целесообразности составления штормовых предупреждений и доведения их до судоводителей.

На основе полученных ответов по перечню штормовых явлений, опасных для судоходства, аппарат Комиссии составил подробную информацию, которую представил на совещание экспертов в октябре месяце отчетного года. В этой информации аппарат Комиссии отметил, что, по его мнению, было бы целесообразным, чтобы в перечень штормовых явлений входили только ветры, представляющие опасность для судоходства, и ухудшение видимости на реке. Поскольку совещание экспертов не располагало конкретными предложениями придунайских стран по вопросу о способах доведения до судоводителей штормовых предупреждений, оно считало целесообразным продолжить разработку вопроса, связанного с выпуском штормовых предупреждений, составить рекомендации, касающиеся способа доведения этих предупреждений до судоводителей, и рассмотреть их на совещании экспертов.

Пункт 23 — «Заключить сбор материалов по вопросу изучения методов измерения и вычисления расходов воды и твердого стока, подготовить по этому вопросу информацию и разослать ее придунайским странам».

В течение 1961 и 1962 гг. аппарат Комиссии собрал от придунайских стран информации по вопросу о применяемых на территории бассейна реки Дунай методах измерения и вычисления расходов воды и твердого стока. На основе этих материалов и проведенного изучения соответствующей технической литературы аппарат Комиссии составил подробную информацию о состоянии методики измерения и вычисления расходов воды и твердого стока на Дунае.

В информации указывается, что в настоящее время сеть станций в бассейне реки Дунай, используемая для измерения расходов воды, дает возможность подсчета стока воды. В информации также высказывается мнение, что следует всегда учитывать влияние перечня определенных факторов, чтобы избежать ошибок в определении стока, зависящих от степени надежности методов гидрометрических работ. В связи с тем, что измерения расходов воды при помощи гидрометрических вертушек во время ледовых явлений на Дунае до сих пор не применяются, желательно, чтобы в ближайшее время компетентные органы придунайских стран внедрили в практику этот способ измерения расходов воды при ледовых явлениях для сопоставления зимних расходов с летними.

Вышеуказанная информация разослана в ноябре месяце отчетного года всем придунайским странам.

Пункт 24 — «Собрать материалы о приведении к единой системе отметок нулей водомерных постов на румынско—болгарском (болгарско—румынском) участке Дуная и проинформировать об этом придунайские страны».

Аппарат Комиссии обратился к представителям Румынии и Болгарии с просьбой, чтобы компетентные органы этих стран прислали результаты о приведении к единой системе нулей водомерных постов, находящихся на румынско—болгарском (болгарско—румынском) участке Дуная на основе нуля Черного моря по водомерному посту Сулина.

В ноябре отчетного года был получен ответ от представителя Румынии, в котором были указаны только отметки водомерных постов, находящихся на румынском участке Дуная.

Пункт 25 — «Продолжить составление и рассылку по телеграфу придунайским странам месячных прогнозов уровней воды на Дунае».

Месячные прогнозы уровней воды по основным водомерным постам реки Дунай аппарат Комиссии рассылал регулярно по телеграфу всем придунайским странам.

Кроме того, в отчетном году аппарат Комиссии продолжал сбор ежедневных радиосводок о состоянии гидрологических элементов по основным гидрометрическим станциям на реке Дунай.

Данные о состоянии уровней воды заносились в специальный журнал и на их основе составлялись графики колебания уровней воды по основным водомерным постам Дуная за 1962 год.

Пункт 26 — «Провести с 15 по 20 октября совещание экспертов по гидрометеорологическим и техническим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

- a) рассмотрение предложений по уточнению списка синоптических и климатических станций для сбора данных о выпавших осадках в горных районах бассейна реки Дунай и составление полного списка этих станций;*
- b) разработка предложений по унификации способов оценок оправдываемости и форм выпуска краткосрочных прогнозов средних и минимальных уровней воды с учетом необходимости обеспечения нужд судоходства;*
- c) обмен мнениями по вопросу составления штормовых предупреждений, о гидрометеорологических явлениях, опасных для судоходства, и способах их доведения до судоводителей;*
- d) обмен мнениями по вопросу установления перечня основных водомерных постов и периода наблюдений при определении низкого и высокого судоходных уровней воды на участке Дуная выше Девина;*
- e) обмен мнениями по вопросу установления методики определения низкого и высокого судоходных уровней воды на основе расходов за период с 1924 по 1965 гг. (исключая 1944 и 1945 гг.) для всего судоходного участка Дуная от Регенсбурга до Сулины».*

Указанное совещание экспертов, которое состоялось с 15 по 20 октября 1962 года, рассмотрело все пункты ориентировочной повестки дня. Так, по гидрометеорологическим вопросам:

По п. а). Совещание считало возможным представить указанный список на утверждение очередной XXI сессии Комиссии. Одновременно с этим аппарату было предложено разработать специальный код для передачи данных о декадных суммах выпавших осадков и температуре воздуха и представить его на рассмотрение XXI сессии Комиссии (см. п. 21 Отчета).

По п. б). Совещание сочло целесообразным положить в основу системы оценок и форм выпуска краткосрочных прогнозов уровней воды предложения, разработанные аппаратом Комиссии (см. п. 20 Отчета). В связи с этим совещание признало необходимым, чтобы аппарат Комиссии в 1963 году разработал на этой основе единую форму выпуска прогнозов уровней воды с обеспеченностью свыше 60%, учитывая при этом опыт компетентных органов придунайских стран.

По п. в). Совещание установило перечень штормовых явлений, опасных для судоходства, и высказало пожелание, чтобы аппарат Комиссии запросил дополнительные данные и разработал рекомендации, касающиеся способа доведения штормовых предупреждений до судоводителей (см. п. 22 Отчета).

По техническим вопросам:

По п. д). Совещание согласилось с предложением Австрии и Министерства транспорта ФРГ принимать за основные водомерные посты следующие: Швабельвейс, Хофкирхен, Линц, Штейн—Кремс и Вена—Рейхсбрюнке, по которым проводятся наблюдения за расходами воды. При этом был также рассмотрен период наблюдений, по которому необходимо проводить расчеты для участка реки Дуная выше Девина и рекомендовало принять его длительностью 37 лет (1924—1960 гг.), что соответствует периоду, положенному в основу для вычисления уровней на участке Дуная ниже Девина.

По п. е). Совещание высказало мнение, что методика, предложенная аппаратом Комиссии для определения НСРУ по основным водомерным постам, на которых не проводятся наблюдения за расходами воды, является достаточно точной. Для контроля было признано необходимым провести по этим водомерным постам проверку определения НСРУ методом, заключающимся в наблюдениях за уровнями, отвечающими эквивалентным расходам воды в продольном профиле реки, и методом, основанным на модуле стока и кривых расходов, установленных на уровнях, близких к низкому судоходному уровню воды.

Доклад совещания экспертов был своевременно разослан всем придунайским странам и речным администрациям и представляется на рассмотрение XXI сессии Комиссии.

Пункт 27 — «Составить и разослать придунайским странам и специальным речным администрациям методологические пособия по заполнению форм нового Вопросника для Статистического бюллетеня Дунайской Комиссии».

В соответствии с этим пунктом Плана аппаратом Комиссии составлено методологическое пособие по заполнению формуляров нового Вопросника для Статистического бюллетеня Дунайской Комиссии, утвержденных XX сессией. Это пособие объемом в 13 печатных страниц охватывает все разделы Вопросника и представляет собой практическое руководство по заполнению каждого формуляра в отдельности. В целях обеспечения наибольшей сопоставимости представляемых странами сведений и более четкого разграничения объектов учета, в пособии имеются ссылки на соответствующие определения, принятые Дунайской Комиссией.

Пункт 28 — «Подготовить к изданию, издать типографским способом и разослать придунайским странам и специальным речным администрациям бланки форм утвержденного сессией Вопросника по сбору сведений для Статистического бюллетеня Дунайской Комиссии».

Все формуляры Вопросника, утвержденного XX сессией, были тщательно отредактированы и изданы типографским способом в количестве 1000 экземпляров и по мере надобности будут высылааться странам.

В целях облегчения работы органов, представляющих сведения в Комиссию, формуляры Вопросника изготовлены на бумаге различного цвета, применительно к каждому разделу Вопросника.

Пункт 29 — «Отредактировать и издать краткую Статистическую классификацию грузов, перевозимых по Дунаю».

Принятая XX сессией Статистическая классификация грузов, перевозимых по Дунаю, отредактированная и дополненная в соответствии с имевшимися пожеланиями экспертов, издана на ротаторе в количестве 300 экземпляров.

Аппарат Комиссии, стремясь по возможности уменьшить трудности, которые возникнут перед компетентными органами стран и речными администрациями при переходе на новую, более широкую, систему статистического учета, объединил и издал отдельным альбомом образцы формуляров и других статистических материалов Дунайской Комиссии. Этот альбом разослан всем представителям в качестве вспомогательного рабочего справочника для компетентных органов, представляющих статистические сведения в Дунайскую Комиссию.

Пункт 30 — «Подготовить к изданию Статистический справочник по Дунаю за десятилетний период (1950—1959 гг.)».

Во исполнение этого пункта Плана аппаратом составлены и подготовлены к изданию сводные таблицы за десятилетний период. В связи с тем, что полученные аппаратом Комиссии данные за все эти годы своевременно не корректировались, они имеют значительные расхождения и их необходимо тщательно сверить с фактическим материалом на местах. Также необходимо в целях сопоставимости дан-

ных за весь период уточнить объекты учета. По мнению аппарата, целесообразно, чтобы Справочник охватывал более длительный период с 1950 по 1961 гг., т. е. до перехода к публикации нового Статистического ежегодника.

Пункт 31 — «Изучить вопрос организации учета пассажирских перевозок по Дунаю, разработать проект формуляра для сбора статистических сведений о пассажирских перевозках, согласовать его с компетентными органами придунайских стран и представить на утверждение очередной сессии».

Аппаратом Комиссии разработан и разослан придунайским странам на заключение проект формуляра для сбора статистических сведений о пассажирских перевозках по Дунаю, который после внесения необходимых исправлений будет представлен на утверждение XXI сессии.

Пункт 32 — «На основе нового Статистического вопросника разработать и согласовать с компетентными органами проект макета Статистического ежегодника Дунайской Комиссии, который будет издаваться взамен существующего Статистического бюллетеня».

В соответствии с этим пунктом Плана работы аппаратом Комиссии разработан проект макета Статистического ежегодника Дунайской Комиссии. Макет состоит из следующих разделов: 1. Введение; 2. Общая часть; 3. Перевозки (в целом по Дунаю и отдельно по каждой стране); 4. Международные перевозки между придунайскими странами; 5. Основные грузопотоки по отдельным группам грузов (в целом по Дунаю и отдельно по каждой стране); 6. Грузооборот портов (в целом и отдельно по группам грузов и основным портам); 7. Сулинский канал; 8. Железные Ворота; 9. Флот; 10. Справочные сведения за предыдущие годы.

Проект макета разослан всем представителям на согласование. После получения от них возможных замечаний или дополнений аппаратом Комиссии будет разработан окончательный проект макета, по которому будет издаваться Статистический ежегодник.

Пункт 33 — «Подготовить и издать Статистический бюллетень о грузообороте на Дунае за 1961 год».

Аппарат Комиссии подготовил и издал в ноябре этого года Статистический бюллетень о грузообороте на Дунае за 1961 год.

Имея в виду издание бюллетеня в первой половине отчетного года, аппарат Комиссии просил представить необходимые сведения за 1961 год не позднее 25 апреля 1962 года. Большинство придунайских стран прислало их в течение мая месяца. К сожалению, данные от компетентных органов ФРГ задержались и были получены Комиссией только 4 сентября.

Пункт 34 — «Продолжить изучение методики организации статистического учета в области грузооборота и судоходства по Дунаю. При наличии взаимной договоренности, организовать консультацию соответствующих статистических органов придунайских стран по вопросу представления сведений и заполнения форм нового Статистического вопросника Дунайской Комиссии».

В порядке выполнения этого пункта Плана проведено изучение методики организации статистического учета перевозок по Дунаю в Румынской Народной Республике и подготовлена справка по этому вопросу. Сотрудники аппарата Комиссии провели консультации с компетентными органами Румынии (Бухарест, октябрь 1962 г.) и Болгарии (София, октябрь 1962 г.) по вопросу уточнения представленных этими странами сведений для Статистического бюллетеня о грузообороте на Дунае за 1961 год и координации этих данных с данными других стран.

Пункт 35 — «Закончить составление и представить XXI сессии информацию о перспективном грузообороте на Дунае».

Информация о перспективном грузообороте на Дунае подготовлена и разослана всем придунайским странам. Она также представляется XXI сессии.

Пункт 36 — «Подготовить проект унифицированных положений по вопросу пригодности судов для таможенного опломбирования».

Во исполнение этого пункта Секретариат Комиссии разработал проект унифицированных положений по вопросу пригодности судов для таможенного опломбирования. Указанный проект вместе с объяснительной запиской к нему был направлен 6. X. 1962 г. на рассмотрение всем придунайским странам.

При этом в сопроводительном письме Секретариата было упомянуто, что при отсутствии принципиальных возражений со стороны компетентных органов придунайских стран по вопросам, затронутым как в проекте, так и в Объяснительной записке к нему, имеется возможность рассмотреть эти вопросы на XXI сессии Комиссии. Однако, если будут другие пожелания, можно было бы продолжить работу над указанным проектом в 1963 году, рассмотрев ее результаты либо на совещании экспертов, либо непосредственно на XXII сессии.

Пункт 37 — «Подготовить предложения по унификации правил расследований аварий на Дунае и представить их на рассмотрение совещания экспертов по юридическим вопросам».

Упомянутые предложения были подготовлены Секретариатом Комиссии и своевременно разосланы всем придунайским странам. Совещание экспертов придунайских стран по юридическим вопросам рассмотрело по пунктам проект Предложений Секретариата (см. п. 39

Отчета). Проект был разработан Секретариатом в нескольких вариантах с учетом мнений и позиций, высказанных делегациями стран-членов Дунайской Комиссии на заседаниях рабочей группы по юридическим вопросам XX сессии Комиссии.

Пункт 38 — «Запросить мнение стран-участниц Конвенции о режиме судоходства на Дунае о возможности заключения многостороннего соглашения о правоспособности, привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии между странами-участницами Конвенции 1948 г. и их замечания по этому соглашению, и разослать полученные мнения и замечания всем странам-участницам Конвенции».

Во исполнение этого пункта Плана было запрошено мнение всех стран-участниц Конвенции 1948 года по упомянутому вопросу. По мере поступления от отдельных стран мнений и замечаний, последние рассылались всем странам-участницам Конвенции 1948 года. В ответах всех стран-участниц Конвенции указывалось на целесообразность заключения подобного соглашения.

Пункт 39 — «Провести с 10 по 15 сентября совещание экспертов по юридическим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

- а) рассмотрение предложений по унификации правил расследования аварий на Дунае;*
- б) рассмотрение проекта двустороннего соглашения между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией;*
- в) изучение вопроса о заключении многостороннего соглашения о правоспособности, привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии между странами-участницами Конвенции 1948 года о режиме судоходства на Дунае при условии согласия на заключение такого соглашения стран-участниц Конвенции».*

Совещание экспертов по юридическим вопросам состоялось с 10 по 15 сентября 1962 года. На нем были рассмотрены все пункты ориентировочной повестки дня.

По п. а). Совещание разработало текст правил, применяемых при расследовании аварий на Дунае.

По п. б). Совещание рассмотрело построчно проект двустороннего соглашения, представленный представителем ВНР в ДК, и в результате обсуждения подготовило новый текст проекта двустороннего соглашения между Правительством ВНР и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике.

По п. в). В основу обсуждения этого вопроса был положен проект многостороннего соглашения о правоспособности, привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии, предложенный Представителем СССР в Дунайской Комиссии. При этом совещание считало возможным

приступить к поэтапному рассмотрению этого проекта, имея в виду, что страны-участницы Конвенции 1948 года в своих письменных ответах (см. п. 38 отчета) признали целесообразность заключения многостороннего соглашения. В результате дискуссии эксперты разработали проект Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии.

Результаты совещания экспертов отражены в докладе совещания, который вместе с подготовленными проектами был своевременно разослан всем странам-участницам Конвенции 1948 года и представляется на рассмотрение XXI сессии.

Пункт 40 — «Собрать информации о введении в действие придунайскими странами положений Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае, принятых на XIX сессии Комиссии и, в частности, ст. 4 этих Рекомендаций».

В настоящее время Секретариат располагает информацией о том что во всех странах-членах Дунайской Комиссии введены в действие положения Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора, принятые на XIX сессии Дунайской Комиссии. Так, в АР, НРБ и СССР указанные Рекомендации действуют с 1961 года, в ВНР, РНР, ЧССР и ФНРЮ — с 1962 года.

Что касается компетентных органов ФРГ, в целом они также высказали свое согласие в отношении этих Рекомендаций. Однако наряду с этим, в своем письме от 5. VII. 1961 г. они сделали следующие замечания по двум статьям Рекомендаций:

по статье 4 § 1: Поскольку на немецком участке Дуная до сих пор не представлялось необходимым осуществлять ночью таможенный осмотр дунайских судов, таковой в настоящее время не производится.

по статье 25: Так как еще не достигнуто соглашение по вопросу о пригодности дунайских судов к таможенному опломбированию, таможенная администрация ФРГ резервирует за собой возможность проверять эффективность таможенного опломбирования также и у судов, пригодность которых к опломбированию была установлена таможенными органами страны отправления, согласно § 2 ст. 25 Рекомендаций.

Пункт 41 — «Собрать и разослать всем странам-членам Дунайской Комиссии необходимые сведения о радиосвязи судов, плавающих на Дунае. Представить информацию по этому вопросу очередной сессии Дунайской Комиссии после рассмотрения на совещании экспертов придунайских стран.»

Выполняя этот пункт Плана, аппарат Комиссии получил от компетентных органов Югославии макет, по которому были запрошены материалы от всех придунайских стран.

К настоящему времени еще не все придунайские страны выслали данные по указанному вопросу.

По получении необходимых сведений от всех придунайских стран аппарат Комиссии предполагает представить их на рассмотрение спе-

циалистов в период очередного совещания экспертов по навигационным вопросам.

Пункт 42 — «Подготовить и издать типографским способом:

- а) Протоколы XX сессии Дунайской Комиссии;*
- б) Рекомендации по унификации правил санитарного надзора на Дунае».*

а) По окончании XX сессии Комиссии Секретариат подготовил протоколы сессии и 18. V. 1962 г. сдал их в типографию, которая закончит печатание протоколов в конце декабря текущего года, тиражом в 400 экземпляров.

б) Рекомендации по унификации правил санитарного надзора на Дунае были изданы типографским способом на официальных языках Комиссии тиражом в 2030 экземпляров и разосланы всем придунайским странам в июне месяце отчетного года.

Кроме того, в отчетном году вышли из печати: «Единая система навигационной путевой обстановки»; «Сигнальные станции на Дунае» и «Сборник законоположений, действующих в области судоходства на Дунае».

Пункт 43 — «Издать на французском языке на ротаторе Описание фарватера, навигационных опасностей и знаков ограждения участков реки Дунай от 2201,77 до 1880,26 км».

Французский текст Описания фарватера был издан на ротаторе и разослан всем придунайским странам в октябре месяце отчетного года.

Пункт 44 — «В течение 1962 года, исходя из целесообразности для Дунайской Комиссии, принять участие в работе:

- а) Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН;*
- б) Подкомитета по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН;*
- в) Рабочей группы по речному праву ЕЭК ООН;*
- г) Рабочей группы экспертов по статистике ЕЭК ООН;*
- е) Группы экспертов при ЕЭК ООН по унификации полицейских правил и сигнализации на внутренних водных путях;*
- ф) Группы экспертов при ЕЭК ООН по изучению вопросов, связанных с созданием единой сети европейских внутренних водных путей международного значения;*
- г) Международного Института по унификации частного права в Риме по вопросам унификации некоторых частей речного права;*
- h) Всемирной метеорологической организации;*
- и) Других международных организаций, а также в совещаниях, проводимых придунайскими странами по вопросам, касающимся судоходства на Дунае».*

Из перечисленных подпунктов Плана в отчетном году сотрудники Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии принимали участие в

работе сессий и совещаний, указанных в подпунктах «а», «b», «с», «d», «e», «f», «g».

По подпункту «i» сотрудники Рабочего аппарата Комиссии принимали участие в Юбилейной Конференции венгерской гидрологической службы (Будапешт, сентябрь 1962 г.), в Конференции директоров дунайских пароходств (Одесса, сентябрь 1962 г.), в Юбилейном совещании Общества по строительству канала Рейн—Майн—Дунай (Линц, сентябрь 1962 г.), в ознакомительной поездке по австрийскому участку Дуная (сентябрь 1962 г.).

Доклады об участии сотрудников в сессиях и совещаниях были направлены всем странам-членам Комиссии. Кроме того, XXI сессии Комиссии будет представлена отдельная информация о сотрудничестве в отчетном году Дунайской Комиссии с другими международными организациями.

Пункт 45 — «Продолжать поддерживать связь, обмениваться материалами и, при наличии взаимной согласованности, проводить посещения научно-исследовательских и проектных учреждений придунайских и других стран, занимающихся изучением отдельных проблем по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства».

В течение отчетного года во исполнение приведенного пункта Плана аппарат Комиссии поддерживал регулярную связь и обменивался материалами с рядом научно-исследовательских учреждений придунайских стран по гидрометеорологическим и техническим вопросам.

На основе указанного пункта сотрудники аппарата Комиссии с целью консультации по вопросу о ледовом режиме посетили научно-исследовательские институты в ЧССР (Братислава, май 1962 г.) и в ВНР (Будапешт, июнь, август 1962 г.), а также компетентные организации АР и Министерства транспорта ФРГ (Вена, Регенбург, июль 1962 г.). Было также проведено посещение австрийской гидрографической службы (Вена—Линц, сентябрь 1962 г.), консультации по вопросам статистики с представителем статистической службы Австрии (Будапешт, июль 1962 г.), а также с компетентными органами РНР и НРБ (см. п. 34 отчета).

Пункт 46 — «Подготовить План работы и проект бюджета Комиссии на 1963 год».

Аппарат Комиссии подготовил проект Плана работы Комиссии на 1963 год и проект бюджета на 1963 год с объяснительной запиской к нему. Указанные документы будут разосланы странам-членам Комиссии.

Укомплектованность Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии

За отчетный период в аппарате Дунайской Комиссии по замещению штатных должностей произошли следующие изменения:

1. Постановлением XX сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 20/27):

а) г-н МАКЕЕВ Анатолий Адамович—гражданин Союза Советских Социалистических Республик был освобожден от занимаемой должности Заведующего отделом корреспонденции, изданий и архивов.

б) г-н ЕГОРОВ Константин Федорович — гражданин Союза Советских Социалистических Республик с 8 февраля 1962 г. назначен на должность Заведующего отделом корреспонденции, изданий и архивов.

2. На основании письма Представителя СССР г-жа КОРОБЦЕВА Лилия Павловна с 2 августа 1962 г. была освобождена от должности стенографистки-машинистки русского языка отдела корреспонденции, изданий и архивов.

3. На основании письма Представителя РНР г-н МАНЕСКУ Мирчеа с 7 сентября 1962 г. был освобожден от должности старшего юриста отдела корреспонденции, изданий и архивов.

4. На основании письма Представителя РНР г-н СВЕТЕА Ион с 7 сентября 1962 г. назначен на должность старшего юриста отдела корреспонденции, изданий и архивов.

5. На основании письма Представителя СССР г-жа ДУМНОВА Анна Ивановна с 1 октября 1962 г. назначена на должность стенографистки-машинистки русского языка отдела корреспонденции, изданий и архивов.

6. На основании письма Представителя НРБ г-н ИОРДАНОВ-СТОЯНОВ с 3 октября 1962 г. был освобожден от должности техника гидрометеорологического отдела.

7. На основании письма Представителя НРБ г-н ХРИСТОВ с 2 октября 1962 г. назначен на должность техника гидрометеорологического отдела.

В соответствии с действующим штатным расписанием замещено 27 должностей из 29.

По гражданству стран-членов Дунайской Комиссии Секретариат и Рабочий аппарат укомплектован следующим образом:

Граждан АР	4
Граждан НРБ	3
Граждан ВНР	6
Граждан РНР	3
Граждан СССР	4
Граждан ЧССР	3
Граждан ФНРЮ	4

Кроме того, в Комиссии работает, как и в прошлом году, 14 человек внештатного персонала.

СПИСОК

изданий Дунайской Комиссии, вышедших в 1962 г.

1. Гидрологический ежегодник за 1961 год.
2. Альбом образцов формуляров и статистических материалов Дунайской Комиссии.
3. Статистический бюллетень Дунайской Комиссии (грузооборот на Дунае за 1961 год).
4. Описание фарватера, навигационных опасностей и знаков ограждения на участке реки Дунай от 2201,77 до 1880,26 км (на французском языке).
5. Описание фарватера, навигационных опасностей и знаков ограждения на участке реки Дунай от порта Регенсбург до немецко-австрийской границы (2379,2 до 2201,77 км).*
6. Паспорта перекатов на Дунае за 1961 год.
7. Протоколы XX сессии Дунайской Комиссии.
8. Рекомендации по унификации санитарных правил на Дунае.
9. Сборник законоположений, действующих в области судоходства на Дунае — Часть I — Правила плавания (на русском языке).
10. Сигнальные станции на Дунае.*
11. Единая система навигационной путевой обстановки на Дунае.

* Изданы отдельно на русском и французском языках.

И Н Ф О Р М А Ц И Я

о предложениях придунайских стран, касающихся срока завершения первого этапа основных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 дм

Согласно решению XIX и XX сессий Дунайской Комиссии аппарат Комиссии запросил от всех придунайских стран и Специальной Речной Администрации Железных Ворот предложения о завершении срока первого этапа основных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 дм относительно низкого судоходного и регуляционного уровня воды.

В течение 1961 и 1962 гг. были получены ответы от всех придунайских стран и Специальной Речной Администрации Железных Ворот.

На основе полученных ответов аппарат Комиссии подготовил настоящую информацию, которая могла бы послужить базой при рассмотрении указанного вопроса на XXI сессии Дунайской Комиссии.

Ниже приводятся предложения придунайских стран по данному вопросу:

1. Австрийская Республика считает возможным достижение глубины в 25 дм на всем австрийском участке Дуная до конца 1971 г.

2. Народная Республика Болгария считает возможным достижение глубины в 25 дм на совместном болгарско-румынском участке до конца 1970 г.

3. Венгерская Народная Республика считает возможным достижение глубины в 25 дм на своем участке Дуная к концу 1966 г., а на совместном чехословацко-венгерском участке ниже Генью — к концу 1965 г. Что касается совместного чехословацко-венгерского участка Дуная выше Генью, то ответ будет дан только после определения результатов, полученных от осуществления регуляционных работ, запланированных до 1965 г., которые предусматривают достижение глубины к концу 1965 г. в 23 дм. В случае постройки гидроузлов, на совместном чехословацко-венгерском участке Дуная будут достигнуты глубины в 35 дм на всем участке.

4. Румынская Народная Республика предполагает завершить первый этап основных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 дм до конца 1970 года.

5. Союз Советских Социалистических Республик считает возможным завершить первый этап основных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 дм до конца 1970 года.

6. Чехословацкая Социалистическая Республика предусматривает на совместном чехословацко-австрийском, чехословацком и чехосло-

вацко-венгерском участках (выше Генью) к концу 1965 года достижение глубины в 23 дм; что касается достижения глубины в 25 дм на упомянутых участках, то ответ будет дан только после определения результатов, полученных от осуществления регуляционных работ, предусмотренных до 1965 г.

На совместном чехословацко-венгерском участке ниже Генью ЧССР в согласии с ВНР считает возможным достижение глубины в 25 дм к концу 1965 г.

В случае постройки гидроузлов на совместном чехословацко-венгерском участке, будут достигнуты глубины в 35 дм на протяжении совместного чехословацко-венгерского и чехословацкого участков.

7. Представитель Федеративной Народной Республики Югославии своим письмом от 10 января 1962 года сообщил, что проверкой возможности достижения глубины фарватера в 25 дм относительно НСРУ воды занимается специальная группа экспертов его страны, и так как с этой задачей связаны большие финансовые затраты, указанная группа пока не успела определить срок окончания первого этапа основных работ на югославском участке Дуная.

По окончании работы группы экспертов югославские компетентные органы сообщат аппарату Комиссии свое окончательное решение, в лучшем случае, до конца 1962 года.

8. Речная Администрация Железных Ворот предусматривает на основе предложенного Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.) достижение глубины в 22 дм к концу 1965 г. Проведение работ для достижения глубины в 25 дм путем регуляционных работ она считает неэкономичным, так как эти работы потребовали бы прекращения судоходства на этом участке. Администрация Железных Ворот сообщила, что в ближайшем будущем предусматривается постройка гидроузла в районе Железных Ворот, в результате чего будут достигнуты глубины второго этапа, т. е. 35 дм на всем участке.

9. Федеративная Республика Германия сообщила, что посредством регуляционных работ в русле Дуная можно к концу 1965 года достигнуть глубины только в 18,5 дм.

Увеличение глубины до 27 дм на участках с легкоразмываемым дном и до 28 дм на участках со скалистым или порожистым дном будет возможным только после канализирования реки.

И Н Ф О Р М А Ц И Я

о перспективном грузообороте на Дунае

В соответствии с пунктом 35 Плана работы Дунайской Комиссии на 1962 год аппарату Комиссии было поручено закончить составление и представить XXI сессии информацию о перспективном грузообороте на Дунае.

Разработка вопроса о перспективном грузообороте началась еще в 1958 году. В то время аппаратом был разработан и разослан странам вопросник о предполагаемом объеме грузооборота на Дунае через 15—20 и 50 лет. По вопроснику были получены неполные ответы только от двух стран — Болгарии и Венгрии. Другие страны сообщили, что они такими данными не располагают.

В 1960 году аппаратом Комиссии был вновь разработан и разослан странам-членам Комиссии новый вопросник о перспективном грузообороте на Дунае, рассчитанный на более близкий период в 5—7 лет. Кроме того, отдельной графой предусматривалось получение данных о предполагаемом грузообороте через 15 лет, т. е. в 1975 году.

По этому вопроснику аппарат получил ответы от всех стран. Материалы, полученные от компетентных органов Советского Союза, Румынии, Болгарии, Югославии и Венгрии, содержат в себе сведения о перспективном грузообороте этих стран на Дунае с 1960 по 1965 г. г. От Чехословакии были получены данные только за 1960, 1961 и 1965 годы.

В материалах, присланных Советским Союзом, Румынией, Болгарией, Югославией и Венгрией, имеются также сведения о предполагаемом грузообороте в 1975 году.

Австрийская Республика в своём ответе сообщила, что в Австрии не имеется подсчётов о перспективном развитии грузооборота на Дунае и поэтому компетентные австрийские органы не располагают возможностью представить необходимые сведения.

Аппарат Комиссии тщательно изучил полученные от вышеперечисленных стран сведения и на их основе составил расчётные таблицы, отражающие перспективы развития перевозок по Дунаю на период с 1960 по 1965 годы, а также предполагаемый грузооборот в 1975 г. как в целом, так и отдельно по экспорту, импорту и каботажу.

В связи с тем, что полученные Комиссией сведения были сообщены странами частично в физическом измерении и частично в процент-

ном соотношении, эти данные для сопоставимости были пересчитаны по годам на основе фактических отчётных данных за 1959 год. Кроме того, произведена корректировка данных за 1960 и 1961 годы, на основании полученных впоследствии от стран и опубликованных в Статистическом бюллетене фактических отчётных данных за эти годы. Анализ имеющихся сведений с учётом указанных изменений позволяет предположить, что общий грузооборот только по перечисленным выше странам увеличится к 1965 году по сравнению с 1959 годом на 88% и составит около 38 000 тыс. тонн. К этому необходимо добавить перевозки, осуществляемые Австрией и Ф Р Г. По имеющимся отчётным данным в 1961 году грузооборот Австрии составил 4824 тыс. тонн и ФРГ — 2646 тыс. тонн.

Если предположить, что грузооборот в этих двух странах будет ежегодно увеличиваться на 2—3%, то к 1965 году на долю Австрии придётся 5656 тыс. тонн и Ф Р Г — 2858 тыс. тонн, а общая сумма грузооборота во всех придунайских странах достигнет 46 500 тыс. тонн. Однако для определения фактического объема грузооборота по Дунаю необходимо исключить из этой цифры дважды учтённые грузы. Такими грузами в рамках отдельной речной системы или бассейна является часть экспортно-импортных грузов, перевозимых между прибрежными государствами этого бассейна, так как в этом случае грузы, отправляемые одной прибрежной страной в другую прибрежную страну, учитываются этими странами вначале как отправленные в экспорте и затем как прибывшие в импорте. Отчётные данные показывают, что удельный вес таких грузов в общем объёме международных перевозок по Дунаю составляет 92—95%, а доля грузов, прибывающих на Дунай из портов непридунайских стран, составляет всего 5—8%. Следовательно, сохраняя применяемый в Дунайской Комиссии метод подсчёта грузооборота по отправленным грузам, следует исключить из данных по импорту примерно 11 500—11 700 тыс. тонн грузов, и тогда окончательно общий объём грузооборота в целом по Дунаю к 1965 году будет определяться в сумме 34 800—35 000 тыс. тонн, что составит 175% по отношению к 1959 г.

Аналогичные расчёты по отдельным видам перевозок показывают, что к 1965 году грузооборот увеличится:

по экспорту	на 74%
по импорту	на 61%
по каботажу	на 78%

Что касается грузооборота в 1975 году, то аппарат Комиссии не располагал достаточными сведениями для необходимого анализа и поэтому может быть дан только ориентировочный прогноз в отношении группы стран, представивших сведения по этому вопросу.

По имеющимся сообщениям, в 1975 году ожидается следующее увеличение грузооборота на Дунае по отношению к 1959 году по странам:

Советский Союз	на 243%
Румыния	на 256%
Болгария	на 240%
Югославия	на 433%
Венгрия	на 117%

Удельный вес перечисленных стран в общем грузообороте на Дунае в 1959 году составлял 65%. Если предположить, что это соотношение сохранится на весь рассматриваемый период, то прирост грузооборота к 1975 году составит только по этим странам не менее 34 350 тыс. тонн, а общий объем грузооборота по Дунаю в целом может увеличиться не менее чем в 2,4 раза.

Ф И Н А Н С О В Ы Й О Т Ч Е Т

об исполнении бюджета на 1 января 1963 года

I. ПРИХОД

в флорингах

Взносы придунайских стран в бюджет Комиссии за 1962 год	4 130 000
Остаток по бюджету на 1 января 1962 года	435 868
Предварительные взносы придунайских стран в счёт 1963 года	45 035

Прочие поступления:

a) Арендная плата сотрудников за пользование имуще- ством Комиссии	19 468
b) Процентные начисления в банках	14 728
c) Поступления от проданных материалов, изданных Комиссией	10 164
d) Прочие поступления	91 653

Итого: 4 746 916

II. РАСХОД

Израсходовано по статьям бюджета за 1962 год:

в форинтах

Статья I	2 456 271
Статья II	416 774
Статья III	680 681
Статья IV	211 295
Статья V	507 439
Статья VI	66 454
Статья VII	13 394
Статья VIII	141 752
Статья IX	4 320
Статья X	96 050
Статья XI	13 493
Статья XII	20 103
Итого:	4 628 486
Остаток по бюджету на 1 января 1963 г.	118 430
а) Наличие в кассе	6 115
б) Наличие в банках	52 416
в) Обязательства за 1962 г.	4 720
г) Кладовая	7 134
д) Залог за арендную плату помеще- ний	48 045
Всего:	4 746 916

Наименование	в форингах			
	Утверждено	Нарасходо-вано	Неиспользо-ванный оста-ток неспито-вания	Пере-расход
I. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА ШТАТНЫХ СОТРУДНИКОВ				
1. Должностной оклад	1 924 000	1918 840	5 160	
2. Надбавка за знание языков .	135 000	124 852	10 148	
3. Надбавка за выслугу лет....	185 000	185 497		497
4. Надбавка на детей.....	240 000	227 082	12 918	
Итого:.....	2 484 000	2 456 271	28 226	497
II. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА ВНЕШТАТНОГО ПЕРСОНАЛА				
1. Заработная плата	396 000	371 929	24 071	
2. Страховые начисления	45 000	44 845	155	
Итого:.....	441 000	416 774	24 226	6
III. ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ				
1. Канцелярские и чертёжные принадлежности.....	11 000	10 913	87	
2. Типографские расходы	6 000	3 981	2 019	
3. Телефонные и почтово-телеграфные расходы	68 000	69 020		1 020
4. Наём помещений	365 000	377 901		12 901
5. Отопление	96 000	85 644	10 356	
6. Освещение и газ.....	28 000	25 051	2 949	
7. Содержание помещений ..	10 000	9 831	169	
8. Ремонт помещений	15 000	15 061		61
9. Ремонт инвентаря	10 000	10 364		364
10. Приобретение мелкого инвентаря	6 000	5 495	505	
11. Содержание и ремонт автотранспорта.....	60 000	62 302		2 302
12. Страхование имущества	5 000	5 118		118
Итого:.....	680 000	680 681	16 085	16 766
IV. КОМАНДИРОВКИ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ СОТРУДНИКОВ				
Командировки				
1. Оплата проезда	35 000	25 573	9 427	
2. Оплата суточных	35 000	32 406	2 594	
3. Оплата квартир	10 000	9 729	271	
Перемещение				
4. Оплата пособий и отпусков..	50 000	80 259		30 259
5. Оплата проезда	10 000	18 922		8 922
6. Оплата суточных	1 000	1 347		347

Наименование	в форштах			
	Утверждено	Парасходовано	Неиспользованный остаток ассигнований	Перерасход
Отпуски				
7. Оплата проезда сотрудников при уходе в отпуск	35 000	43 059		8 059
Итого:.....	176 000	211 295	12 292	47 587
V. ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ	515 000	507 439	7 561	
VI. ПРОВЕДЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ СЕССИИ КОМИССИИ.....	68 868	66 454	2 414	
VII. ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ ..	15 000	13 394	1 606	
VIII. ПРИОБРЕТЕНИЕ ИНВЕНТАРЯ И СРЕДСТВ ТРАНСПОРТА	90 000	141 752		51 752
IX. ПРИОБРЕТЕНИЕ СПЕЦОДЕЖДЫ	5 000	4 320	680	
X. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ				
1. Взносы	18 000	16 200	1 800	
2. Пособия на лечение ..	80 000	79 850	150	
Итого:.....	98 000	96 050	1 950	
XI. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ, ПРЕМИАЛЬНЫЕ И НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ	14 000	13 953	47	
XII. КУЛЬТФОНД	20 000	20 103		103
ВСЕГО	4 606 868	4 628 486	95 087	116 705

БАЛАНС
на 1 января 1963 года

ПАССИВ

в форинтах

АКТИВ

I. Касса	6 115 88	I. Предварительные взносы придунай- ских государств в счёт 1963 года	45 035 14
II. Наличие в банках:	4 823 61	II. Переходящий остаток на 1. I. 1963 г.:	
1. Госсберкасса, Будапешт		Взносы придунайских государств	
2. Венгерский Национальный Банк		в бюджетный фонд Комиссии в соот- ветствии со ст. 10 Конвенции и поста- новлением XX сессии ... 4 130 000	
сч. клиринг юг. доллары	4 122 85	Остаток по бюджету	
доллары	6 030 60	1961 г.	435 868 67
сч. австрийск. шиллинг ..	1 212 09	Прочие поступления ...	136 013 06
3. Чехословацкий Государ- ственный банк, г. Прага		Расходы за 1962 г.	1 701 801 73
доллары	20 32		73 395 71
4. Национальный банк ФНРЮ, г. Белград			
сч. клиринг долл.	25 997 60		
доллары	2 348 00		
5. Дендер Банк, г. Вена			
шиллинг	7 861 06		
III. Кладовая	7 133 83		
IV. Залог за арендуемую недвижимость	48 045 00		
V. Обязательства за 1962 г.	4 720 01		
	118 430,85		118 430 85

ДИРЕКТОР АППАРАТА ДУНАЙСКОЙ
КОМИССИИ

М. РУСУ

ПОМОЩНИК ДИРЕКТОРА ПО
БУХГАЛТЕРИИ —

А. ВРБА

31 декабря 1962 г.

ОБЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

к отчёту об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1962 год

Отчёт об исполнении бюджета за 1962 год представляется на рассмотрение настоящей сессии в соответствии со статьей 46 Правил процедуры.

Бюджет Дунайской Комиссии, состоящий в соответствии со статьей 10 Конвенции из взносов придунайских государств-членов Комиссии, производимых ежегодно в одинаковом для каждого государства размере, был утверждён XX сессией Дунайской Комиссии на 1962 год в сумме 4 606 868 форинтов, равный по приходной и расходной частям (док. ДК/СЕС 20/41).

Приходная часть бюджета (в форинтах)

Согласно решению XX сессии, приходная часть бюджета определялась из:

I. Взносов придунайских государств-членов Комиссии:	
Австрии	590 000
Болгарии	590 000
Венгрии	590 000
Румынии	590 000
Советского Союза	590 000
Чехословакии	590 000
Югославии	590 000
	<hr/>
	4 130 000
II. Переходящего остатка неиспользованных средств по бюджету 1961 года	435 868
III. Предполагавшихся прочих поступлений:	
арендная плата сотрудников за пользование имуществом Комиссии, % % начисления в банках, поступления от проданных публикаций Комиссии и прочие	41 000
	<hr/>
Итого: ...	4 606 868

Фактически приходная часть бюджета в 1962 году составляла:

I. Взносы придунайских стран-членов Дунайской Комиссии.....	4 125 280
II. Переходящий остаток неиспользованных средств по бюджету 1961 года ..	435 868
III. Прочие поступления	136 013
в том числе:	
арендная плата сотрудников за пользование имуществом Дунайской Комиссии.....	19 468
поступления от проданных публикаций Дунайской Комиссии	10 164
поступления от проданных предметов инвентаря Дунайской Комиссии ...	91 653
%% начисления в банках	14 728
Итого:	<u>4 697 161</u>
IV. Расчёты:	
а) невыполненные обязательства государств-членов ДК по взносам за 1962 год:	
Румыния	4 696
Чехословакия	24
	<u>4 720</u>
б) предварительные взносы государств-членов Дунайской Комиссии за счёт 1963 года	45 035
Всего:	<u>4 746 916</u>

Таким образом, фактические поступления превысили предполагаемую сумму на 140 048 форинтов.

Расходная часть бюджета (в форинтах)

Расходная часть бюджета планировалась в сумме 4 606 868 форинтов, на основании чего и была составлена смета расходов на 1962 год. Фактические расходы за отчётный год составили 4 628 486 форинтов или на 21 618 форинтов больше, чем было предусмотрено сметой. Увеличение расходов было произведено по разрешению Председателя Комиссии в связи с дополнительными поступлениями от реализации изношенного и малоценного имущества. Так, например, поступления от продажи ненужного имущества и прочие поступления планировались в сумме 41 000 форинтов, а фактически было получено 136 013 форинтов. Эти средства были в основном использованы для приобретения нового ротатора, автомашины и другого хозяйственного инвентаря.

Общее превышение прихода над расходом в целом по бюджету за 1962 год составило 118 430 форинтов, в том числе 45 035 форинтов поступили в качестве предварительных взносов государств-членов ДК в счёт 1963 года.

Следовательно, переходящий остаток по бюджету отчётного года фактически составляет 73 395 форинтов. В эту сумму включены также 48 045 форинтов, находящиеся в венгерском Бюробине в качестве постоянного залога за арендувание Комиссией квартир для сотрудников.

Таким образом, переходящий остаток на 1963 год снизился по сравнению с предыдущим годом на 362 474 форинта и в настоящее время доведен до нормальных размеров, что соответствует имевшимся рекомендациям рабочей группы по финансовым вопросам об уменьшении суммы ежегодного переходящего остатка.

Структура остатка по статьям сметы

	<i>Остаток</i>	<i>Перерасход</i>
I. Зарботная плата штатных сотрудников	27 729	—
II. Зарботная плата внештатного персонала	24 226	—
III. Хозяйственные расходы	—	681
IV. Командировки и перемещения сотрудников	—	35 295
V. Издание материалов Комиссии	7 561	—
VI. Проведение и обслуживание сессии	2 414	—
VII. Приобретение литературы	1 606	—
VIII. Приобретение инвентаря	—	51 752
IX. Приобретение спецодежды	680	—
X. Медицинское обслуживание	1 950	—
XI. Представительские расходы	47	—
XII. Культфонд	—	103
Прочие поступления	95 013	—
Всего:	161 226	87 831
Остаток	161 226	
Перерасход	87 831	
Переходящий остаток по бюджету:	73 395	

Расходование средств по статьям

Статья I — Зарботная плата штатных сотрудников.

Выплата заработной платы штатным сотрудникам аппарата Комиссии производилась в форинтах, в соответствии с должностными окладами, утвержденными XIX сессией, и надбавками, установленными действующим Регламентом.

Экономия по этой статье образовалась вследствие неполного замещения штатных должностей, а также в связи с заменой части сотруд-

ников и изменением состава семей. Всего экономия этой статьи составляет 27 729 форинтов.

Статья II — Заработная плата внештатного персонала

Экономия в сумме 24 226 форинтов образовалась в связи с неполным замещением должностей в течение года.

Статья III — Хозяйственные расходы

По статье III имеется перерасход по отдельным разделам в сумме 16 766 форинтов. В основном перерасход имеется по разделу «Наем помещений» — 12 901 фор., в связи с получением двух новых квартир на Рожа Домб, взамен более дешевых старых квартир; по разделу «Содержание и ремонт автотранспорта» — 2302 форинта, в связи с необходимостью направления новых автомашин на сервис в Вену и по разделу «Телефонные и почтово-телеграфные расходы» в сумме 1020 форинтов. В то же время по этой статье имеется значительная экономия в основном за счёт уменьшения расходов на отопление, освещение и типографских расходов; фактический перерасход по статье III составляет всего 681 форинт.

Статья IV — Командировки и перемещения сотрудников

По параграфу «Командировки» имеется экономия в сумме 12 292 форинта, а в параграфах «Перемещения» и «Отпуск» есть перерасход в сумме 47 587 форинтов. В проекте бюджета 1962 г. было предусмотрено перемещение двух сотрудников, а фактически по решению представителей стран было заменено 4 сотрудника, что вызвало значительное увеличение расходов по их перемещению, которые не предусматривались в смете. Все расходы произведены согласно действующему Регламенту. Общая сумма перерасхода по этой статье составляет 35 295 форинтов.

Статья V — Издание материалов Комиссии

По статье V были оплачены согласно Плану работы Дунайской Комиссии и бюджету на 1962 год следующие издания:

1. Протоколы XIX сессии Комиссии	79 795
2. Правила процедуры Дунайской Комиссии	7 086
3. Гидрологический ежегодник за 1960 год	52 463
4. Описание сигнальных станций на р. Дунай	136 979
5. Единая система навигационной путевой обстановки на Дунае	89 249
6. Гидрологический ежегодник за 1961 год	32 679
7. Статистический бюллетень	11 316
8. Техническая редакция	12 000
9. Рекомендации по унификации правил санитарного надзора на Дунае	8 842
10. Бумага, восковки, светокопии и разные материалы для изданий	77 030

Итого: 507 439

Остаток составляет 7561 форинт.

Дополнительно вышли из печати в конце года:

Сборник законоположений, часть 1, стоимостью 111 467 фор. и Протоколы XX сессии Дунайской Комиссии стоимостью 78 926 фор. За эти издания счета получены 10 января 1963 года и поэтому их оплата должна быть предусмотрена в бюджете на 1963 год.

Статья VI — Проведение и обслуживание сессий

Ассигнования по статье VI в сумме 66 454 форинта израсходованы на проведение XX сессии и 3-х совещаний экспертов. Остаток по этой статье 2414 форинтов.

Статья VII — Приобретение литературы

На приобретение технической, справочной литературы и периодических изданий израсходовано 13 394 форинта. Остаток 1606 фор.

Статья VIII — Приобретение инвентаря и средств транспорта

По статье VIII произведены расходы согласно смете на приобретение новой мебели в сумме 66 660 форинтов и двух электрических пишущих машинок стоимостью 15 252 форинта. Кроме того, сюда отнесены непланировавшиеся расходы по приобретению новой легковой автомашины «Опель» стоимостью 54 059 фор., взамен выывшей из эксплуатации «Симки» и нового ротатора стоимостью 5781 фор.

Весь перерасход по данной статье в сумме 51 752 форинта, по согласованию с Председателем Комиссии, перекрыт за счёт увеличения поступлений от продажи автомашины «Симка» (45 201 фор.), старой мебели (31 452 фор.) и ротатрипта (15 000 фор.).

Статья IX — Приобретение спецодежды.

На приобретение спецодежды для обслуживающего внештатного персонала по действующим местным нормам было израсходовано 4320 форинтов.

Статья X — Медицинское обслуживание

1. Сумма, уплаченная по этой статье, согласно договору, заключенному между аппаратом Комиссии и венгерскими органами специального страхования (50 форинтов в месяц на каждого сотрудника аппарата и членов их семей), составляет 16 200 форинтов.

2. На выплату сотрудникам установленных Регламентом пособий при уходе в отпуск или рождении детей израсходовано 79 850 фор. Остаток по статье X — 1950 форинтов.

Статья XI — Представительские расходы

Расходы по этой статье состоят из:

премиальных внештатному персоналу в сумме	4 050
расходов на представительские цели в сумме	9 903

Итого: 13 953

Статья XII — Культфонд

По этой статье израсходовано 20 103 форинта на проведение коллективных экскурсий и оплату курсов иностранных языков.

Утверждённый XX сессией Бюджет соответствовал реальным расходам Дунайской Комиссии и обеспечил успешное выполнение Плана работы на 1962 год.

При расходовании средств соблюдался режим экономии и все расходы производились в соответствии с действующим Регламентом.

ОТЧЕТ ПО РАСХОДАМ В ДОЛЛАРАХ ЗА 1962 ГОД

ПРИХОД

РАСХОД

I. Остаток на 1. I. 1962 г.			
1. Венгерский Нац. Банк	229 21		
2. Касса ДК.....	275 44		
		504 65	
II. Взносы:			
А Р	800		
Н Р Б в счёт 1961 г.	500		
Н Р Б в счёт 1962 г.	800		
В Н Р	800		
Р Н Р	400		
С С С Р	800		
Ч С С Р	797 95		
Ф Н Р Ю	796 96		
		5 694 91	
III. Поступления от продажи изданий ДК			
		60 20	
			ИТОГО:
		6 259 76	1 149 79
I. Командировки:			
1. Оплата проезда			1 351 36
2. Оплата суточных			2 200
3. Оплата квартир			664 02
			4 215 38
II. Покупка двух пишущих машин			
			880 16
III. Прочие расходы			
			14 43
			Итого:
			5 109 97
ПРИХОД			
		6 259 76	
РАСХОД			
		5 109 97	
Остаток на 1 I. 63. г.			
		1 149 79	
Венгерский Национальный Банк			
			513 70
Югославский Национальный Банк			
			200
Касса ДК.....			
			436 09

Рабочий материал к пункту 13 повестки дня

Статья I Правил процедуры Дунайской комиссии

Дунайская Комиссия (ниже Комиссия) собирается один раз в год, в январе, на очередную сессию в г. Будапеште, если не будет иного решения.

Точная дата созыва сессии устанавливается Комиссией.

La Commission du Danube (désignée ci-après Commission) se réunit une fois par an, en janvier, en session ordinaire à Budapest, sauf si elle en décide autrement.

La date de la convocation est établie par la Commission.

РАССЛЕДОВАНИЕ АВАРИЙ

Статья 16

Настоящая глава определяет административную процедуру, применяемую при расследовании аварий, связанных с судоходством на Дунае.

Статья 17

§ 1. Целью расследования аварии является установление, имелось ли нарушение правил судоходства, причём выясняются обстоятельства, при которых произошел аварийный случай, и в предварительном порядке определяются причина аварии, лица, по вине которых произошел аварийный случай, а также его последствия.

§ 2. Органами, обязанными расследовать аварийные случаи (органами расследования), являются капитаны портов придунайских государств или соответствующие органы речного надзора, которые выполняют функции органов предварительного расследования. В расследовании аварии могут принимать участие представители заинтересованных сторон. Их участие не должно повлечь за собой задержку в ведении расследования.

§ 3. Компетентность органов расследования определяется, исходя из следующих возможных в судоходстве случаев:

а) расследование аварии, происшедшей в национальных водах, входит в компетенцию органов расследования прибрежного государства;

б) расследование аварии, происшедшей на пограничной линии или в непосредственной близости от неё, входит в компетенцию органов расследования пограничных государств на основе принципа очередности или на основе иного принципа, установленного по соглашению между этими государствами, согласно ст. 23 Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г.;

в) органы расследования не проводят расследования, если не имело место нарушение правил судоходства и если последствия аварии не выходят за пределы судна.

§ 4. Капитан (шкипер) обязан известить об аварии устно или, если это потребует, письменно ближайšie компетентные органы и представить им для выяснения фактов, указанных в § 1 настоящей статьи, необходимые данные и документы, как то: подробный доклад

с указанием обстоятельств, последствий и причины аварии со схемой участка реки, где произошла авария, и указанием разных позиций судна (судов); выписку из судового журнала, касающуюся аварии; перечень и описание имевших место повреждений и, при возможности, фотографии.

§ 5. Органы расследования с соблюдением положений § 3 настоящей статьи производят расследование аварии на месте или же в порту, куда судно прибыло или было приведено после аварии.

Расследование аварии должно быть закончено в возможно короткий срок.

Без ущерба прав компетентных органов производство расследования не должно вести к неоправданной обстоятельствами дела задержке судов или членов их экипажа.

Органы расследования или компетентные власти обязаны выдать заинтересованным сторонам копию заключения о расследовании и, по мере возможности, копии других документов дела.

§ 6. При расследовании аварии органы расследования могут представлять компетентным органам рекомендации о необходимых мерах по предотвращению аварийных случаев в будущем.

К О Н В Е Н Ц И Я

О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Договаривающиеся Стороны,
Учитывая статьи 14 и 16 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, подписанной 18 августа 1948 года,
Учитывая, что Дунайская Комиссия, её должностные лица и представители стран в Дунайской Комиссии пользуются на территории каждой из Договаривающихся Сторон привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для выполнения функций и достижения целей, предусмотренных Конвенцией о режиме судоходства на Дунае,
Согласились о нижеследующем:

Статья I *Юридическое лицо*

Дунайская Комиссия (далее Комиссия) является юридическим лицом и правомочна, в частности:

- а) заключать соглашения;
- б) приобретать, арендовать и отчуждать имущество;
- в) выступать в суде.

Статья II *Имущество, фонды, активы, документы*

1. Служебные помещения Комиссии, её архивы и всякого рода документы являются неприкосновенными. Имущество, фонды, требования и активы Комиссии, независимо от места их нахождения, пользуются иммунитетом от любой формы административного и судебного вмешательства, за исключением, когда Комиссия сама отказывается от иммунитета в каком-либо отдельном случае.

2. Комиссия освобождается от всех прямых налогов и сборов как общегосударственных, так и местных. Это положение не будет применяться в отношении платежей за предоставление коммунальных и других подобных услуг.

3. Комиссия освобождается от таможенных сборов и ограничений при ввозе или вывозе предметов, предназначенных для служебного пользования.

4. Для выполнения своих задач Комиссия распоряжается своим имуществом, фондами и валютой с учётом законоположений Договаривающихся Сторон.

Статья III *Льготы по связи*

1. Комиссия пользуется на территории каждой из стран — участниц Конвенции о режиме судоходства на Дунае не менее благоприятными условиями в отношении первоочередности, тарифов и ставок почтовой, телеграфной и телефонной связи, чем те, которыми в этой стране пользуются дипломатические представительства.

2. Комиссия имеет право пользоваться шифром и получать и отправлять корреспонденцию посредством курьера или вализы, которые пользуются иммунитетами и привилегиями курьера или вализы дипломатических представительств.

Статья IV *Представители стран-участниц Конвенции*

1. Представители стран в Комиссии и их заместители во время их пребывания в связи с деятельностью Комиссии на территории одной из Договаривающихся Сторон пользуются иммунитетами и привилегиями, предоставляемыми в данной стране дипломатическим представителям.

2. Советники и эксперты стран-участниц Конвенции во время их пребывания в связи с деятельностью Комиссии на территории одной из Договаривающихся Сторон пользуются следующими привилегиями и иммунитетами:

а) иммунитетом от личного ареста или задержания, а также от юрисдикции судебных учреждений;

б) неприкосновенностью всех бумаг и документов;

в) теми же таможенными льготами в отношении их личного багажа, какие предоставляются соответствующим по рангу сотрудникам дипломатических представительств в данной стране;

г) освобождением от личных повинностей и от прямых налогов и сборов в отношении заработной платы, выплачиваемой назначившей их страной.

Если обложение какой-либо формой налога связано с проживанием, то время, в течение которого советники и эксперты стран-участниц Конвенции находятся на территории одной из Договаривающихся Сторон для исполнения своих обязанностей, не считается временем проживания.

3. Привилегии и иммунитеты, предусмотренные настоящей статьёй, предоставляются лицам, упомянутым в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, исключительно в служебных интересах. Каждая страна-участница Конвенции имеет право и обязана отказаться от иммунитета этих лиц во всех случаях, когда, по мнению этой страны, иммунитет препят-

ствуется осуществлению правосудия и отказ от иммунитета не наносит ущерба целям, в связи с которыми он был предоставлен.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются к представителям, их заместителям, советникам и экспертам в стране, гражданами которой они являются.

Статья V *Должностные лица Комиссии*

1. Комиссия определяет категории должностных лиц, к которым применяются положения настоящей статьи. Фамилии должностных лиц, включенных в эти категории, сообщаются Директором Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии странам-участницам Конвенции.

2. Должностные лица Комиссии на территории каждой страны-участницы Конвенции:

а) освобождаются от судебной и административной ответственности за все действия, которые могут быть ими совершены в качестве должностных лиц в связи с деятельностью Комиссии;

б) освобождаются от личных повинностей;

в) освобождаются от прямых налогов и сборов в отношении заработной платы, выплачиваемой им Комиссией;

г) имеют право на те же таможенные льготы в отношении их личного багажа, какие предоставляются соответствующим по рангу сотрудникам дипломатических представительств в данной стране.

3. Директор Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии и его помощники пользуются кроме привилегий и иммунитетов, указанных в пункте 2 настоящей статьи, другими привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми в данной стране дипломатическим представителям.

4. Привилегии и иммунитеты, предусмотренные настоящей статьей, предоставляются упомянутым в ней лицам исключительно в интересах Комиссии и независимого выполнения этими лицами служебных функций. Комиссия имеет право и обязана отказаться от иммунитета, предоставленного любому должностному лицу, в тех случаях, когда, по её мнению, иммунитет препятствует осуществлению правосудия и от него можно отказаться без ущерба для интересов Комиссии.

5. Положения пунктов 2/в, 2/с и 2/д настоящей статьи не применяются к должностным лицам Комиссии в стране, гражданами которой они являются.

Статья VI *Урегулирование спорных вопросов*

Любые спорные вопросы относительно применения или толкования настоящей Конвенции будут урегулированы с общего согласия спорящих сторон.

Спор, не решенный путем общего согласия, будет передан Комиссии, которая даст рекомендации спорящим сторонам для урегулирования этого вопроса.

Статья VII
Заключительные положения

1. Настоящая Конвенция будет открыта для подписания странами-участницами Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г. до 15 мая 1963 года включительно.

2. Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение в Комиссию.

3. После 15 мая 1963 года Конвенция открыта для присоединения стран, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи. Акты о присоединении сдаются на хранение в Комиссию.

4. Конвенция войдет в силу в день сдачи на хранение пятой ратификационной грамоты или акта о присоединении. Для государства, которое ратифицирует Конвенцию или присоединится к ней после её вступления в силу, Конвенция вступит в силу в день сдачи на хранение ратификационной грамоты или акта о присоединении.

5. Настоящая Конвенция составлена в одном экземпляре на русском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу. Конвенция хранится в архиве Комиссии.

6. Комиссия направит всем участникам Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 года заверенные копии подлинного экземпляра настоящей Конвенции и будет уведомлять их о подписании и сдаче каждой ратификационной грамоты или акта о присоединении, а также сообщит о дате вступления в силу настоящей Конвенции.

Совершено в г. Будапешт

«1963 г.

СОГЛАШЕНИЕ

МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ВЕНГЕРСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ И ДУНАЙСКОЙ КОМИССИЕЙ ОТНОСИТЕЛЬНО МЕСТОПРЕБЫВАНИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ В ВЕНГЕРСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКЕ

Правительство Венгерской Народной Республики и Дунайская Комиссия,

Принимая во внимание Конвенцию о режиме судоходства на Дунае, подписанную в Белграде 18 августа 1948 года, и Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии,

Желая урегулировать вопросы, возникающие в связи с местом пребывания Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике,

Решили заключить настоящее Соглашение и договорились о нижеследующем:

Статья 1

Помещения Дунайской Комиссии

Правительство Венгерской Народной Республики (далее Правительство) предоставляет Дунайской Комиссии (далее Комиссия) через соответствующие органы и в соответствии с действующими в Венгерской Народной Республике положениями необходимые помещения на тех же условиях, что и дипломатическим представительствам, расположенным на территории Венгерской Народной Республики.

Статья 2

Неприкосновенность и охрана помещений Комиссии

1. В соответствии с заключенной Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии служебные помещения Комиссии неприкосновенны.

2. Представители центральных и местных органов власти Венгерской Народной Республики и другие лица при исполнении своих служебных обязанностей не должны вступать в помещения Комиссии без согласия на то Председателя или Секретаря, или в их отсутствие, Директора Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии.

3. Правительство защищает помещения Комиссии от любых посягательств или нанесения ущерба и не допускает нарушения спокойствия или оскорбления достоинства Комиссии.

Статья 3 *Обслуживание Комиссии*

1. Компетентные венгерские органы, в соответствии с действующими в Венгерской Народной Республике правилами и тарифами, предоставляют необходимое для деятельности Комиссии коммунальное обслуживание, почтовые услуги, услуги электросвязи и другие на таких же условиях, как и дипломатическим представительствам.

2. На территории Венгерской Народной Республики в отношении внеочередного пользования услугами почты, телеграфа, телефона, а также оплаты соответствующих тарифов, Комиссия пользуется такими же льготами, что и дипломатические представительства.

Статья 4 *Финансовые положения*

1. Комиссия заботится о том, чтобы взносы членов и прочие поступления переводились через Венгерский Национальный Банк. Комиссия распоряжается своими финансовыми средствами в пределах поступивших сумм и в той валюте, в которой они поступили.

2. В соответствии с Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии, Комиссия освобождается на территории Венгерской Народной Республики от уплаты всех государственных и местных прямых налогов и сборов. Это положение не относится к уплате тарифов за коммунальные и другие подобные услуги. Комиссия освобождается от таможенных и прочих сборов и ограничений, существующих в Венгерской Народной Республике, при ввозе на территорию или вывозе с территории Венгерской Народной Республики предметов, предназначенных для служебной деятельности.

Статья 5 *Проезд и пребывание*

1. Компетентные органы Венгерской Народной Республики делают все возможное в интересах облегчения проезда лиц, следующих по официальным делам Комиссии и прибывающих на территорию Венгерской Народной Республики или уезжающих из Венгерской Народной Республики.

2. Директор Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии сообщает Министерству иностранных дел Венгерской Народной Республики фамилии, год рождения, гражданство, занимаемую должность и адреса сотрудников аппарата Комиссии и членов их семей. Министерство иностранных дел Венгерской Народной Республики выдает этим лицам документ, который служит удостоверением личности при сношении этих лиц со всеми органами Венгерской Народной Республики.

Статья 6
Прочие положения

1. Правительство признает за Комиссией право публиковать на территории Венгерской Народной Республики издания, необходимые для деятельности Комиссии. Комиссия принимает во внимание законные положения, действующие в Венгерской Народной Республике относительно типографских изданий.

2. Предметы, привезенные в Венгерскую Народную Республику из других стран, Комиссия не может реализовать без разрешения компетентных венгерских органов.

3. Все спорные вопросы, которые могут возникнуть при применении и толковании настоящего Соглашения, Правительство и Комиссия регулируют путем переговоров.

4. Настоящее Соглашение вступает в силу в день его подписания.

5. Настоящее Соглашение будет иметь силу, пока местом пребывания Комиссии является г. Будапешт. Оно может быть изменено по совместному согласию Правительства и Комиссии.

Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах, каждый на русском, французском и венгерском языках, причем все три текста имеют одинаковую силу.

Совершено в г. Будапешт

«196 г.

По уполномочию
Дунайской Комиссии

По уполномочию
Правительства Венгерской
Народной Республики

ДОКЛАД

совещания экспертов придунайских стран по навигационным вопросам

Совещание экспертов придунайских стран по рассмотрению навигационных вопросов, созванное согласно пункту 10 Плана работы Дунайской Комиссии на 1962 год, состоялось с 5 по 8 сентября 1962 года.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Румынской Народной Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Федеративной Народной Республики Югославии и Министерства транспорта ФРГ.

От аппарата Комиссии в работе совещания приняли участие сотрудники г-да: Паунович, Фекете, Кинов, Егоров, Кубица, Вольфцеттель.

По предложению г-на Кильчевского (СССР) председателем совещания был избран г-н Шлаффер (АР).

Совещание приняло повестку дня, предложенную аппаратом Комиссии. Согласно этой повестке совещание обсудило следующие вопросы:

I. Рассмотрение проекта инструкции, касающейся практической расстановки навигационной путевой обстановки

При обсуждении этого вопроса за основу был взят проект инструкции по расстановке знаков ЕСНПО, разработанный аппаратом Дунайской Комиссии на базе имеющихся в его распоряжении материалов.

В ходе дискуссии эксперты единодушно высказали мнение о том, что инструкция должна быть практическим руководством для соответствующих органов придунайских стран, занимающихся расстановкой знаков навигационной путевой обстановки, а также пособием для судоводителей. В связи с этим инструкция должна преимущественно содержать практические рекомендации по ограждению плесовых, перекатных и канальных участков, а также некоторые теоретические выводы, необходимые для решения вопроса о выборе оптимальной схемы расстановки знаков на местности. Она должна быть также увязана с Рекомендациями по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений. В инструкцию нецелесообразно

включать перечень знаков Единой системы навигационной путевой обстановки.

Учитывая вышеупомянутые соображения, а также срок введения новой ЕСНПО на Дунае, эксперты предложили переработать проект инструкции по схеме, содержащей следующие разделы:

1. *Общие положения.* Этот раздел должен включать наряду с другими данными минимально необходимую характеристику гидрологического режима реки с точки зрения расстановки навигационных средств.

2. *Требования, предъявляемые к знакам навигационной путевой обстановки и схеме их расстановки.*

3. *Видимость огней и знаков:*

а) условия видимости знаков, в частности, их размеры;

б) условия видимости огней.

4. *Расстановка знаков ЕСНПО.* Раздел должен содержать практические рекомендации по расстановке навигационных знаков на плёсах, перекатах и каналах с учётом режима реки. Для разработки этого основного раздела инструкции аппарату Комиссии необходимо запросить от придунайских стран и специальных речных администраций в возможно короткий срок материалы, обобщающие опыт расстановки знаков навигационной обстановки и ограждения наиболее характерных участков.

Эксперты считали, что проект инструкции по расстановке знаков ЕСНПО, переработанный по вышеназженной схеме, следует рассмотреть на совещании экспертов по навигационным вопросам в 1963 году.

II. Обсуждение макета лоцманских карт в части содержания, технических условий, надписи и условных обозначений и подготовка предложений по этим вопросам

В результате обсуждения этого вопроса эксперты пришли к следующим выводам:

1. Масштаб лоцманских карт 1:10 000 — на участке от порта Регенсбург (2379 км) до порта Молдова-Веке (1048 км). Масштаб лоцманских карт 1:25 000 — на участке от порта Турну — Северин (931 км) до порта Сулина (0 км).

Масштаб лоцманских карт 1:5000 — на участке Железных Ворот (1048—931 км) до постройки гидроузла. Масштаб лоцманских карт 1:25 000 — на участке Железных Ворот после постройки гидроузла.

В масштаб 1:5000 включить, как приложение, выноски наиболее опасных для судоходства участков (отдельные перекаты, узкости и т. д.).

Было также признано необходимым дополнить лоцманские карты таблицей отметок низкого судоходного и регуляционного и высокого судоходного уровней воды и абсолютных отметок «Ф» над уровнем моря по основным постам данного участка реки Дунай.

2. Издавать или переиздавать лоцманские карты в двух форматах на плотной высокого качества бумаге:

а) формат в виде альбома (как, например, лоцманская карта болгарского издания);

б) формат в виде гармошки (как, например, лоцманская карта участка Регенсбург—Кахлет, издание ДК 1958 г.).

Компетентные органы придунайских стран вновь сообщают аппарату Дунайской Комиссии в письменном виде требуемое количество лоцманских карт в виде альбома и в виде гармошки.

3. Учитывая переходный период, с точки зрения введения Единой системы навигационной путевой обстановки, до 1968 года издавать карты в трех цветах, а именно:

а) чёрный цвет для всех топографических и гидротехнических указаний, включая условные обозначения навигационной путевой обстановки;

б) светлоголубой цвет для русла при низком судоходном и регуляционном уровне воды;

с) тёмносиний цвет для фарватера глубиной более 2,0 м на участке выше Вены и 2,5 м — на участке ниже Вены при низком судоходном и регуляционном уровне воды.

Эксперты выразили мнение, что после введения ЕСНПО карты следует издавать в 4 цветах, а именно:

а) чёрный цвет для всех топографических и гидротехнических указаний, включая условные обозначения всех знаков навигационной путевой обстановки левого берега;

б) светлоголубой цвет для русла при низком судоходном и регуляционном уровне воды;

с) тёмносиний цвет для фарватера глубиной более 2,0 м на участке выше Вены и 2,5 м — на участке ниже Вены при низком судоходном и регуляционном уровне воды;

д) красный цвет для обозначения всех знаков навигационной путевой обстановки правого берега и оси фарватера.

4. Были также согласованы вопросы, касающиеся содержания и технических условий издания лоцманских карт, а также условных обозначений. При согласовании условных обозначений для навигационной путевой обстановки эксперты считали целесообразным применять те знаки, которые имеются в новой ЕСНПО.

III. Рассмотрение проекта унификации видов и значений сигналов, применяемых на сигнальных (семафорных) станциях реки Дунай

При рассмотрении этого вопроса за основу был взят проект унификации видов и значений сигналов, применяемых на сигнальных станциях реки Дунай, разработанный аппаратом Дунайской Комиссии.

В ходе дискуссии эксперты обсудили основные принципы унификации и пришли к следующим выводам:

1. Унификация должна охватывать ночные и дневные сигналы и по возможности целесообразно использовать ночные сигналы в качестве дневных.

2. Следующие сигналы были приняты в качестве основных сигналов унификации:

Один или два красных, горизонтально расположенных огня	— проход запрещён
Один или два зелёных, горизонтально расположенных огня	— проход разрешён
Два красных огня, расположенных по вертикали	— продолжительное запрещение прохода
Один красный огонь и один зелёный огонь, расположенные по горизонтали	— проход запрещён, подготовиться к проходу
Белый проблесковый огонь	— продолжая путь следования, судно не встретит препятствий
Белый постоянный огонь	— продолжая путь следования, судно встретит препятствия
Красный щит с белой горизонтальной полосой посредине или отмашка красным флагом	— проход запрещён
Зелёный щит с белой вертикальной полосой посредине или отмашка белым флагом	— проход разрешён
Щит жёлтого цвета в виде ромба или отмашка жёлтым флагом	— телефонная связь между соответствующими постами повреждена, суда могут продолжать плавание, принимая меры предосторожности и соблюдая правила плавания.

3. Если на станции сигналы не показываются, это означает, что проход запрещён, и суда должны остановиться до получения разрешения устно или соответствующим сигналом.

4. Если в исключительном случае ночью будут применяться щиты, то их следует освещать.

5. Помимо основных сигналов эксперты считали возможным применение и других вспомогательных сигналов, направленных на обеспечение безопасности плавания, увеличения пропускной способности, исходя из конкретных условий соответствующих участков (например, щиты с обозначением количества судов, находящихся в узкости, или щит, указывающий возможность выбора фарватера, и т. д.). Однако, унификация, по возможности, должна охватывать и эти вспомогательные сигналы.

После согласования этих основных принципов, совещание экспертов приступило к унификации сигналов на отдельных сигнальных станциях на реке Дунай.

Оповестительный пост Цейтльдорн

Эксперты Министерства транспорта ФРГ разъяснили, что сигналы оповестительного поста Цейтльдорн являются только дневными и носят вспомогательный характер. Поэтому их изменение не представляется необходимым.

Сигнальная станция Штраубинг

Сигналы под номерами 1, 3, 4, 5, 6* соответствуют вышеназложенным основным принципам унификации.

По сигналу под номером 2 эксперты Министерства транспорта ФРГ сообщили, что они готовы рассмотреть возможность унификации этого сигнала и результаты рассмотрения направят в Дунайскую Комиссию до 1 декабря 1962 года.

Сигналы шлюза Кахлет

Сигналы шлюза Кахлет будут приведены в соответствие с основными принципами.

В качестве предупредительных сигналов шлюза будут применяться белый постоянный и белый проблесковый огни, которые будут соответствовать основным принципам унификации.

Сигнальная станция Линдау

В ближайшее время она прекратит своё действие вследствие улучшения судоходных условий на данном участке.

Сигналы шлюза Йохенштейн

По сигналам входа в шлюзовые камеры, указанным под номером 3, эксперты Министерства транспорта ФРГ сообщили, что они готовы рассмотреть возможность унификации этих сигналов и результаты рассмотрения направят в Дунайскую Комиссию до 1 декабря 1962 года. Вышесказанное относится также к предупредительному сигналу шлюза под номером 3.

Сигнальные станции и посты на участке Везенуфер— Бурзенмюле (Везенуфер, Шлеген, Ортман, Салладопель, Бурзенмюле)

После окончания постройки гидроузла Ашах эти сигнальные станции и посты прекратят свою работу.

Предупредительный сигнальный пост Гузенмондунг

Сигналы под номерами 1 и 4 соответствуют основным принципам унификации. Сигнал под номером 5 будет сохранён как вспомогательный. Сигнал под номером 2 будет заменён. Для запрещения плавания

*Что касается номеров сигналов, см. "Сигнальные станции на Дунае", издавшие Дунайской Комиссии, 1961 г.

будет применяться красный флаг, для разрешения — белый флаг. Сигнал под номером 3 упраздняется.

Сигнал для повторения сигналов сигнального поста железнодороджного моста Маутхаузен и сигнальный пост на железнодороджном мосту Маутхаузен

Сигналы указанных постов будут приведены в соответствие с основными принципами унификации в 1963 году.

Сигнальные станции узкости Штруден

Сигналы станций и постов Тифенбах, Крейцнербах, Фере, Рабенштейн и Санкт-Никола не подлежат изменению, поскольку соответствуют основным принципам унификации.

Сигналы шлюза Ибс-Перзенбейг

Все сигналы шлюза, исключая сигнал под № 3, соответствуют основным принципам унификации. Сигнал под номером 3, по заявлению австрийских экспертов, будет приведён в соответствие с унификацией одновременно с введением аналогичных сигналов на шлюзах немецкого участка.

Сигнальные станции совместного чехословацко-венгерского участка

На этом участке, по заявлению экспертов Чехословакии и Венгрии, в ближайшее время будут оборудованы плавучие сигнальные станции, которые будут действовать в зависимости от необходимости.

Эксперты этих стран также заявили, что они будут рекомендовать своим компетентным органам применять сигналы, соответствующие основным принципам унификации.

Сигнальная (семафорная) станция Батина

После разъяснения югославского эксперта совещание приняло к сведению, что дневные сигналы на станции Батина в ближайшее время не могут быть изменены. При этом югославский эксперт выразил надежду, что в будущем они смогут обеспечить дневную сигнализацию в соответствии с основными принципами унификации, когда последние будут полностью введены на всех сигнальных станциях реки Дунай. Что же касается сигнализации для ночного плавания, то она будет введена в будущем году в соответствии с основными принципами унификации.

Сигнальная (семафорная) станция Петроварадин-крепость

После окончания строительства нового моста она прекратит своё действие.

Сигнальные станции и посты участка Железных Ворот

В связи с неполучением письменного ответа от Речной Администрации Железных Ворот по вопросу об унификации сигналов и отсутствии на совещании экспертов Речной Администрации Железных Ворот, совещание не имело возможности обсудить унификацию сигналов на сигнальных станциях этого участка. Эксперты считали необходимым просить Речную Администрацию Железных Ворот направить аппарату Комиссии до 1 декабря 1962 года предложения по унификации сигналов, применяемых на их участке, разработанные на основе согласованных на данном совещании основных принципов унификации.

Сигнальные станции Кусяк и Празово

В ближайшее время они прекратят своё действие вследствие улучшения судоходных условий на данном участке.

Сигнальные (семафорные) станции Пыржоя и Шакарциу

Согласно заявлению румынского эксперта, на этих станциях световая сигнализация в настоящее время применяться не может, так как она не видна днём в связи с большим расстоянием между местом ожидания судов и сигнальной станцией.

Эксперты считали необходимым просить компетентные органы Румынии рассмотреть вопрос о возможной унификации сигналов на этих станциях и результаты рассмотрения сообщить аппарату Дунайской Комиссии до 1 декабря 1962 года.

Сигнальные станции на участке Низовьев Дуная

В связи с отсутствием на данном совещании представителей Речной Администрации Низовьев Дуная возможность унификации сигналов на сигнальных станциях указанного участка не обсуждалась. Однако совещание считало целесообразным, чтобы Администрация выслала аппарату Комиссии свои предложения о возможности применения на сигнальных станциях своего участка согласованных унифицированных сигналов до 1 декабря 1962 года.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Двадцать первая сессия

ДК/СЕС 21/26

Б Ю Д Ж Е Т

Дунайской Комиссии на 1963 год.

ПРИХОД

(в форинтах)

РАСХОД

1. Взносы придунайских государств 596 000 x 7			
2. Прочие поступления	4 172 000		
3. Предыдущая сессия остаток	67 605		
3. Предыдущая сессия остаток	73 395		
Итого:.....		4 313 000	
			Итого:
1. Заработная плата штатных сотрудников ..			2 482 000
2. Заработная плата внештатного персонала ..			378 000
3. Хозяйственные расходы			649 000
4. Командировки и перемещения			195 000
5. Издание материалов Комиссии			450 000
а) обязательства за 1962 г.			300 000
б) оплата изданий за 1963 г.			150 000
6. Проведение и обслуживание сессии			40 000
7. Приобретение литературы			14 000
8. Приобретение инвентари			—
9. Приобретение спецодежды			2 000
10. Медицинское обслуживание			79 000
11. Представительские расходы			14 000
12. Культфонд.....			10 000
Итого:.....		4 313 000	4 313 000

СМЕТА РАСХОДОВ

Дунайской Комиссии на 1963 год.

Смета расходов составлена в соответствии с бюджетом Дунайской Комиссии на 1963 год в сумме 4 313 000 форинтов.

Расходование средств в рамках отдельных статей предусматривается в следующих суммах:

		(в форинтах)
<i>Статья I</i>	— Заработная плата штатных сотрудников	2 482 000
§ I/1	— должностные оклады 27 сотрудников	1 923 000
§ I/2	— надбавка за знание языков	140 000
§ I/3	— надбавка за выслугу лет	207 000
§ I/4	— надбавка на детей	212 000
<i>Статья II</i>	— Заработная плата внештатного персонала	378 000
§ II/1	— должностные оклады 11 единиц внештатного персонала	338 000
§ II/2	— страховые начисления на заработную плату внештатного персонала в размере 12% согласно местному законодательству	40 000
<i>Статья III</i>	— Хозяйственные расходы	649 000
	1. Канцелярские и чертёжные принадлежности	10 000
	2. Типографские расходы	2 000
	3. Телефонные и почтовые расходы	63 000
	4. Наём помещений	385 000
	5. Отопление	85 000
	6. Освещение и газ	25 000
	7. Содержание помещений	8 000
	8. Ремонт помещений	12 000
	9. Ремонт инвентаря	10 000
	10. Приобретение мелкого инвентаря	5 000
	11. Содержание и ремонт автотранспорта	40 000
	12. Страхование имущества	4 000

§ III/1	— Канцелярские и чертёжные принадлежности	10 000
	(бумага разных сортов, канцелярские принадлежности, чертёжные принадлежности)	
§ III/2	— Типографские расходы	2 000
	(картотека для бухгалтерии, кассовый журнал, кассовые ордера, разные формуляры, конверты, погоднонные карточки, визитные карточки)	
§ III/3	— Телефонные и почтовые расходы	63 000
	(абонементы коммутатора, центральной линии, телефона директора, междугородные переговоры и телефонограммы, почтовые расходы, ремонт телефонов, телефонные книги)	
§ III/4	— Наём помещений	385 000
	(аренда здания Дунайской Комиссии, квартиры директора, компенсация сотрудникам ДК 75% квартплаты, гостиница для 4-х новых сотрудников)	
§ III/5	— Отопление	85 000
	(930 центнеров кокса, 80 центнеров дров, транспортировка топлива, 10% за услуги УЛДК, транспортировка шлака, зарплата истопника квартиры Директора)	
§ III/6	— Освещение и газ	25 000
	(освещение и газ в здании ДК и в квартире Директора)	
§ III/7	— Содержащие помещений	8 000
	(материалы и инструменты для уборки и содержания помещений) . .	
§ III/8	— Ремонт помещений	12 000
	(окраска в 3-х квартирах, ремонт электросети, водопровода, газопровода, окон, дверей и т. д.)	
§ III/9	— Ремонт инвентаря	10 000
	(ремонт мебели в квартирах и здании Комиссии)	
§ III/10	— Приобретение мелкого инвентаря и материалов	5 000
	(разные шурупы, ключи, гвозди, битум, гипс, цемент, пилы, замки, электрические лампочки, выключатели, краски, автоматические затворы, краны и т. д.)	
§ III/11	— Содержание и ремонт автотранспорта . .	40 000
	(бензин, масло, гараж и сервис для 3-х автомашин)	
§ III/12	— Страхование имущества	4 000
	(страхование автомашин и здания ДК)	

<i>Статья IV</i>	— Командировки и перемещения	195 000
	<i>Командировки</i>	40 000
§ IV/1	— Оплата проезда	16 000
§ IV/2	— Оплата суточных	16 000
§ IV/3	— Оплата квартирных	8 000
	<i>Перемещение</i>	112 000
	(из расчёта замены 4-х сотрудников)	
§ IV/4	— Оплата пособий и отпусков	90 000
§ IV/5	— Оплата проезда	20 000
§ IV/6	— Оплата суточных	2 000
	<i>Отпуска</i>	
§ IV/7	— Оплата стоимости проезда при уходе сотрудников в отпуск	43 000
<i>Статья V</i>	— Издание материалов Комиссии	450 000
	а) обязательства за 1962 г.	300 000
	б) оплата изданий за 1963 г.	150 000
<i>Статья VI</i>	— Проведение и обслуживание сессии.... (прием во время сессии, обеды и др. расходы, связанные с обслуживанием сессии и совещаний экспертов (перевод, дополнительный обслуживающий персонал и т. д.)	40 000
<i>Статья VII</i>	— Приобретение литературы	14 000
	(приобретение технической литературы и подписка на периодические издания)	
<i>Статья VIII</i>	— Приобретение мебели, инвентаря (мебель и другой необходимый инвентарь)	—
<i>Статья IX</i>	— Приобретение спецодежды	2 000
	(костюмы, обувь, халаты для внештатного персонала)	
<i>Статья X</i>	— Медицинское обслуживание	79 000
§ X/1	— За медицинское обслуживание (по 50 фт. в месяц за сотрудника)	17 000
§ X/2	— Пособие на лечение и оплату путевок в санатории при уходе сотрудника в отпуск	62 000
<i>Статья XI</i>	— Представительские расходы	14 000
	(представительские, премиальные и непредвиденные расходы)	
<i>Статья XII</i>	— Культфонд	10 000
	(экскурсии и другие коллективные культурные мероприятия)	

ДОКЛАД

совещания экспертов придунайских стран по юридическим вопросам

Совещание экспертов придунайских стран по рассмотрению юридических вопросов, созванное согласно пункту 39 Плана работы Дунайской Комиссии на 1962 год, состоялось с 10 по 15 сентября 1962 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Румынской Народной Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Федеративной Народной Республики Югославии, а также эксперт Министерства транспорта Федеративной Республики Германии, который присутствовал при рассмотрении пункта 1 повестки дня.

От аппарата Комиссии в работе совещания приняли участие сотрудники г-да: Паунович, Фекете, Егоров, Кинов, Манэску, Сфетеа.

По предложению г-на Стално (ФНРЮ) председателем совещания был избран г-н Сватек (ЧССР).

Совещание приняло повестку дня, предложенную аппаратом Комиссии, изменив последовательность рассмотрения пунктов (пункт 2 ориентировочной повестки дня стал пунктом 3 повестки дня совещания).

Согласно повестке дня совещание обсудило следующие вопросы:

I. Рассмотрение предложений по унификации правил расследования аварий на Дунае

Совещание экспертов придунайских стран рассмотрело по пунктам проект предложений по унификации правил расследования аварий на Дунае, разработанный Секретариатом Дунайской Комиссии*.

В результате дискуссии эксперты разработали новый текст проекта правил, применяемых при расследовании аварий на Дунае, (см. приложение № 3)* и рекомендовали представить его на рассмотрение XXI сессии ДК. Югославские эксперты заявили в отношении ст. II разработанного проекта, что они в предварительном порядке принимают новую редакцию последних двух фраз этой статьи, оставляя за собой право в дальнейшем высказать своё окончательное мнение по этому вопросу.

*В архивах Дунайской Комиссии

Совещание считало целесообразным предложить XXI сессии ДК рассмотреть возможность изменения главы V действующих Правил речного надзора на Дунае, полагая, что статья 16 этой главы должна быть заменена Правилами расследования аварий, разработанными на данном совещании.

Что касается статьи 17 главы V Правил речного надзора на Дунае, эксперты считали необходимым сохранить положения данной статьи, определив, однако, в дальнейшем её место с учётом разработанных Совещанием унифицированных Правил расследования аварий.

II. Рассмотрение проекта многостороннего Соглашения о правоспособности, привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии между странами-участницами Конвенции 1948 г. о режиме судоходства на Дунае

В основу обсуждения этого вопроса был положен проект многостороннего соглашения о правоспособности, привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии, предложенный представителем СССР в Дунайской Комиссии.

При этом совещание считало возможным приступить к поэтапному рассмотрению этого проекта, имея в виду, что страны-участницы Конвенции 1948 г. признали целесообразность заключения многостороннего соглашения.

В результате дискуссии эксперты разработали проект Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии (см. приложение № 4).*

III. Рассмотрение проекта двустороннего Соглашения между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией

Совещание рассмотрело поэтапно проект названного двустороннего соглашения, представленного Представителем Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии. В результате дискуссии эксперты разработали новый текст упомянутого проекта (приложение № 5)*.

В ходе общей дискуссии эксперт Югославии повторил позицию Югославского Правительства, изложенную в письме от 17. V. 62 г. на имя Директора ДК, согласно которой подписание такого соглашения между Дунайской Комиссией и Венгерским Правительством не должно быть связано с заключением многостороннего соглашения об иммунитетах и привилегиях. Одновременно он подчеркнул свою готовность принять активное участие в обсуждении проекта двустороннего соглашения.

Со стороны эксперта Югославии было высказано также мнение, что в наименовании проекта двустороннего соглашения должно быть упомянуто о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии. В связи с этим он просил венгерских экспертов довести до сведения Правительства ВНР эту точку зрения.

При обсуждении пункта 2 статьи 2 эксперт Югославии выска-

*В архивах Дунайской Комиссии

зал мнение, что представители центральных и местных органов власти Венгерской Народной Республики и другие лица при исполнении своих служебных обязанностей могут вступать в помещения Комиссии только по приглашению Председателя или Секретаря, или в их отсутствие, Директора Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии. Другие эксперты предпочли сохранить текст п. 2 ст. 2 в редакции подготовленного проекта.

При обсуждении п. 1 статьи 5 проекта югославский эксперт высказал пожелание закрепить в этой статье положения, аналогичные тем, которые содержатся в статьях 4 и 5 проекта Конвенции о привилегиях и иммунитетах Дунайской Комиссии.

Эксперты высказали единодушное мнение, что между проектом Конвенции о привилегиях и иммунитетах и проектом двустороннего соглашения имеется тесная связь.

Имея в виду это обстоятельство, эксперты обменялись мнениями по вопросу о вступлении в силу двустороннего соглашения. Эксперты предусмотрели две возможности введения в силу двустороннего соглашения, а именно: либо в день его подписания, либо после обмена письмами между представителями Правительства ВНР и Дунайской Комиссии.

ДОКЛАД**совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим и техническим вопросам**

Совещание экспертов придунайских стран по рассмотрению гидрометеорологических и технических вопросов, созванное согласно пункту 26 Плана работы Дунайской Комиссии на 1962 год, состоялось с 15 по 20 октября 1962 года.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Румынской Народной Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Федеративной Народной Республики Югославии, Министерства транспорта Федеративной Республики Германии, а также представитель Всемирной Метеорологической Организации.

От аппарата Комиссии в работе совещания приняли участие сотрудники г-да: Русу, Паунович, Николов, Тарапчик, Егоров, Рапанч, Вольфцеттель, Янкович, Христов, Антош.

По предложению г-на Кинцел (ЧССР) председателем совещания был избран г-н Сестан (ВНР).

Совещание приняло повестку дня, предложенную аппаратом Комиссии.

Согласно повестке дня, совещание обсудило следующие вопросы:

I. ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

- 1. Рассмотрение предложений по уточнению списка синоптических и климатических станций для сбора данных о выпавших осадках в горных районах бассейна реки Дунай и составление полного списка этих станций**

Совещание экспертов отметило важность составления списка станций по обмену данными о декадных суммах выпавших осадков в бассейне Дуная для обслуживания судоходства гидрологическими прогнозами.

При обсуждении представленного аппаратом Комиссии предварительного списка климатических и синоптических станций экспертами был высказан ряд соображений по использованию данных об осадках, а также внесен в него ряд отдельных изменений и дополнений.

В результате уточнения списка станций совещание экспертов сочло целесообразным представить его на утверждение очередной XXI сессии Дунайской Комиссии, озаглавив его «Список метеорологических станций для сбора данных о декадных суммах выпавших осадков в бассейне реки Дунай» (приложение 3).

Совещание также сочло необходимым, чтобы аппарат Комиссии подготовил к упомянутой выше сессии предложения по обмену данными о декадных суммах выпавших осадков в течение года и температуре воздуха только за зимний период по выборочной сети из числа станций, входящих в рассматриваемый список. Для этой цели аппарату Комиссии целесообразно в ближайшее время собрать от компетентных органов придунайских стран предложения, по каким станциям они желают получать эти данные. Одновременно с этим аппарату необходимо разработать код для передачи данных о декадных суммах выпавших осадков и температуре воздуха, учитывая при этом опыт составления кодов во Всемирной Метеорологической Организации. Разработанный аппаратом Комиссии код представить на рассмотрение очередной XXI сессии Дунайской Комиссии. Что касается обмена данными о декадных суммах выпавших осадков между придунайскими странами, то на совещании было высказано пожелание начать его с середины 1963 года. Эксперты Министерства транспорта ФРГ заявили о своем согласии передавать эти данные по телетайпу в страну нахождения Комиссии.

2. Разработка предложений по унификации способов оценок оправданности и форм выпуска краткосрочных прогнозов средних и минимальных уровней воды с учетом необходимости обеспечения нужд судоходства

По этому вопросу совещание экспертов обсудило разработанные аппаратом Комиссии предложения по унификации способов оценок оправданности и форм выпуска краткосрочных прогнозов уровней воды с учетом необходимости обеспечения нужд судоходства на Дунае.

В результате состоявшегося по этому вопросу обмена мнениями совещание экспертов сочло необходимым положить в основу системы оценки и формы выпуска прогнозов наименьших уровней воды предложения, разработанные аппаратом Комиссии, а именно:

Прогнозы наименьших уровней воды имеет смысл составлять при уровнях с обеспеченностью свыше 60%. Заблаговременность прогнозов следует дифференцировать по отдельным участкам реки от 2—3 суток на австрийском участке до 8—10 суток на Нижнем Дунае.

Допустимая погрешность прогнозов должна назначаться в соответствии с водностью реки: до 50 см при обеспеченности свыше 60% и до 20—30 см при обеспеченности более 80%.

В связи с этим совещание признало необходимым, чтобы аппарат Комиссии в 1963 году собрал от компетентных органов придунайских стран сведения о состоянии методической базы прогнозов наименьших уровней воды и увязал принятую систему оценок с общепринятыми

статистическими характеристиками, а также разработал на этой основе единую форму выпуска прогнозов наименьших уровней воды, учитывая при этом опыт компетентных органов придунайских стран.

3. Обмен мнениями по вопросу составления штормовых предупреждений о гидрометеорологических явлениях, опасных для судоходства, и способах их доведения до судоводителей

В ходе обмена мнениями по этому вопросу эксперты признали целесообразность составления штормовых предупреждений о явлениях, представляющих опасность для судоходства на Дунае.

По мнению экспертов, разработка вопроса, связанного с выпуском штормовых предупреждений, должна состоять из двух этапов.

На первом этапе необходимо установить унифицированный перечень явлений с их градацией, которые следует включать в штормовые предупреждения. Во втором этапе — разработать рекомендации, касающиеся способа доведения этих предупреждений до судоводителей.

Эксперты согласились, чтобы в качестве опасных явлений для судоходства считать ветер со скоростью более 11—13 м/сек и уменьшение дальности видимости до 500—1000 метров.

При этом было высказано мнение, что предлагаемый перечень является минимальным и службы прогнозов придунайских стран по своему усмотрению могут выпускать предупреждения и о других опасных явлениях. Этот перечень лишь рекомендует придунайским государствам на всех участках выпускать штормовые предупреждения, в случае возникновения опасности наступления указанных явлений.

В ходе обсуждения было высказано мнение, что в дальнейшем может возникнуть необходимость дифференции указанных значений скорости ветра и дальности видимости в зависимости от особенности отдельных участков Дуная.

В связи с этим было высказано пожелание, чтобы аппарат Комиссии запросил Администрацию Железных Ворот о значениях скорости ветра и дальности видимости, представляющих опасность для судоходства в этом районе.

Что касается предупреждений о ледовых явлениях то совещание экспертов высказало мнение, что они не могут являться обязательными, поскольку методика составления таких предупреждений в большинстве придунайских стран отсутствует.

Рассмотрев соображения аппарата Комиссии о возможных способах доведения предупреждений до судоводителей, совещание экспертов признало необходимым, чтобы аппарат Комиссии после утверждения на XXI сессии перечня явлений, опасных для судоходства, помещаемых в штормовых предупреждениях, разработал рекомендации по способам доведения штормовых предупреждений до судоводителей и представил их на рассмотрение одной из очередных сессий Дунайской Комиссии.

II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

4. Обмен мнениями по вопросу установления перечня основных водомерных постов и периода наблюдений при определении низкого и высокого судоходных уровней воды на участке Дунай выше Девина

По этому вопросу эксперты обменялись мнениями по методике вычисления высокого и низкого судоходных уровней воды для участка реки Дунай выше Девина.

Эксперты констатировали, что при вычислении низкого и высокого судоходных уровней воды в связи с естественными условиями на участке Дуная выше Девина, где наблюдается постепенное углубление русла реки в среднем 1—2 см в год, применяется метод, основанный только на расходах воды.

Совещание согласилось с предложенным экспертами Австрийской Республики и Министерства транспорта ФРГ перечнем водомерных постов, по которым проводятся наблюдения за расходами воды. К числу этих постов относятся: на немецком участке Дуная — Швабельвейс и Хофкирхен, а на участке Дуная Австрийской Республики — Линц, Штейн-Кремс и Вена-Рейхсбрюкке.

Совещание экспертов рассмотрело также период наблюдений, по которому необходимо проводить расчеты для участка реки Дунай выше Девина, и рекомендует принять его длительностью в 37 лет (1924—1960 гг.), который соответствует периоду, положенному в основу для вычисления уровней на участке Дуная ниже Девина.

Также обсудив результаты проведенных расчетов (приложение 4)*, совещание экспертов сочло целесообразным вынести на рассмотрение XXI сессии Дунайской Комиссии предложения о внесении в Рекомендации по установлению единого метода определения низкого судоходного и регуляционного уровня воды данных, касающихся участка Дуная выше Девина.

Совещание экспертов также считало целесообразным, чтобы аппарат Дунайской Комиссии представил на рассмотрение XXI сессии предложения об установлении постоянной величины высокого судоходного уровня воды и срока пересмотра низкого судоходного и регуляционного уровня в 1966 г.

5. Обмен мнениями по вопросу установления методики определения низкого и высокого судоходных уровней воды на основе расходов за период с 1924 по 1965 гг. (исключая 1944 и 1945 гг.) для всего судоходного участка Дуная

Эксперты обменялись мнениями по методике определения высокого и низкого судоходных уровней воды на основе расходов воды для всего судоходного участка Дуная. При этом они считали целесообразным рассматривать в качестве постоянной, неизменяющейся в будущем, величину высокого судоходного уровня воды согласно данным, ука-

*В архивах Дунайской Комиссии

занным в Объединенных Рекомендациях по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.

Рассматривая вопрос о методике вычисления низкого судоходного и регуляционного уровня воды, которая согласно Рекомендациям по установлению единого метода определения НСРУ должна быть изменена в 1966 году, эксперты приняли к сведению информацию аппарата Дунайской Комиссии по этому вопросу. При этом они высказали мнение, что указанная в информации аппарата Комиссии методика определения НСРУ по основным водомерным постам, на которых не проводятся наблюдения за расходами воды, является достаточно точной. Было признано необходимым провести по этим водомерным постам проверку определения НСРУ методом, предложенным экспертами ВНР, заключающимся в наблюдениях за уровнем, отвечающим эквивалентным расходам воды в продольном профиле реки, и методом, основанным на модуле стока и кривых расходов, установленных при уровнях, близких к низкому судоходному уровню воды.

Эксперты также высказали мнение о целесообразности включения в план работы ДК, начиная с 1963 г., сбор данных от придунайских стран, касающихся указанного вопроса. При этом эксперты предложили поручить аппарату Комиссии составить новый список основных водомерных постов, который представить на рассмотрение XXII сессии ДК, и кроме этого, в течение 1963 и 1964 гг. разработать методику вычисления НСРУ на основе расходов по отдельным основным водомерным постам, представив её на рассмотрение XXIII сессии ДК.

К О Д

ДЛЯ ПЕРЕДАЧИ КОЛИЧЕСТВА ДЕКАДНЫХ ОСАДКОВ

	$Y_e Y_c Y_f Y_f$	II_{iii}	$R_p R_p R_p$
где:			
PRECIP	постоянный начальный индекс, указывающий, что следует сводка об осадках;		
$Y_e Y_c$	день месяца начала периода, для которого дается количество осадков;		
$Y_f Y_f$	день месяца конца периода, для которого дается количество осадков;		
II	региональный индекс;		
iii	международная отличительная цифра метеорологической станции;		
$R_p R_p R_p$	количество осадков (в целых мм) за период, указанный под $Y_e Y_c — Y_f Y_f$		

Примечание: Данные передаются каждого 9 и 19 числа и в последний день месяца; они соответствуют общему количеству осадков, собранных за прошедшую декаду.

СПИСОК

метеорологических станций для сбора данных о
декадных количествах осадков в бассейне реки Дунай

Индекс станции	Метеорологические станции	Высоты в м	Географические координаты		Страны, куда передаются сведения						
			φ	λ	А	Б	В	Р	С	Ч	Ю
БАССЕЙН РЕКИ ДУНАЙ ДО РЕКИ ИНН											
10948	Оберстдорф	810	47°24'	10°17'	А	—	—	Р	С	Ч	Ю
10838	Ульм	480	48°24'	9°59'	А	—	—	—	С	Ч	Ю
10852	Аугсбург	480	48°23'	10°51'	А	—	—	—	—	Ч	Ю
10791	Гросер Фалькен- штейн	1307	49°05'	13°17'	А	—	—	Р	С	Ч	Ю
10980	Вейден	396	49°41'	12°11'	А	—	—	Р	—	Ч	Ю
10776	Регенсбург	337	49°02'	12°04'	А	—	—	—	С	Ч	Ю
10961	Цугшпитце	2960	47°25'	10°59'	А	—	—	—	С	Ч	—
11119	Зефельд	1204	47°20'	11°12'	—	—	—	—	С	Ч	Ю
10893	Пассау	409	48°35'	13°29'	А	—	—	—	С	Ч	—
БАССЕЙН РЕКИ ИНН											
11126	Пачеркофель ...	1909	47°12'	11°27'	—	—	—	—	С	Ч	—
10980	Вендельштейн ...	1735	47°42'	12°01'	А	—	—	Р	—	Ч	Ю
10875	Мюльдорф	401	48°15'	12°32'	А	—	—	—	С	Ч	—
11135	Ханенкамм	1665	47°26'	12°22'	—	—	—	—	С	Ч	—
11136	Кримль	1080	47°13'	12°10'	—	—	—	Р	С	Ч	Ю
11146	Зоннблик	3106	47°03'	12°57'	—	—	—	Р	С	Ч	Ю
11150	Зальцбург	435	47°48'	13°00'	—	—	—	—	С	Ч	Ю
БАССЕЙН РЕКИ ДУНАЙ ОТ РЕ- КИ ИНН ДО РЕ- КИ ДРАВА											
11001	Вольфсегг	650	48°06'	13°40'	—	—	—	—	—	Ч	Ю
11155	Фейеркогель	1587	47°49'	13°44'	—	—	—	Р	С	Ч	—
11015	Фрейштадт	548	48°31'	14°30'	—	—	—	—	—	Ч	Ю
11170	Луц	615	47°51'	15°00'	—	—	—	—	С	Ч	Ю
11020	Цветль	511	48°37'	15°12'	—	—	—	—	С	Ч	Ю
11183	Земмеринг	995	47°39'	15°50'	—	—	—	—	С	—	Ю
11636	Тельч	569	49°11'	15°28'	—	—	—	Р	—	—	Ю
11698	Зноймо	334	48°53'	16°05'	—	—	—	—	—	—	Ю
11683	Свратоух	737	49°44'	16°02'	—	—	—	Р	С	—	—
11685	Недвези	725	49°38'	16°18'	—	—	—	—	—	—	Ю
11722	Брно	248	49°11'	16°39'	—	—	—	—	—	—	Ю
11716	Противанов	676	49°29'	16°50'	—	—	—	Р	—	—	—
11735	Прадед	1490	50°04'	17°14'	—	—	—	—	С	—	Ю
12805	Шопрон	234	47°41'	16°35'	—	—	—	—	—	—	Ю
12825	Папа	152	47°19'	17°29'	—	—	—	—	—	Ч	Ю
11679	Устье над Оравой.	598	49°23'	19°34'	—	—	—	—	—	—	Ю

Индекс станции	Метеорологические станции	Высота в м	Географические координаты		Страны, куда передаются сведения						
			φ	λ	А	Б	В	Р	С	Ч	Ю
11893	Оравски-Подзамок	493	49°15'	19°20'	—	—	—	Р	—	—	—
11933	Штрбеке Плесо ..	1330	49°07'	20°04'	—	—	—	—	С	—	Ю
11913	Липтовски Мику- лаш	576	49°06'	19°37'	—	—	—	—	—	—	—
11862	Чадца	430	49°26'	18°47'	—	—	—	—	—	—	—
11793	Била под Конечной	720	49°27'	18°32'	—	—	—	—	—	—	Ю
11847	Мале Биеллице ..	180	48°38'	18°20'	—	—	—	Р	—	—	Ю
11938	Швермово	901	48°51'	20°11'	—	—	—	Р	С	—	Ю
11916	Хопок	2012	48°56'	19°35'	—	—	—	Р	С	—	Ю
11918	Брезно над Гроном	506	48°49'	19°37'	—	—	—	—	—	—	Ю
11903	Сланич-Купеле ...	471	48°37'	19°10'	—	—	—	—	—	—	Ю
12920	Кестхей	142	46°46'	17°14'	—	—	—	—	—	—	Ю
БАССЕЙН РЕКИ ДРАВА											
12940	Печ	200	46°02'	18°14'	—	—	—	—	—	—	Ю
11148	Марияпфарр	1120	47°09'	13°45'	—	Б	—	Р	—	—	—
11163	Штольцальпе	1305	47°08'	14°12'	—	—	—	—	—	—	Ю
11161	Пребихль	1227	47°31'	14°57'	—	Б	—	—	—	—	Ю
11204	Липиц	660	46°50'	12°48'	—	Б	—	Р	С	—	—
11211	Радентхейн	685	46°48'	13°43'	—	—	—	—	—	—	Ю
11212	Филлахер Альпе ..	2135	46°36'	13°40'	—	Б	—	—	С	—	Ю
11231	Клагенфурт	448	46°38'	14°19'	—	—	—	—	С	—	Ю
11214	Прейтензгг	1067	46°56'	14°56'	—	Б	—	Р	С	—	Ю
13хх1	Рибнишка Коча на Похорю	1530	46°30'	15°15'	—	Б	—	Р	С	—	—
11240	Грац	338	46°59'	15°27'	—	Б	—	—	С	—	—
БАССЕЙН РЕКИ ТИССА											
33635	Драгово	350	48°14'	23°33'	—	—	—	—	—	—	Ч Ю
33519	Торунь	640	48°40'	23°34'	—	—	—	—	—	—	Ч Ю
33633	Межгорье	530	48°31'	23°30'	—	Б	—	—	—	—	Ч —
15014	Бая-Маре	194	47°40'	23°35'	—	—	—	—	—	—	Ч —
15085	Бистрица	358	47°08'	24°30'	—	Б	—	—	С	—	Ч Ю
15120	Клуж	315	46°46'	23°36'	—	—	—	—	—	—	Ч —
15083	Деж	236	47°09'	23°52'	—	Б	—	—	—	—	Ч —
15063	Залзу	294	47°11'	23°03'	—	Б	—	—	—	—	Ч Ю
15010	Сату-Маре	128	47°48'	22°53'	—	—	—	—	—	—	Ч —
33517	Нижние Борота ..	650	48°46'	23°06'	—	Б	—	—	—	—	Ч —
33630	Середне	200	48°33'	22°31'	—	—	—	—	—	—	Ч Ю
33514	Велико Березной ..	220	48°54'	22°28'	—	Б	—	—	—	—	Ч —
11976	Стропков	215	49°13'	21°39'	—	Б	—	—	—	—	Ч Ю
11х66	Рожнява	289	48°40'	20°31'	—	Б	—	—	—	—	Ч Ю
12772	Мишкольц	133	48°07'	20°46'	—	—	—	—	С	—	Ч Ю
12851	Кекештетё	991	47°52'	20°01'	—	Б	—	—	С	—	Ч Ю
12970	Кечкемет	128	46°54'	19°37'	—	—	—	—	—	—	Ч Ю
12882	Дебрецен	114	47°30'	21°38'	—	—	—	—	С	—	Ч Ю
15119	Владеаса	1838	46°46'	22°47'	—	Б	—	—	С	—	Ч Ю
15080	Орадя	136	47°03'	21°56'	—	—	—	—	С	—	Ч —
15160	Ор. Петру Гроза ..	278	46°28'	22°28'	—	Б	—	—	—	—	Ч —
15136	Кишинеу-Криш ..	94	46°32'	21°30'	—	—	—	—	—	—	Ч Ю
15163	Байшоара	1364	46°34'	23°22'	—	Б	—	—	С	—	Ч —
15145	Тыргу-Муреш ...	309	46°33'	24°35'	—	Б	—	—	С	—	Ч Ю

Индекс станции	Метеорологические станции	Высота в м	Географические координаты		Страны, куда передаются сведения							
			φ	λ	А	Б	В	Р	С	Ч	Ю	
15209	Блак	334	46°11'	23°55'	—	Б	—	—	—	—	—	Ю
15231	Себеш	257	45°57'	23°34'	—	Б	—	—	—	—	—	—
15230	Дева	190	45°53'	22°54'	—	—	—	—	—	—	—	Ю
15204	Варадия	156	46°02'	22°13'	—	—	—	—	—	—	—	Ю
15200	Арад	109	46°11'	21°19'	—	—	—	—	С	—	—	Ю
БАССЕЙН РЕКИ САВА												
13007	Ратече-Планица .	864	46°30'	13°43'	—	Б	—	—	С	—	—	—
13xx2	Планица на Есеници	950	46°28'	14°03'	—	—	—	—	—	—	—	—
13009	Кредарица	2514	46°23'	13°51'	—	Б	—	Р	С	—	—	—
13xx3	Дом на Комни	1520	46°17'	13°46'	—	—	—	Р	С	—	—	—
13xx4	Рудно Поле	1340	46°21'	13°55'	—	Б	—	—	С	—	—	—
13013	Езерско	879	46°24'	14°30'	—	Б	—	Р	С	—	—	—
13018	Люблина	299	46°04'	14°33'	—	—	—	—	—	—	—	—
13xx5	Св. Миклаваж на Горящих	969	45°47'	15°20'	—	Б	—	—	—	—	—	—
13131	Слеме	999	45°54'	15°57'	—	Б	—	Р	С	—	—	—
13127	Загреб-Грич	157	45°49'	15°59'	—	—	—	—	С	—	—	—
13xx6	Парг	863	45°36'	14°38'	—	Б	—	—	—	—	—	—
13xx7	Скрад	668	45°25'	14°55'	—	—	—	Р	—	—	—	—
13228	Бихач	231	44°49'	15°53'	—	Б	—	—	—	—	—	—
13xx8	Брезово Поле	984	45°23'	17°20'	—	Б	—	Р	—	—	—	—
13242	Баня-Лука	153	44°47'	17°13'	—	—	—	—	—	—	—	—
13245	Бугойно	562	44°04'	17°28'	—	Б	—	Р	—	—	—	—
13150	Сл. Брод	95	45°09'	18°01'	—	—	—	—	С	—	—	—
13352	Сараево	630	43°52'	18°26'	—	Б	—	—	С	—	—	—
13464	Колашин	967	42°50'	19°32'	—	Б	—	—	—	—	—	—
13xx9	Жабляк	1450	43°09'	19°08'	—	Б	—	—	С	—	—	—
13x10	Калинович	1073	43°31'	18°27'	—	—	—	Р	—	—	—	—
13362	Плевля	786	43°21'	19°21'	—	Б	—	—	С	—	—	—
13x11	Бело Поле	576	43°02'	19°45'	—	Б	—	—	—	—	—	—
13369	Сеница	1015	43°16'	20°01'	—	Б	—	Р	С	—	—	—
13358	Соколац	872	43°57'	18°49'	—	Б	—	—	С	—	—	—
13x12	Тара-Митровац ..	1080	43°55'	19°26'	—	Б	—	—	—	—	—	—
13x13	Ковиляча	180	44°31'	19°10'	—	—	—	—	—	—	—	—
13x14	Иршки Венац	445	45°09'	19°50'	—	Б	—	—	—	—	—	—
13275	Белград	132	44°48'	20°28'	—	Б	—	—	С	—	—	—
БАССЕЙН РЕКИ В. МОРАВА												
13365	Златибор-Палисад	1029	43°44'	19°43'	—	Б	—	Р	—	—	—	—
13x15	Дивчибаре	960	44°07'	20°00'	—	Б	—	—	С	—	—	—
13377	Кралево	225	43°44'	20°41'	—	—	—	—	—	—	—	—
13379	Копачик	1720	43°17'	20°48'	—	—	—	Р	С	—	—	—
13x16	Власина	1190	42°44'	22°21'	—	Б	—	—	—	—	—	—
13397	Димитровград ...	446	43°01'	22°45'	—	Б	—	—	—	—	—	—
13388	Ниш	202	43°20'	21°54'	—	—	—	Р	—	—	—	—
БАССЕЙН РЕКИ ДУНАЙ НИЖЕ В. МОРАВА												
15280	Омул	2508	45°27'	25°27'	—	—	—	—	С	—	—	—

Условные обозначения: А — Австрийская Республика
Б — Народная Республика Болгария
В — Венгерская Народная Республика
Р — Румынская Народная Республика
С — Союз Советских Социалистических Республик
Ч — Чехословацкая Социалистическая Республика
Ю — Социалистическая Федеративная Республика Югославия.

СВЕДЕНИЯ

о количестве перевезенных пассажиров по Дунаю за год

Страна _____
Год _____

	Число перевезенных пассажиров	Число пройденных пассажирами километров	Средняя дальность перевозки (в км)
1. Количество пассажиров, перевезенных в пределах страны по Дунаю — всего: в том числе:			
а) на линейных пассажирских судах ..			
б) на прогулочных пассажирских судах			
с) на пассажирских судах внутригородского транспорта, за исключением паромных переправ			
2. Количество пассажиров, перевезенных в заграничном плавании по Дунаю — всего:			
в том числе:			
а) по туристическим путевкам			

ИТОГО:.....

С В Е Д Е Н И Я

о пассажирских перевозках по Дунаю

Страна _____
Год _____

	Единица измерения	Количество
1. Число пассажирских судов, находившихся в эксплуатации в отчётном году		
2. Количество пассажирских мест на судах, находившихся в эксплуатации		
3. Количество постоянных пассажирских линий на Дунае		
в том числе:		
а) внутренних, не выходящих за границы страны ..		
б) заграничных		
4. Общая протяженность пассажирских линий на Дунае		
в том числе:		
а) внутренних, не выходящих за границы страны ..		
б) заграничных		

П Л А Н

ПЕРВОГО ЭТАПА ОСНОВНЫХ РАБОТ НА УЧАСТКЕ ЖЕЛЕЗНЫХ ВОРОТ (1048—931 км)

(Работы первого периода 1961—1965 гг.)

а) *Краткая характеристика*

Участок, расположенный между 1048 и 931 км, так называемый «Участок Железных Ворот», является с точки зрения судоходства одним из самых тяжёлых на Дунае.

В конце прошлого столетия Венгерская техническая дирекция выполнила крупные работы для регулирования этого участка.

Эти работы состояли из прокладки в скалах искусственных подводных каналов и строительства продольных и поперечных дамб для концентрации потока в каналах при низких уровнях воды.

Несмотря на то, что не были достигнуты ожидаемые результаты, тем не менее, благодаря этим работам, которые были дополнены работами, произведенными в 1930—1940 гг., судоходство смогло благоприятно развиваться в течение более 60 лет, за исключением годов засухи, когда оно сталкивалось с препятствиями или вообще прекращалось.

При помощи основных регуляционных работ была достигнута минимальная глубина фарватера в 8 дм, отнесённая к «0» водомерного поста Оршова, или приблизительно 17 дм при низком судоходном и регуляционном уровне воды, т. е. на 12 дм меньше, чем предусмотрено проектом.

Со временем было отмечено некоторое улучшение состояния фарватера путём проведения дополнительных взрывных работ по устранению скал и строительства поперечных дамб и бун, что позволило достигнуть минимальную глубину в 18 дм при низком судоходном уровне воды.

На некоторых отрезках Участка, за исключением искусственных каналов, ширина фарватера не достигает 60 м, сужаясь в некоторых местах до 35 м.

Русло реки на Участке почти повсюду скалистое, а в некоторых местах скалы выступают из воды, особенно в период низких уровней воды.

Между 1042—1039,5 км в левом рукаве Дуная на фарватере образуются наносы щебня и песка, которые создают препятствия для судоходства.

В 1938 году были выполнены землечерпательные работы у Коронины (1042—1041 км), но в 1959 году были обнаружены новые наносы как у Коронины, так и ниже этого пункта, у Сиколовац. В 1961 году землечерпательные работы проводились у Сиколовац.

На других отрезках Участка не наблюдалось отложений наносов, которые создавали бы препятствия для судоходства.

Уклон воды на Участке сильно колеблется: минимум — 1 см/км (участок 1042—1034 км), максимум 326 см/км (Сипский канал между 947—945 км). Скорость течения сильно меняется, образуя пороги, в связи с чем судоходство должно пользоваться вспомогательной тягой у Сип и Гребень (999—997 км) при высоком уровне воды, отнесенном к отметке +250 водомерного поста Оршова.

Изменение ширины русла и наличие порогов, выступающих при низких уровнях воды, образуют сильные свальные течения, затрудняющие судоходство.

На Участке также имеются другие препятствия для судоходства, например, затонувшие баржи в районе Влас (1000,1 км), Козла-Дојке (1013,5 км), Милановац (992,3—992,9 км) и Гура-Вэйи (941,3 км).

Следует отметить, что в 1961 году были подняты затонувшие баржи у Заскок (1019 км), Биволи (1006,3 км) и Лепена (1003 км).

Кромки каналов и опасности ограждаются швемерами или бачками, в зависимости от увеличения или падения уровня воды.

В зимний период судоходство на участке Железных Ворот прекращается через 24 часа после появления сплошного льда у Белграда при густоте, превышающей 50%. После прохождения льда принимаются меры для ограждения Участка и открытия навигации.

Туманы также иногда препятствуют судоходству, особенно в долине ручья Поречица, где они образуются внезапно, покрывая реку в районе Юц.

На Участке часто дует ветер «Кошава», скорость которого достигает иногда 28 м/сек.

Этот ветер создаёт препятствия для судоходства, в частности, на участке Молдова-Веке—Голубац (1048—1038 км).

Учитывая, что на Участке существуют разные глубины, для максимального использования фактических глубин применяются две нормы осадки, а именно:

- норма для следования вверх от Люботина — Голубине;
- норма для следования вниз от Люботина — Голубине.

Норма для следования вверх на 3 дм меньше нормы для следования вниз от Люботина—Голубине. Здесь суда проводятся лоцманами, работающими на участке Железных Ворот.

Формирование караванов на Участке Железных Ворот отличается от формирования на других участках Дуная, и даже иногда меняется по отрезкам Участка, особенно при низких уровнях воды; караваны формируются согласно Регламенту о плавании и лоцманской службе на Участке Железных Ворот.

Встреча и обгон судов запрещаются в искусственных каналах, в ущелье Казаны и на трудных отрезках Участка. Плавание судов на опасных отрезках Участка осуществляется в соответствии с положениями Регламента о плавании и лоцманской службе на Участке

Железных Ворот и регулируется семафорными станциями Администрации, установленными на обоих берегах.

Плавание ночью запрещается. Однако ночное плавание может осуществляться на отдельных отрезках Участка при определенных метеорологических условиях, согласно положениям Регламента.

Учитывая, что скорость течения часто колеблется по отрезкам Участка, на нём применяются, как правило, специальные буксиры большой мощности и небольшой осадки, в связи с чем производительность, выраженная в тонно/км л. с./час, меньше, чем на других участках Дуная.

При низком уровне воды недостаточные глубины фарватера неблагоприятно влияют на коэффициент эксплуатации грузоподъемности судна (ти-груза/ти-грузоподъемности), так как они препятствуют максимальному использованию грузоподъемности судов.

б) Задачи Плана первого этапа основных работ на Участке Железных Ворот от 1048—931 км — период 1961—1965 гг.

Согласно Рекомендациям Дунайской Комиссии относительно установления габаритов фарватера на участках со скалистым дном следует обеспечить следующие габариты:

а) минимальная глубина фарватера в первом периоде первого этапа — 20 дм, т. е. до 1965 г. Администрация Железных Ворот предлагает в плане на первый период увеличить минимальные глубины на этом участке до 22 дм.

б) минимальная ширина фарватера — не менее 60 м.

в) минимальный радиус кривизны — 750 м.

Предложения по установлению габаритов фарватера в первом периоде (1961—1965 гг.) первого этапа основных работ, основанные на технико-экономическом анализе с учётом специфических условий некоторых отрезков Участка

Единственным способом полного и окончательного устранения трудностей, с которыми сталкивается судоходство на участке Железных Ворот, является сооружение гидроузла со шлюзом.

Габариты, рекомендуемые Дунайской Комиссией для второго этапа основных работ на Дунае, не могут быть обеспечены на Участке Железных Ворот проведением гидротехнических работ в свободном течении по следующим причинам:

1. В большинстве случаев такие работы не дают ожидаемых результатов.

2. Объем этих работ очень большой.

3. Проведение работ будет препятствовать судоходству или даже остановить его на длительный период (пока работы не будут закончены).

В настоящее время ведутся переговоры между правительственными делегациями Румынской Народной Республики и Социалисти-

ческой Федеративной Республики Югославии по вопросу строительства на участке Железных Ворот гидроузла со шлюзом и гидроцентралями.

Учитывая постоянный рост грузооборота на Дунае и тот факт, что на соседних участках осуществляются работы по достижению больших габаритов, практическое использование которых зависит от габаритов на участке Железных Ворот, крайне необходимо произвести до строительства гидроузла некоторые работы с тем, чтобы:

1. Обеспечить габариты, приближающиеся к габаритам, предусмотриваемым на соседних участках.

2. Улучшить условия судоходства на Участке, с тем чтобы увеличить пропускную способность и процент эксплуатации грузоподъемности судов.

3. Обеспечить пропускную способность Участка, отвечающую перспективному грузообороту, до момента когда гидроузел со шлюзом будет пущен в эксплуатацию.

На основе исследования и анализа проектируемых работ, необходимых для достижения разных глубин при НСРУ воды (22 и 25 дм), было установлено, что следует выбрать решение, оправданное с экономической точки зрения и осуществимое в предусматриваемый срок.

с) Работы, проектируемые на участке Железных Ворот от 1048 до 931 км в период 1961—1965 гг.

В прилагаемой сводной таблице указаны регуляционные работы, предусматриваемые на участке Железных Ворот для первого периода (1961—1965 гг.) первого этапа основных работ.

а) Выбранное решение предусматривает до конца 1964 года достижение на всем Участке минимальной глубины в 22 дм на фарватере «малых вод».

На основе существующих схем промеров можно установить, что объем работ по устранению скал, необходимый для достижения глубины в 25 дм, превышает более чем в 2 раза объем работ, необходимый для достижения глубины в 22 дм.

Следует отметить, что для достижения глубины в 25 дм необходимо произвести многочисленные промеры по всем трудным отрезкам Участка, т. е. сделанные промеры были выполнены только до глубины 24 дм, отнесенной к низкому судоходному уровню воды.

Анализ средней продолжительности уровней воды показал, что при достижении глубины в 25 дм при низком судоходном и регуляционном уровне воды судоходство будет прекращаться в период низких уровней воды на 6,2 (11,7*) дней меньше, чем в случае достижения глубины в 22 дм.

* Данные Администрации Железных Ворот были вычислены на основе статистических материалов за период с 1946—1957 гг.

Все данные, указанные в скобках, были вычислены аппаратом Комиссии на основе повторяемости уровней воды за период с 1924—1960 гг. (исключая 1944—1945 гг.)

б) В отношении минимальной ширины фарватера предусматривается обеспечить до 1965 года на всём Участке ширину в 60 м при низких уровнях воды.

Как известно, все искусственные каналы на участке Железных Ворот, за исключением Сипского канала, имеют ширину 60 м. Существуют однако отрезки, расположенные вне каналов, где ширина фарватера не достигает 60 м.

Достижение на всём Участке ширины, превышающей 60 м, требует выполнения весьма крупных работ, что неосуществимо в такой короткий срок, не говоря уже о стоимости работ и о том, что их проведение будет значительно препятствовать судоходству. Кроме того, даже при расширении фарватера до 100 м в большинстве каналов и на участках, где образуются свальные течения, встреча караванов всё же будет невозможна.

Достижение ширины фарватера более 60 м путем взрывных работ по устранению скал может иметь отрицательное влияние на судоходные глубины.

с) До 1965 года минимальный радиус кривизны на Участке будет достигать 750 м, за исключением следующих пунктов:

1. На участке Варад—Сиполовац $R = 470$ м. Эта величина будет изменена в 1966 году при создании нового фарватера «малых вод» с правой стороны скалы Бабакай, где в настоящее время проходит фарватер «средних и высоких вод», если промеры покажут, что это мероприятие не потребует слишком больших скальных и землечерпательных работ.

2. Выше Платра—Врань, у Гребень, $R = 465$ м.

Следует однако отметить, что у Гребень, т. е. на участке, где радиус кривизны не достигает 750 м, ширина фарватера превышает 60 м и судоходство развивается без затруднений.

Аргументация предложенного решения

Результаты регуляционных работ, осуществляемых на других участках Дуная со свободным течением, будут действовать в течение более длительного периода, в то же время работы, проектируемые для участка Железных Ворот по улучшению существующих условий судоходства и обеспечению пропускной способности участка, с точки зрения перспективного грузооборота потребуют большего объема, хотя их результаты будут действовать в течение более короткого периода, т. е. до 1970 года, когда, вероятно, будет построен гидроузел. Тем не менее, с экономической точки зрения эти работы оправданы.

Предложения, касающиеся проектируемых работ на участке Железных Ворот, были разработаны на основе Рекомендаций Дунайской Комиссии с учётом физического состояния фарватера в период низких вод и трудных условий судоходства, выражающихся в следующих характерных данных:

— Из статистических подсчётов, произведенных за многолетний период, вытекает, что в среднем судоходство прекращается на 73

(65) дня в год, из которых 35 (39) дней вызваны недостаточными глубинами фарватера.

— При существующей глубине в 18 дм при низком судоходном уровне воды средняя продолжительность навигации составляет 292 (300) дня, из которых 38 (26) судоходных дней — для судов с ограниченной осадкой в 21—16 дм.

Недостаточная ширина существующего фарватера, который сужается в некоторых пунктах до 35 метров, ограничивает состав караванов.

Трасса фарватера включает ряд излучин с радиусом кривизны менее 750 метров. При наличии неблагоприятных условий это угрожает безопасности судоходства.

Большая скорость течения приводит в некоторых местах к нерациональной эксплуатации мощности судов.

На основе анализа объема работ, необходимых для достижения на всём Участке глубины в 22 и 25 дм при НСРУ и улучшения условий судоходства, можно прийти к выводу, что работы, требуемые для достижения глубины в 22 дм при НСРУ, осуществимы в предполагаемый срок и являются оправданными с экономической точки зрения.

Предлагаемые к выполнению работы следующие:

- взрывные работы и устранение скал;
- восстановление (ремонт) существующих дамб;
- сооружение новых дамб и бун;
- землечерпательные работы;
- точные промеры;
- обычные промеры по поперечному профилю;
- поднятие затонувших объектов, препятствующих судоходству;
- проведение опытов и возможное введение ночного судоходства.

Краткий анализ вопроса, касающегося введения ночного судоходства

На участке Железных Ворот судоходство сталкивается с большими затруднениями, существующими в большинстве каналов при всех уровнях воды и вызываемыми сильными свальными течениями и недостаточной шириной фарватера, которые препятствуют введению ночного судоходства.

Плававшая по этому Участку, лоцманы должны следить за направлением течения и часто пользоваться ориентирами, находящимся на берегу, что является весьма затруднительным ночью.

Кроме того, для ночного судоходства светящиеся швмеры должны быть оборудованы таким образом, чтобы отвечать характерным условиям этого участка.

В настоящее время Администрация ведет переговоры об обеспечении светящими швмерами, оборудованными собственными динамо. Согласно описанию, эти установки лучше тех, которые были использованы в прошлом для этой же цели. Опыты в отношении ночного плавания будут произведены при использовании этой системы на участке Водница—Гура—Вэйи и, в случае достижения благоприятных

результатов, на этом отрезке, а также в Сипском канале будет введено световое ограждение, и на семафорных станциях Водица и Сип будут установлены световые сигналы.

Также предусматриваются эксперименты для определения возможности введения ночного судоходства в ущелье Казаны (участок Люботина—Водица) путём установления огней (маяков) на берегу с целью ограждения направления фарватера и щитов (сигналов), покрытых отражающими веществами, на скалистых берегах для обеспечения более точной ориентации.

Если на вышеуказанном участке будут достигнуты благоприятные результаты, то ночное судоходство будет также введено на участке Молдова-Веке (Винце) — Брица.

В интересах безопасности ночного судоходства следует применять одностороннее движение и только вверх по течению.

После проведения опытов в области ночного плавания на участке Железных Ворот, в том случае, если будут достигнуты благоприятные результаты, Администрация дополнит Регламент о плавании и лоцманской службе на этом Участке положениями, регламентирующими ночное судоходство.

Анализ улучшения условий судоходства после выполнения проектируемых работ

Анализ гидротехнических работ, предложенных в Плате работ первого периода (1961—1965 гг.) первого этапа на участке Железных Ворот (1048—931 км), был произведен с учётом гипотезы, что в 1970 году будет сооружен гидроузел со шлюзом, совместно проектируемый Румынией и Югославией.

Предложенное решение частично устраняет существующие трудности, с которыми сталкивается судоходство на участке Железных Ворот, а в отношении габаритов оно весьма приближается к габаритам, рекомендуемым Дунайской Комиссией для первого этапа основных работ.

Осуществление предлагаемых работ позволит достигнуть следующих улучшений в условиях судоходства:

- унификации навигационных норм на всём Участке;
- увеличения глубины до 22 дм при НСРУ;
- уменьшения перерыва в навигации, вызываемого низкими уровнями воды;
- создания возможности увеличить процент эксплуатации грузоподъемности судов;
- увеличения до 60 м ширины фарватера низких вод;
- увеличения радиуса кривизны до 750 м в самых трудных для судоходства местах;
- увеличения пропускной способности Участка;
- обеспечения пропускной способности Участка для грузооборота, предусматриваемого до 1970 года;
- устранения искусственных препятствий для судоходства (затонувшие суда);

— создания возможности введения ночного судоходства на некоторых отрезках Участка;

— снижения времени прохождения караванами Участка путем введения ночного судоходства.

Как известно, трудности, существующие в настоящее время на Участке, заключаются не только в недостатке и неравномерности габаритов, но вызваны также следующими причинами:

— запрещением плавать в ночное время;

— запрещением встречи и обгона караванов в каналах, в ущелье Казаны и в труднопроходимых пунктах;

— колебанием скорости течения;

— наличием сильных свальных местных течений;

— наличием искусственных препятствий для судоходства (затонувшие суда).

Сопоставляя настоящее положение на участке Железных Ворот с положением, которое будет создано после выполнения предлагаемых работ, можно установить следующее:

— при существующей глубине в 18 дм при НСРУ, число судоходных дней в году составляет 292 (300), из которых в течение 38 (26) дней суда могут проходить с ограниченной осадкой в 21—16 дм, при этом средняя эксплуатация судов составляет 83%.

— Увеличение глубины на 4 дм (с 18 дм до 22 дм) позволит повысить процент эксплуатации грузоподъемности судов до 92,4% в течение вышеуказанных 38 (26) дней и, в частности, в то время года, когда наблюдается самый большой грузооборот.

— Судоходство прекращается на период в среднем не менее 73 (65) дней в год, из которых 35 (39) дней прекращения судоходства вызваны недостаточной глубиной. Углубление фарватера на 4 дм позволит снизить прекращение судоходства в среднем до 25,7 (21) дней, и при этом среднее прекращение судоходства из-за недостаточных глубин будет составлять лишь 9,3 (18) дней в год.

Добавление вышеуказанных дней к существующему числу судоходных дней (292/300) увеличит период навигации приблизительно на 8% (7%), т. е. его длительность составит приблизительно 318 (321) дней.

Одной из основных мер, предлагаемых для улучшения существующих условий судоходства на Участке, в случае, если опыты дадут положительные результаты, является введение ночного судоходства на участке ниже Люботина (Голубине), 980 км до Гура—Вэйи, 941 км.

Другие мероприятия, предусматриваемые для улучшения существующих условий судоходства на участке Железных Ворот (расширение фарватера до 60 м на всем Участке, увеличение радиуса кривизны, уменьшение уклона воды, поднятие затонувших объектов и т. д.), будут благоприятно влиять на состав караванов, увеличение пропускной способности Участка и безопасность судоходства.

Существующих и проектируемых габаритов фарватера на лимитирующих участках Дунай

Участок Железных Ворот от 1048 до 931 км.

№№ п/п	Лимитирующие участки	Существующие минимальные габариты фарватера в 1930 году относительно низкого уровня воды				Минимальные габариты фарватера после осуществления работ первого периода относительно низкого судходного уровня воды				Объем и виды работ			Общая стоимость работ	
		Глубина в дм	Ширина в м	Радиус кривизны в м	Дата пере-препятствия в м	Глубина в дм	Ширина в м	Радиус кривизны в м	Дата пере-препятствия в м	Землеустройство в м²	Варьиемые работы в м²	Наброски в м²	в 1000 манар	в 1000 леи
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1.	Узость Короини 1042—1040,8 км . . .	18	35	470	1200	22	60	470	1200	3500	—	—	22 750	1050
2.	Узость Сиколовац 1040,2—1039,6	18,8	36	—	600	22	60	—	600	—	680	—	6 011,2	136
3.	Узость Геркулес 1092,05—1031,8 км . . .	—	50	—	250	22	60	—	250	—	960	—	8 486,4	192
4.	Канал Стенка 1030,8—1029 км	20	48	315	1800	22	60	750	1800	—	810	—	7 160,4	162
5.	Канал Коала-Дойке-Пьяра-Лунага 1011,13—1009,3 км . . .	22	60	420	1830	22	60	960	1830	—	1320	—	11 668,8	264
6.	Канал Елишева 1003,25—1007,3 км . . .	22	35	500	950	22	60	1200	950	—	2300	—	20 332	460
7.	Канал Иаляз-Тахталия 1003,1—1000,2 км	20	60	600	2900	22	60	1200	2900	—	1200	—	106 080	2400
8.	Участок Врани-Свиница 994—997,3 км	18	35	—	1700	22	60	—	1700	—	1680	—	14 851,2	336

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
9.	Продольная дамба Гребень 999—993,2 км	—	—	—	5800	—	—	—	—	—	—	11 400	91 200	1824
10.	Участок Юц-Голубине 987,5—986 км	19	60	—	1500	22	60	—	1500	—	1000	—	8 840	200
11.	Участок Юц-Голубине 988,3—985 км	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18 000	144 000	2880
a)	ремонт и повышение дамбы	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 000	24 000	480
b)	ремонт и повышение траверсов	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22 700	147 550	3632
c)	продолжение продольной дамбы	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15 000	97 500	2400
d)	постройка новых траверсов	—	—	—	—	—	—	—	—	—	150	—	1 326	30
12.	Узкость Калник 973,85—973,6 км	20	40	—	250	22	60	—	250	—	1000	—	8 840	200
13.	Канал Джеррин 950,7—949,7 км	21	60	400	1000	22	60	800	1000	—	—	—	—	—
14.	Остальные работы: Козла-Влас, Д. Ми-лановац и Гура, поднятие затонувших судов — 7 штук	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	105 000	840
15.	Участок Боснячца-Варад 1045,35—1042,4 км. Контрольное зондирование 368 000 кв. м	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 880	36
16.	Участок Варад-Синоловац 1042,4—1039,3 км. Контрольное зондирование фарватера при низких уровнях 250 000 м ²	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 000	25
	Трассе фарватера средних и высоких вод 80 000 кв. м	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	240	24

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
17.	Участок Люборадия-Геркулес 1032,9—1031,8 км, зондирование при мощности траления 24 000 кв. м.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	192	7,2
18.	Канал Елишева 1007,7—1006,1 км, зондирование при мощности траления 175 000 м².	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 400	52,5
19.	Канал Ислаз-Тахталия 1003,4—1000,6 км, зондирование при мощности траления 350 000 м².	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 800	105
20.	Участок Юц-Голубине 986—984,5 км, зондирование по направлению новой продольной дамбы и траверса 3800 пог. м.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 140	3,8
21.	Уакость Калнин 973,95—973,55 км, зондирование при мощности траления 24 000 кв. м.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	192	7,2
22.	Канал Джеврини 950,7—949,7 км Контрольное траление 48 000 кв. м.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	384	4,8
23.	Канал Джеврини-Малые Железные Ворота 951—943 км.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
a)	установка святилих швермеров — 12 штук	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12 000	120
b)	освещение канала Сип	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	55 000	75

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
с)	установление светящихся устройств-семафоров на сигнальных станциях Водница и Син...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	000	11
24.	Участок Люботина-Водница 980—951 км, установление светящихся сигналов для плавления льда ночью	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8 000	160
25.	Мощение дамб 75 300 кв. м.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	112 950	753
26.	Предварительные и технические проекты	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	300 000	250
Итого:										35 000	21 900	70 100	1 055 374	19120,5
Разные и непредвиденные работы (около 10%)													104 626	1879,5
Всего:													1 160 000	21000
													дингар	лей

СВОДНАЯ ТАБЛИЦА

вида, объема и стоимости работ, проектируемых Администрацией Железных Ворот на участке Дунай между 1048—931 км за период 1961—1965 г. г.

№№ п/п	Вид работ	Едини- ца из- мере- ния	Объем работ	Общая стоимость работ	
				в 1000 динар	в 1000 лей
1.	Землечерпательные работы	м ³	35 000	22 750	1 050
2.	Взрывные скальные работы	м ³	21 900	697 846	15 596
3.	Наброски камня	м ³	70 100		
4.	Остальные работы: поднятие затонувших судов, зондирование, при помощи траления, обстановка фарва- тера, проекты	—	—	334 778	2 477,5
	ИТОГО:			1 055 374	19 120,5
	Разные и непредвиденные работы (около 10%)			104 626	1 879,5
	ВСЕГО:			1 160 000	21 000